

Vielen Dank!

Wir sind überzeugt, dass dieses Werkzeug Ihre Erwartungen übertreffen wird und wünschen Ihnen viel Freude damit. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch und beachten Sie die Sicherheitshinweise.

Lieferumfang

- 1x Motoreinheit
- 1x Grundplatte, Befestigungsschrauben
- 1x Schnellverschlussklemme
- 1x Spannvorrichtung
- 1x Griff
- 1x Tiefenskala
- 1x Späneschutz, Befestigungsschrauben
- 1x Innensechskantschlüssel, Schraubenschlüssel

Falls Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren HORNBACH-Markt.

Inhaltsverzeichnis

Lieferumfang	1
Zeichenerklärung	1
Sicherheitshinweise	2
Produktübersicht	6
Bestimmungsgemäße Verwendung	6
Drehzahlempfehlung	6
Verwendung des Werkzeugs	8
Technische Daten	8
Geräusch und Vibration	9
Pflege und Wartung	9
Lagerung	9
Entsorgung	10
Konformitätserklärung	10

Zeichenerklärung

 Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch auf.

 Vorsicht! Unfall- und Verletzungsgefahr sowie schwere Sachschäden möglich.

 Zur Vorbeugung von Augenverletzungen Schutzbrille tragen.

 Zur Vorbeugung von Gehörschäden Gehörschutz tragen.

 Zum Schutz der Atemwege Staubmaske tragen.

 Zum Schutz Ihrer Haare ein Haarnetz tragen.

 Laser Klasse 2

 Nicht in den Laserstrahl blicken.

 Schutzklasse II

 Nennleistung

 Nennspannung

 Spindeldrehzahl

 Bohrfutterkapazität

 Max. Bohrhub

Sicherheitshinweise

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1 ARBEITSPLATZSICHERHEIT

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2 ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3 SICHERHEIT VON PERSONEN

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim

Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht**

über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.

Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4 VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES ELEKTROWERKZEUGS

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre

- Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
 - g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
 - h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5 SERVICE

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR TISCHBOHRMASCHINEN

- a) **Die Tischbohrmaschine muss fest montiert werden.** Eine nicht fachgerecht gesicherte Tischbohrmaschine kann sich bewegen oder umkippen und kann zu Körperverletzungen führen.
- b) **Das Werkstück muss auf der Werkstückauflage gespannt oder gesichert werden. Keine Teile bohren, welche zu klein sind, um sicher gespannt werden zu können.** Das Festhalten des Werkstückes mit der Hand während des Bohrens kann zu Körperverletzungen führen.
- c) Keine Handschuhe tragen. Handschuhe können von rotierenden Teilen oder Spänen erfasst werden und zu Körperverletzungen führen.

- d) **Die Hände außerhalb des Bohrbereiches halten, während das Werkzeug in Betrieb ist.** Der Kontakt mit drehenden Teilen oder Spänen kann zu Körperverletzungen führen.
- e) **Das Einsatzwerkzeug muss sich drehen, bevor es in das Werkstück geführt wird.** Andernfalls kann das Einsatzwerkzeug im Werkstück festklemmen, was wiederum zu unerwarteten Bewegungen des Werkstückes und somit zu Körperverletzungen führen kann.
- f) **Falls das Einsatzwerkzeug klemmt, keinen Abwärtsdruck mehr ausüben und das Werkzeug ausschalten. Die Ursache für das Klemmen ermitteln und diese durch geeignete Maßnahmen beseitigen.** Blockierungen können unerwartete Bewegungen des Werkstückes und somit Körperverletzungen verursachen.
- g) **Lange Spannbildung durch regelmäßiges Unterbrechen des Abwärtsdruckes vermeiden.** Scharfe Metallspäne können Verwicklungen und somit Körperverletzungen verursachen.
- h) **Niemals Späne aus dem Bohrbereich entfernen, während das Werkzeug in Betrieb ist. Zum Entfernen von Spänen das Einsatzwerkzeug vom Werkstück wegbewegen, das Werkzeug ausschalten und warten, bis das Einsatzwerkzeug komplett stillsteht. Zum Entfernen von Spänen eine Bürste oder einen Spänehaaken verwenden.** Der Kontakt mit drehenden Teilen oder Spänen kann zu Körperverletzungen führen.
- i) **Bei Einsatzwerkzeugen mit Drehzahlangaben muss die Nenndrehzahl mindestens der auf dem Elektrowerkzeug angegebenen Höchstdrehzahl entsprechen.** Einsatzwerkzeuge, die ihre Nenndrehzahl übersteigen, können brechen und bersten.
- j) **Das Elektrowerkzeug auf einer stabilen, flachen und waagerechten Oberfläche befestigen.** Wenn das Werkzeug verrutschen kann oder kippt,

kann das Einsatzwerkzeug nicht gleichmäßig und sicher geführt werden.

- k) **Die Arbeitsoberfläche des zu bearbeitenden Werkstücks sauber halten.** Scharfkantige Bohrspäne und Gegenstände können zu Verletzungen führen. Materialgemische sind besonders gefährlich. Leichtmetallstaub kann brennen oder explodieren.
- l) **Späne nicht mit bloßen Händen entfernen.** Verletzungsgefahr insbesondere durch heiße und scharfkantige Metallspäne.
- m) **Griff trocken, sauber und frei von Öl und Fett halten.** Fettige, ölige Griffe sind rutschig und können zum Kontrollverlust führen.
- n) **Das Einsatzwerkzeug nicht unmittelbar nach dem Arbeitsvorgang berühren, solange es nicht abgekühlt ist.** Einsatzwerkzeuge werden beim Betrieb sehr heiß.
- o) **Das Kabel regelmäßig prüfen. Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen technischen Kundendienst oder von einer ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.** Defekte Verlängerungskabel ersetzen. Dadurch wird die Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewährleistet.
- p) **Das Elektrowerkzeug niemals mit einem beschädigten Netzkabel verwenden. Ein beschädigtes Netzkabel nicht berühren, und sofort den Netzstecker ziehen, wenn das Netzkabel während des Betriebs beschädigt wird.** Beschädigte Kabel erhöhen die Stromschlaggefahr.
- q) **Das Elektrowerkzeug bei Nichtverwendung sicher einlagern. Der Lagerort muss trocken und abschließbar sein.** Dadurch wird das Elektrowerkzeug vor Lagerschäden und Benutzung durch ungeschulte Personen geschützt.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE ZU GEFAHREN DURCH VIBRATION

- a) Die deklarierten Schwingungsdaten beziehen sich auf die hauptsächlichsten Anwendungen des Werkzeugs, wobei die Schwingungsdaten bei anderen Anwendungen des Werkzeugs oder ungenügender Wartung abweichen können. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.
- b) **Zum Schutz des Anwenders vor den Auswirkungen von Schwingungen sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen ergriffen werden.** Wartung des Werkzeugs und der Einsatzwerkzeuge, Warmhalten der Hände, Organisation von Arbeitsabläufen.

Produktübersicht

- 1** Tiefenskala
- 2** Klemmhebel für Tiefenskala
- 3** Netzkabel
- 4** Klemmhebel
- 5** Laser & Licht
- 6** Bohrfutter
- 7** Späneschutz
- 8** Sperre für Schnellverschlussklemme
- 9** Schnellverschlussklemme
- 10** Grundplatte
- 11** Spannvorrichtung
- 12** Klemmen für Spannvorrichtung
- 13** Befestigungslöcher
- 14** Gangschaltung
- 15** Drehzahlregler
- 16** Hauptschalter
- 17** Display
- 18** Griff

- A** Drehzahl/ Bohrtiefe einstellen
- B** Reset
- C** Laser an/ aus
- D** Display-Einschalttaste, Licht an/ aus
- E** Display

Bestimmungsgemäße Verwendung

In Verbindung mit den entsprechenden Einsatzwerkzeugen ist das Werkzeug zum Bohren in Holz, Metall und Kunststoff vorgesehen. Das Werkzeug ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Jegliche anderweitige Verwendung oder Veränderung des Werkzeugs wird als unsachgemäße Verwendung betrachtet und kann erhebliche Gefahren verursachen.

Drehzahlempfehlung

Wählen Sie eine niedrige Drehzahl für harte Werkstoffe und große Bohrdurchmesser, eine höhere Drehzahl für weiche Werkstoffe und kleine Bohrdurchmesser.

Holz	hoch (2000-2600 min ⁻¹)
Kunststoff	mittel (1500-2200 min ⁻¹)
Leichtmetall	mittel (1200-2200 min ⁻¹)
Stahl/ Eisen	niedrig (500-1000 min ⁻¹)

- 1** **WERKSTÜCK SICHERN**
Schnellverschlussklemme **9** nach rechts drehen und nach oben schieben. Werkstück einlegen.

 **Vorsicht!** Sicherstellen, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.

- 2** Werkstück mit Schnellverschlussklemme **9** und Spannvorrichtung **11** fixieren. Auf festen Sitz prüfen. Falls erforderlich, Laser und Licht **5** anschalten.

 **Vorsicht!** Werkstücke niemals mit der Hand festhalten. Spannvorrichtung oder geeignete Klemmung verwenden.

- 1** **EINSATZWERKZEUG EINSETZEN**
Bohrfutter **6** in Richtung „Release“ drehen, Einsatzwerkzeug einsetzen und Bohrfutter fest anziehen. Späneschutz **7** schließen.

 **Vorsicht!** Sicherstellen, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.

- 2** **DISPLAY EINSCHALTEN**
Display-Einschalttaste **D** auf dem Display **17** gedrückt halten, um Display zu aktivieren.

- 1 DREHZAHL MANUELL EINSTELLEN**
Drehzahlregler **15** drehen, um Drehzahl manuell zu erhöhen oder reduzieren. Am Gangschalter **14** den gewünschten Gang einstellen.

- 2 DREHZAHL EXAKT EINSTELLEN**
Die Taste A (rpm/mm) auf dem Display **17** drücken, bis Speed angezeigt wird. Griff **18** drehen, um gewünschte Drehzahl exakt einzustellen. Am Gangschalter **14** den gewünschten Gang einstellen.

- 1 BOHRTIEFE EINSTELLEN**
Den Klemmhebel **2** der Tiefenskala lösen, Tiefenskala **1** nach unten schieben. Die Taste A (rpm/mm) auf dem Display **17** drücken, bis **Depth** angezeigt wird. Griff **18** drehen, um gewünschte Bohrtiefe einzustellen. Klemmhebel **2** festdrehen, um Bohrtiefe zu fixieren.

- 2 EIN- UND AUSSCHALTEN**
Hauptschalter **16** auf „I“ stellen, um Gerät zu starten. Zum Ausschalten Hauptschalter **16** auf „O“ stellen.

 **Nach dem Ausschalten warten, bis alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.**

- 1 MONTAGE**
Die Grundplatte **10** auf eine ebene und stabile Oberfläche montieren. Die Grundplatte **10** mit den vier Befestigungsschrauben, Unterlegscheiben und Muttern befestigen.

- 2** Schnellverschlussklemme **9** auf den Säulenfuß schieben. Die Motoreinheit auf die Grundplatte **10** setzen.

 **Vorsicht!** Sicherstellen, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.

- 3** Zwei Schrauben auf der Rückseite der Säule mit dem Innensechskantschlüssel festziehen. Muttern an Spannvorrichtung **11** bis zum Anschlag lösen. Spannvorrichtung auf die Grundplatte **10** schieben und an gewünschter Position mit den Klemmen **12** befestigen.

- 4** Schraube auf der Rückseite des Griffs **18** mit dem Innensechskantschlüssel lösen. Darauf achten, dass die Mutter nicht herausfällt. Griff **18** auf die Motoreinheit schieben und Schraube mit dem Innensechskantschlüssel festziehen.

- 5** Späneschutz **7** mit den beiden Schrauben befestigen und mit dem Innensechskantschlüssel festziehen.

- 6** Tiefenskala **1** oben einschieben und Klemmhebel **2** festschrauben.

Verwendung des Werkzeugs

1. Das Werkstück auf der Grundplatte **10** sichern.
2. Schnellverschlussklemme **9** und Spannvorrichtung **11** entsprechend dem Werkstück einstellen.
3. Das Einsatzwerkzeug in das Bohrfutter **6** einsetzen und Bohrfutter **6** festziehen.
4. Display **17** am Display-Einschalttaste D anschalten.
5. Drehzahl manuell über den Drehzahlregler **15** erhöhen oder reduzieren oder exakt über das Display **17** einstellen.
6. Falls erforderlich, die Bohrtiefe am Display **17** einstellen.
7. Das Werkzeug am Hauptschalter **16** einschalten.
8. Falls erforderlich, Laser und Licht **5** auf dem Display **17** einschalten. Der integrierte Laser unterstützt die genaue Ausrichtung der Bohrstelle.
9. Griff **18** gleichmäßig nach unten führen und das Einsatzwerkzeug in das Werkstück führen, keinen übermäßigen Druck ausüben. Bei tiefen Bohrungen zwischen-
- durch anheben, damit Späne entfernt werden können.
10. Das Werkzeug am Hauptschalter **16** ausschalten.
11. Das Werkstück erst entfernen, wenn die drehenden Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
12. Den Bohrbereich mit einer Bürste oder einem Spänehooken von Spänen reinigen, und das Einsatzwerkzeug durch Drehen des Bohrfutters **6** entnehmen.



Vorsicht! Im Notfall den Hauptschalter **16** betätigen, um alle Vorgänge sofort anzuhalten.

Technische Daten

Nennspannung

Nennleistung

Drehzahl

Bohrfutterkapazität

Schutzklasse

Schalldruckpegel (L_{pA})

Schalleistungspegel (L_{WA})

220-240 V / ~50 Hz

S1 (Dauerbetrieb): 710 W

S2 (Kurzzeitbetrieb, max. 5 min): 900 W

1. Gang: 170-880 min⁻¹

2. Gang: 490-2600 min⁻¹

1,5-13 mm

□ / II

89,6 dB(A) / Unsicherheit K = 3 dB(A)

102,6 dB(A) / Unsicherheit K = 3 dB(A)

Geräusch und Vibration

Zur Vorbeugung von Gehörschäden Gehörschutz tragen.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren (EN 62841-1 & EN 62841-3-13) gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Sie können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Vorsicht! Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angaben abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.



Vorsicht! Das Werkzeug kann das Hand-Arm-Syndrom (Weißfingerkrankheit) verursachen, wenn es nicht sachgerecht verwendet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs, die Begrenzung der Arbeitszeit und das Einsatz von Zubehör in gutem Zustand.

Pflege und Wartung



Vorsicht! Sicherstellen, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.

- Das Werkzeug immer sauber und trocken halten und vor Öl oder Fett schützen.
- Zum Schutz der Augen während der Reinigung eine Schutzbrille tragen.
- Für eine sichere und sachgemäße Verwendung des Gerät und die Belüftungsschlitze immer sauber halten.
- Die Lüftungsgitter auf Staub oder Fremdkörper kontrollieren. Staubansammlungen mit einer weichen Bürste entfernen.
- Das Werkzeuggehäuse bei Bedarf mit einem weichen, feuchten Tuch abwischen. Ein mildes Reinigungsmittel kann verwendet werden, jedoch kein Alkohol, Benzin oder andere Reinigungsmittel.
- Auf keinen Fall ätzende Reinigungsmittel zum Reinigen von Kunststoffteilen verwenden.
- Alle Befestigungen regelmäßig kontrollieren. Diese können sich in Folge der Vibrationen mit der Zeit lösen.



Vorsicht! Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen technischen Kundendienst oder von einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

Lagerung

Ziehen Sie den Netzstecker. Lagern Sie das vollständig abgekühlte Werkzeug trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern.

Entsorgung



Das Symbol „durchgestrichene Mülltonne“ erfordert die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Solche Geräte können wertvolle, aber gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, diese Produkte keinesfalls im unsortierten Hausmüll, sondern an einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei.

HORNBACH ist in Deutschland verpflichtet:

- bei Neukauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes ein Altgerät der gleichen Art unentgeltlich im HORNBACH-Markt zurückzunehmen.
- auch ohne einen Neukauf bis zu 3 Elektro- oder Elektronik-Altgeräte der gleichen Geräteart (bis max. 25 cm Kantenlänge) unentgeltlich im HORNBACH-Markt zurückzunehmen.
- bei Lieferung eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen privaten Haushalt ein Altgerät der gleichen Art unentgeltlich abzuholen oder Ihnen die Rückgabe in Ihrer unmittelbaren Nähe zu ermöglichen.

Für Informationen zu den Rücknahmemöglichkeiten wenden Sie sich bitte an www.hornbach.com oder an Ihren örtlichen HORNBACH-Markt.

Kinder dürfen auf keinen Fall mit Kunststoffbeuteln und Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr besteht. Solches Material sicher lagern oder auf umweltfreundliche Weise entsorgen.

Konformitätserklärung



Wir erklären, dass das unter Technische Daten beschriebene Produkt

Pattfield®

PA-SM710G2 Standbohrmaschine 710 W

hergestellt für:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

in der Ausführung folgenden Richtlinien entspricht:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
EMV-Richtlinie 2014/30/EU
RoHS-Richtlinie 2011/65/EU & (EU)2015/863

und folgenden anwendbaren harmonisierten Normen entspricht:

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-3-13:2017
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

i.V.

i.V. Jens Müller
Leiter Qualitätsmanagement und Umwelt,
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung
der Unterlagen

Bornheim, der 24.03.2026

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

Merci !

Nous sommes convaincus que cet outil dépassera vos attentes et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser.

Veuillez lire entièrement le présent manuel d'utilisation et respecter les consignes de sécurité.

Étendue des fournitures

- 1x Unité moteur
- 1x Plaque d'assise avec vis de montage
- 1x Pince à serrage rapide
- 1x Dispositif de serrage de la pièce
- 1x Poignée
- 1x Échelle de profondeur de coupe
- 1x Pare-éclats avec vis de montage
- 1x Clé six pans, clé plate

Si des pièces sont manquantes ou endommagées, contacter le magasin HORNBACK.

Table des matières

Étendue des fournitures	11
Symboles	11
Consignes de sécurité	12
Déclaration de conformité	15
Vue d'ensemble du produit	16
Utilisation conforme	16
Vitesse de broche recommandée	16
Utilisation de l'outil	18
Caractéristiques techniques	18
Bruits et vibrations	19
Entretien et maintenance	19
Rangement	19
Élimination	20

Symboles

 Lire attentivement le présent manuel de l'utilisateur et le conserver pour s'y reporter ultérieurement.

 Avertissement ! Risque d'accidents ou de blessures et de dommages matériels importants.

 Porter des lunettes de sécurité pour protéger vos yeux.

 Porter une protection auditive pour protéger vos oreilles.

 Porter un masque anti-poussière pour protéger les voies respiratoires.

 Portez un filet à cheveux pour les protéger.

 Classe de laser 2 !

 Ne pas regarder dans le faisceau.

 Indice de protection II

 Puissance nominale

 Tension nominale

 Vitesse de broche

 Capacité de serrage du mandrin

 Course de perçage max.

Consignes de sécurité

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX RELATIFS À LA SÉCURITÉ DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE



AVERTISSEMENT Lire l'ensemble des avertissements de sécurité, des instructions, des illustrations et des spécifications fournies avec cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions figurant ci-dessous risque de provoquer un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver l'ensemble des avertissements et consignes pour s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » dans les avertissements désigne les outils alimentés sur secteur (filaire) ou les outils alimentés par batterie (sans fil).

1 SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

- a) Maintenir la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques génèrent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou vapeurs.
- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Des distractions peuvent faire perdre le contrôle de l'outil.

2 SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a) **Les fiches des outils électriques doivent être adaptées à la prise. Ne jamais modifier les fiches, de quelque façon que ce soit.** Ne pas utiliser d'adaptateurs avec les outils électriques mis à la terre. Des fiches non modifiées et des prises secteur adaptées permettent de minimiser les risques de choc électrique.
- b) **Éviter tout contact corporel avec des surfaces reliées à la terre ou à la masse, telles que les tuyaux, les**

radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Le risque de choc électrique est accru si le corps est en contact avec la terre.

- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** Si de l'eau pénètre dans un outil électrique, cela augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon d'alimentation. Ne jamais se servir du câble pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le câble à l'abri de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces en mouvement.** Les câbles d'alimentation endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Lors de l'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser une rallonge adaptée à un usage extérieur.** L'utilisation d'un câble adapté à une utilisation en extérieur réduit les risques de choc électrique.
- f) **Si l'utilisation d'un outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un interrupteur différentiel (RCD).** L'utilisation d'un interrupteur différentiel diminue les risques de choc électrique.

3 SÉCURITÉ PERSONNELLE

- a) Lors de l'utilisation d'un outil électrique, rester vigilant, se concentrer sur son travail et faire preuve de bon sens. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue, ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un instant d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique peut causer des blessures graves.
- b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter des protections oculaires.** Les équipements de protection tels que le masque à poussière, les chaussures de sécurité antidérapantes, le casque de protection ou

la protection auditive, utilisés dans des conditions appropriées, réduiront les risques de blessures.

- c) **Empêcher toute mise en service involontaire. S'assurer que l'interrupteur est positionné sur arrêt avant de raccorder l'appareil à une source électrique et/ou à un bloc de batterie, de soulever ou de transporter l'outil.** Le fait de porter un outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher un outil dont l'interrupteur est sur la position marche augmente considérablement le risque d'accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage ou de serrage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé ou un dispositif de réglage fixé à un élément rotatif de l'outil électrique peut provoquer des blessures.
- e) **Ne pas se pencher trop en avant. Se tenir bien campé et garder un bon équilibre à tout moment.** Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux et les vêtements à l'écart des pièces en mouvement.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces en mouvement.
- g) **Si des équipements sont fournis pour le raccordement d'un système d'extraction et de collecte de poussières, s'assurer qu'ils sont correctement raccordés et utilisés.** L'utilisation d'un collecteur de poussière peut réduire les risques liés à la poussière.
- h) **Ne pas laisser la familiarité acquise par l'utilisation fréquente des outils vous rendre imprudent et vous faire ignorer les principes de sécurité.** Un acte de négligence peut causer de graves blessures en une fraction de seconde.

4 UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE

- a) **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à l'usage.** Un outil électrique approprié sera mieux adapté et plus sûr pour effectuer la tâche à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de le mettre en marche et de l'arrêter.** Tout outil électrique qui ne peut être commandé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou retirer le bloc de batteries, s'il est amovible, de l'outil électrique avant tout réglage, changement d'accessoire ou avant de ranger l'outil électrique.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage intempestif de l'outil électrique.
- d) **Entreposer les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants et ne pas laisser des personnes qui ne sont pas familiarisées avec l'outil électrique ou avec les présentes instructions utiliser l'outil.** Les outils électriques sont dangereux dans les mains d'utilisateurs non formés.
- e) **Entretien des outils électriques et les accessoires. Vérifier le bon alignement, l'absence de blocage des éléments mobiles, de ruptures de pièces et de tout autre état pouvant nuire au bon fonctionnement de l'outil électrique. En cas de détérioration, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils de coupe correctement entretenus et dont les arêtes sont tranchantes ont moins tendance à se coincer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les embouts d'outils, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de**

travail et des travaux à réaliser.

L'utilisation de l'outil électrique pour des tâches autres que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.

- h) Maintenir les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes ne permettent pas une manipulation et un contrôle sûrs de l'outil dans des situations inattendues.

5 SAV

- a) Faire réparer l'outil électrique par un réparateur agréé qui n'utilisera que des pièces détachées identiques.** Cela permet de conserver la sécurité de l'outil électrique.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ POUR LA PERCEUSE À COLONNE

- a) La perceuse doit être fixée.** Une perceuse non fixée correctement peut bouger ou basculer, ce qui peut être à l'origine de blessures.
- b) La pièce à usiner doit être attachée ou fixée à son support. Ne percez pas des pièces qui sont trop petites pour pouvoir être correctement fixées.** Maintenir la pièce avec votre main pendant le fonctionnement peut provoquer des blessures.
- c) Ne portez pas de gants.** Les gants peuvent être pris dans les éléments en rotation ou par les éclats provoquant des blessures.
- d) Tenez vos mains à l'écart de la zone de perçage lorsque l'outil est en fonctionnement.** Un contact avec des éléments en rotation ou des éclats peut provoquer des blessures.
- e) Assurez-vous que le foret est en rotation avant de placer la pièce.** Dans le cas contraire, le foret pourrait être bloqué dans la pièce, provoquant ainsi un mouvement inattendu de la pièce et des blessures éventuelles.
- f) Lorsque le foret se coince, arrêtez d'appuyer et éteignez l'outil. Recherchez et prenez des mesures correctives pour éliminer l'origine du blocage.** Un blocage peut être à l'origine de mouvements inattendus de la pièce et de blessures.
- g) Pour éviter de générer de longs éclats, interrompez régulièrement la pression exercée.** Les éclats coupants en métal peuvent être à l'origine d'accrochage et de blessures.
- h) Ne retirez jamais un éclat lorsque l'outil est en fonctionnement. Pour retirer des éclats, éloignez l'accessoire de la pièce usinée, éteignez l'outil et attendez que le foret s'immobilise. Utilisez des outils tels qu'une brosse ou une pince pour retirer les éclats.** Un contact avec des éléments en rotation ou des éclats peut provoquer des blessures.
- i) Les forets ayant une vitesse nominale doivent fonctionner à un indice au moins égal à la vitesse maximale indiquée sur l'outil électrique.** Les accessoires dépassant leur vitesse de régime peuvent se rompre et voler en éclats.
- j) Attachez l'outil électrique sur une surface stable, plane et horizontale.** Si la machine glisse ou est instable, l'outil de travail ne peut pas être guidé de manière uniforme et en toute sécurité.
- k) Maintenez la surface de travail de la pièce à usiner propre.** Des éclats de perçage aux bords tranchants et d'autres objets peuvent être à l'origine de blessures. Les mélanges de matériaux sont particulièrement dangereux. Un alliage léger peut brûler ou exploser.
- l) Ne retirez pas les copeaux à mains nues.** Le danger est particulièrement élevé pour les éclats de métal aux bords tranchants et chauds.
- m) Maintenir les poignées sèches, les nettoyer et en retirer huile et graisse.** Des poignées graisseuses ou huileuses deviennent glissantes, ce qui provoque une perte de contrôle.
- n) Ne touchez pas l'outil d'application directement après le travail, attendez**

qu'il ait refroidi. Les forets chauffent beaucoup en fonctionnement.

- o) **Vérifiez le câble régulièrement. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou toute personne de qualification similaire afin d'exclure tout danger.** Remplacez les câbles de rallonge endommagés. Cela permet de conserver la sécurité de l'outil électrique.
- p) **N'utilisez jamais l'outil électrique si le câble est endommagé. Ne pas toucher le câble endommagé et ne pas débrancher la fiche de la prise secteur si le câble est endommagé au cours du travail.** Les câbles endommagés augmentent les risques de choc électrique.
- q) **Conservez l'outil électrique en sécurité lorsque vous ne l'utilisez pas. Le lieu d'entreposage doit être sec et pouvoir être verrouillé.** Ceci évite à l'outil électrique des dommages dus au stockage et d'être utilisé par des personnes non qualifiées.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES SUR LES RISQUES DUS AUX VIBRATIONS

- a) **Les données déclarées concernant les vibrations représentent les principales applications de l'outil, mais différentes utilisations de l'outil ou une maintenance médiocre peut donner des données de vibrations différentes.** Ceci peut considérablement augmenter le niveau des vibrations sur l'ensemble de la durée du travail.
- b) **Des mesures de sécurité supplémentaires doivent être prises pour protéger l'utilisateur des effets des vibrations.** Entretien de l'outil et ses accessoires, garder les mains au chaud et organiser les méthodes et les temps de travail.

Déclaration de conformité

CE Nous déclarons que le produit décrit dans les **caractéristiques techniques** :

Pattfield®

Perceuse à colonne PA-SM710G2 710 W

fabriquée pour :

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Allemagne

est conforme aux directives suivantes :

Directive machines 2006/42/CE
Directive CEM 2014/30/UE
Directive RoHS 2011/65/UE et (UE)2015/863

et respecte les normes harmonisées applicables suivantes :

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-3-13:2017
EN CEI 55014-1:2021
EN CEI 55014-2:2021
EN CEI 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

i.V. 

p.o. Jens Müller
Directeur de la gestion de la qualité et de l'environnement
Responsable de la compilation des documents techniques

Bornheim, le 24.03.2026

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Allemagne

Vue d'ensemble du produit Utilisation conforme

- 1** Échelle de profondeur
 - 2** Levier de serrage pour l'échelle de profondeur
 - 3** Câble d'alimentation
 - 4** Levier de serrage
 - 5** Laser et lumière
 - 6** Mandrin
 - 7** Pare-éclats
 - 8** Verrou pour pince à serrage rapide
 - 9** Pince à serrage rapide
 - 10** Plaque d'assise
 - 11** Dispositif de serrage
 - 12** Brides pour dispositif de serrage
 - 13** Trous de montage
 - 14** Sélecteur de vitesse
 - 15** Commande de vitesse
 - 16** Interrupteur principal
 - 17** Écran
 - 18** Poignée
-
- A** Régler la vitesse / la profondeur de perçage
 - B** Réinitialiser
 - C** Laser marche/arrêt
 - D** Bouton d'alimentation de l'écran, lumière marche/arrêt
 - E** Écran

En conjonction avec des forets appropriés, la machine est destinée au perçage du bois, du métal et du plastique. L'outil n'est pas destiné à un usage commercial.

Toute autre utilisation ou modification apportée à l'outil est considérée comme non conforme et risque d'engendrer d'importants dangers.

Vitesse de broche recommandée

Sélectionnez une vitesse plus faible pour les matériaux durs et les grands diamètres de perçage, et une vitesse plus élevée pour les matériaux tendres et les petits diamètres de perçage.

Bois	Élevée (2000-2600 min ⁻¹)
Plastique	Moyenne (1500-2200 min ⁻¹)
Métal léger	Moyenne (1200-2200 min ⁻¹)
Acier / Fer	Faible (500-1000 min ⁻¹)

FIXATION DE LA PIÈCE À USINER

- 1** Tournez la pince à serrage rapide **9** vers la droite et faites-la glisser vers le haut. Insérez la pièce à usiner.



Attention ! S'assurer que l'outil est éteint et débranché.

- 2** Fixez la pièce à usiner avec la pince à serrage rapide **9** et le dispositif de serrage **11**. Vérifiez qu'elle est solidement en place. Si nécessaire, allumez le laser et la lumière **5**.



Attention ! Ne tenez jamais les pièces à usiner à la main. Utilisez toujours le dispositif de serrage ou une pince appropriée.

INSERTION DU FORET

- 1** Ouvrez le mandrin **6** dans le sens « Release » (Desserrer), insérez l'accessoire et serrez fermement le mandrin **6**. Fermez le pare-éclats **7**.



Attention ! S'assurer que l'outil est éteint et débranché.

ACTIVATION DE L'ÉCRAN

- 2** Maintenez enfoncé le bouton d'alimentation de l'écran **D** sur l'écran **17** pour activer l'affichage.

RÉGLAGE MANUEL DE LA VITESSE

- 1 Tournez la commande de vitesse **15** pour augmenter ou diminuer manuellement la vitesse. Sélectionnez la vitesse requise à l'aide du sélecteur de vitesse **14**.

RÉGLAGE PRÉCIS DE LA VITESSE

- 2 Appuyez sur le bouton **A** (tr/min/mm) sur l'écran **17** jusqu'à ce que « **Speed** » (Vitesse) s'affiche. Tournez la poignée **18** pour régler précisément la vitesse requise. Sélectionnez la vitesse requise à l'aide du sélecteur de vitesse **14**.

RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR DE PERÇAGE

- 1 Desserrez le levier de serrage **2** de l'échelle de profondeur **1** et faites glisser l'échelle de profondeur **1** vers le bas. Appuyez sur le bouton **A** (tr/min/mm) sur l'écran **17** jusqu'à ce que « **Depth** » (Profondeur) s'affiche. Tournez la poignée **18** pour régler la profondeur de perçage requise. Pour fixer, resserrez fermement le levier de serrage **2**.

ALLUMAGE ET ARRÊT

- 2 Réglez l'interrupteur principal **16** sur « **I** » pour démarrer l'appareil. Pour éteindre, réglez l'interrupteur principal **16** sur « **O** ».



Après avoir éteint la machine, attendez que toutes les pièces mobiles soient complètement arrêtées.

MONTAGE

- 1 Montez la plaque d'assise **10** sur une surface plane et stable. Fixez la plaque d'assise **10** à l'aide des quatre vis de montage, des rondelles et des écrous.

- 2 Faites glisser la pince à serrage rapide **9** sur la base de la colonne. Placez l'unité moteur sur la plaque d'assise **10**.



Attention ! S'assurer que l'outil est éteint et débranché.

- 3 Serrez les deux vis à l'arrière de la colonne à l'aide de la clé six pans. Desserrez complètement les écrous du dispositif de serrage **11**. Faites glisser le dispositif de serrage sur la plaque d'assise **10** et fixez-le dans la position souhaitée à l'aide des brides **12**.

- 4 Desserrez la vis à l'arrière de la poignée **18** à l'aide de la clé six pans. Veillez à ce que l'écrou ne tombe pas. Faites glisser la poignée **18** sur l'unité moteur et serrez la vis avec la clé six pans.

- 5 Fixez le pare-éclats **7** avec les deux vis et serrez à l'aide de la clé six pans.

- 6 Faites glisser l'échelle de profondeur **1** par le haut et serrez le levier de serrage **2**.

Utilisation de l'outil

1. Fixez la pièce à usiner sur la plaque d'assise **10**.
2. Ajustez la pince à serrage rapide **9** et le dispositif de serrage **11** en fonction de la pièce à usiner.
3. Insérez le foret dans le mandrin **6** et serrez fermement le mandrin **6**.
4. Allumez l'écran **17** à l'aide du bouton d'alimentation de l'écran **D**.
5. La vitesse peut être augmentée ou diminuée manuellement via la commande de vitesse **15** ou réglée précisément via l'écran **17**.
6. Si nécessaire, réglez la profondeur de perçage à l'aide de l'échelle de profondeur **1**.
7. Mettez l'outil en marche à l'aide de l'interrupteur principal **16**.
8. Si nécessaire, allumez le laser et la lumière **5**. Le laser intégré permet d'aligner précisément le point de perçage.
9. Guidez la poignée **18** uniformément vers le bas et insérez le foret dans la pièce à usiner, sans appliquer de pression excessive. Pour les trous profonds, soulevez occasionnellement le foret pour retirer les copeaux.
10. Éteignez l'outil à l'aide de l'interrupteur principal **16**.
11. Ne retirez la pièce à usiner que lorsque toutes les pièces en rotation sont complètement arrêtées.
12. Éliminez les copeaux de la zone de perçage à l'aide d'une brosse ou un crochet à copeaux, et retirez le foret du mandrin **6** en desserrant le mandrin **6**.



Attention ! En cas d'urgence, appuyez sur l'interrupteur principal **16** pour arrêter immédiatement toutes les opérations.

Caractéristiques techniques

Tension nominale

Puissance assignée

Vitesse à vide (n_0)

Capacité du mandrin

Classe de protection

Niveau de pression acoustique (L_{pA})

Niveau de puissance acoustique (L_{WA})

220-240V~ 50 Hz

S1 (Fonctionnement continu) : 710 W

S2 (Fonctionnement de courte durée, max. 5 min) : 900 W

1ère vitesse : 170-880 min⁻¹

2ème vitesse : 490-2600 min⁻¹

1,5-13 mm

□ / II

89,6 dB(A) / Incertitude K = 3 dB(A)

102,6 dB(A) / Incertitude K = 3 dB(A)

Bruits et vibrations

Porter une protection auditive pour protéger vos oreilles.

La valeur totale de vibrations déclarée et les valeurs d'émission de bruit déclarées ont été mesurées conformément à la méthode de test standard (EN 62841-1 et EN 62841-3-13) et peuvent servir à comparer un outil à un autre. La valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée comme une évaluation préliminaire de l'exposition.



Attention ! L'émission de vibrations et de bruit lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée en fonction de la manière dont l'outil est utilisé, en particulier du type de pièce usinée.



Attention ! Cet outil peut provoquer le syndrome vibratoire mains-bras si son utilisation n'est pas gérée de manière adéquate. Il est nécessaire d'identifier les mesures de sécurité pour protéger l'opérateur, qui sont basées sur une estimation de l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les parties du cycle de fonctionnement telles que les périodes où l'outil est à l'arrêt et où il tourne à vide, en plus du temps de déclenchement).

Essayer de minimiser l'impact des vibrations et du bruit. Des exemples de mesures pour réduire l'exposition aux vibrations incluent le port de gants lors de l'utilisation de l'outil, la limitation du temps de travail et l'utilisation d'accessoires en bon état.

Entretien et maintenance



Attention ! S'assurer que l'outil est éteint et débranché.

- Toujours conserver l'outil propre, sec et exempt d'huile et de graisses.
- Porter des lunettes de sécurité pour protéger les yeux pendant le nettoyage.
- Pour un travail sûr et correct, toujours maintenir la machine et les ouïes de ventilation propres.
- Contrôler régulièrement si de la poussière ou des corps étrangers ont pénétré dans les grilles à proximité du moteur. Utiliser une brosse souple pour retirer les poussières accumulées.
- Si le corps de l'outil doit être nettoyé, l'essuyer à l'aide d'un chiffon doux humide. Un détergent doux peut être utilisé, mais pas de produits à base d'alcool, d'essence ou d'autres agents de nettoyage.
- Ne jamais utiliser d'agents caustiques pour nettoyer les pièces en plastique.
- Contrôler périodiquement toutes les fixations. Elles peuvent se desserrer avec le temps en raison des vibrations.



Attention ! Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou toute personne de qualification similaire afin d'exclure tout danger.

Rangement

Débrancher le câble d'alimentation. Ranger l'outil complètement refroidi dans un endroit sec. Conserver hors de portée des enfants.

Élimination



Le logo représentant une poubelle à roulettes barrée implique la collecte séparée de déchets électriques et électroniques (WEEE). Ces appareils peuvent contenir des substances précieuses, mais dangereuses et nocives pour l'environnement. Vous êtes légalement tenu de ne pas jeter ces produits dans les ordures ménagères non triées, mais de les remettre à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Cela contribue à la protection des ressources et de l'environnement.

HORNBACH s'engage en Allemagne à :

- lors de l'achat d'un nouvel appareil électrique ou électronique, HORNBACH s'engage à reprendre gratuitement un appareil usagé du même type dans un de ces magasins.
- de reprendre gratuitement dans votre magasin HORNBACH jusqu'à 3 appareils électriques ou électroniques usagés du même type (jusqu'à 25 cm de côté), même si vous n'en achetez pas un nouveau.
- collecter gratuitement un appareil électrique ou électronique usagé du même type ou de vous permettre de le rapporter près de chez vous en cas de livraison d'un nouvel appareil électrique ou électronique à un ménage privé.

Pour de plus amples informations, rendez-vous sur www.hornbach.com ou contactez les autorités locales.

Les enfants ne doivent pas jouer avec des sachets plastiques, ni des matériels d'emballage, en raison du risque de blessure ou d'étouffement. Conservez ce matériel dans un lieu sûr ou éliminez-le en respectant l'environnement.

Grazie!

Siamo convinti che questo elettrotensile supererà le vostre aspettative e vi auguriamo grande soddisfazione nell'utilizzarlo.

Si prega di leggere questo manuale utente e di seguire le istruzioni di sicurezza.

Contenuto della confezione

- 1x** Unità motrice
- 1x** Piastra di base con viti di montaggio
- 1x** Morsetto a sgancio rapido
- 1x** Morsetto per il pezzo da lavorare / dispositivo di bloccaggio
- 1x** Impugnatura
- 1x** Scala profondità
- 1x** Protezione antitrucoli con viti di montaggio
- 1x** Chiave esagonale, chiave inglese

In caso di parti mancanti o danneggiate, si prega di contattare il vostro negozio HORNBAACH.

Indice dei contenuti

Contenuto della confezione	21
Simboli	21
Avvertenze di sicurezza	22
Dichiarazione di conformità	25
Panoramica del prodotto	26
Uso previsto	26
Velocità di rotazione del mandrino raccomandata	26
Impiego dell'attrezzo	28
Dati tecnici	28
Rumori e vibrazioni	29
Cura e Manutenzione	29
Conservazione	29
Smaltimento	30

Simboli

 Si prega di leggere attentamente il presente manuale e di conservarlo per futuri riferimenti.

 Avvertenza: pericolo di incidenti, lesioni personali e gravi danni materiali.

 Portare occhiali di sicurezza per la protezione degli occhi.

 Indossare protezioni per l'udito.

 Portare una maschera antipolvere per la protezione del tratto respiratorio.

 Indossare una retina per capelli per raccogliarli e proteggerli.

 Laser Classe 2!

 Non guardare verso il raggio laser.

 Classe di protezione II

 Potenza nominale

 Voltaggio nominale

 Velocità di rotazione del mandrino

 Capacità di bloccaggio mandrino

 Corsa max. della punta del trapano

Avvertenze di sicurezza

AVVISI DI SICUREZZA GENERALI PER ATTREZZI ELETTRICI



AVVERTENZA Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche forniti con questo attrezzo. In caso di non osservanza di tutte le istruzioni elencate qui di seguito vi è il rischio di scosse elettriche, incendio e/o lesioni gravi.

Conservare in un luogo sicuro tutti gli avvisi e le istruzioni per future consultazioni.

Il termine "elettrotensile" nelle avvertenze si riferisce a utensili alimentati dalla rete elettrica (con cavo) o alimentati a batteria (senza cavo).

1 SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO

- a) Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Le aree disordinate o buie favoriscono gli incidenti.
- b) **Non utilizzare attrezzi elettrici in atmosfere esplosive, come in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli attrezzi elettrici generano scintille che possono innescare la polvere o i fumi.
- c) **Tenere i bambini e le persone estranee a distanza durante l'uso di un attrezzo elettrico.** Delle distrazioni possono farvi perdere il controllo sull'attrezzo.

2 SICUREZZA ELETTRICA

- a) **Le spine dell'attrezzo elettrico devono corrispondere alla presa. Non apportare in nessun modo delle modifiche alla spina.** Non utilizzare spine adattatrici con attrezzi elettrici dotati di messa a terra. Spine non modificate e prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra o a massa, come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.** Vi è un rischio maggiore di scosse elettriche se il vostro corpo risulta a massa.

- c) **Non esporre gli attrezzi elettrici alla pioggia o all'umidità.** Infiltrazioni d'acqua aumentano il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'elettrotensile. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli taglienti o parti mobili.** Cavi danneggiati o attorcigliati incrementano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Quando si utilizza un attrezzo elettrico all'aperto, usare una prolunga adatta per l'uso esterno.** L'utilizzo di prolunghe idonee per l'uso all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se è inevitabile utilizzare un attrezzo elettrico in un ambiente umido, ricorrere a un'alimentazione protetta da un interruttore differenziale (RCD).** L'utilizzo di un dispositivo RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

3 SICUREZZA PERSONALE

- a) Rimanere vigili, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si utilizza un elettrotensile. Non utilizzare un attrezzo elettrico se si è stanchi o sotto l'influenza di droghe, alcol o farmaci. Una piccola disattenzione durante l'impiego di attrezzi elettrici può comportare delle gravi lesioni.
- b) **Utilizzare dispositivi per la sicurezza personale. Indossare sempre la protezione per gli occhi.** I dispositivi di protezione come mascherina antipolvere, scarpe antiscivolo, elmetto di sicurezza o protezioni per l'udito, utilizzati nelle condizioni appropriate, riducono il rischio di lesioni personali.
- c) **Prevenire un azionamento non intenzionale. Accertarsi che l'interruttore si trovi nella posizione OFF prima di connettere il dispositivo alla rete elettrica e/o al gruppo batterie, prima di sollevarlo o trasportarlo.** Trasportare

gli elettrotensili con il dito sull'interruttore o collegare all'alimentazione elettrotensili con l'interruttore su ON favorisce gli incidenti.

- d) **Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione o chiave prima di accendere l'attrezzo elettrico.** Una chiave lasciata attaccata a una parte rotante dell'elettrotensile può provocare lesioni personali.
- e) **Non sporgersi troppo. In ogni momento mantenere il giusto equilibrio.** Questo permette di tenere sotto controllo l'attrezzo, qualora dovessero verificarsi condizioni inaspettate.
- f) **Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli e indumenti lontano dai componenti mobili.** Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle componenti mobili.
- g) **Se sono previsti dispositivi per il collegamento a impianti di aspirazione e raccolta della polvere, assicurarsi che questi siano collegati e utilizzati correttamente.** L'utilizzo di un sistema di raccolta polveri può ridurre il pericolo dovuto alla polvere.
- h) **Non lasciare che la familiarità acquisita con l'uso frequente degli utensili porti a un'eccessiva sicurezza e a ignorare i principi di sicurezza.** Un'azione incauta può improvvisamente provocare gravi lesioni.

4 USO E MANUTENZIONE DELL'ELETTROTENSILE

- a) **Non forzare l'attrezzo elettrico. Utilizzare l'attrezzo corretto per l'applicazione prevista.** L'elettrotensile corretto eseguirà il lavoro in modo migliore e più sicuro alla velocità per cui è stato progettato.
- b) **Non utilizzare l'attrezzo elettrico se l'interruttore non consente di accenderlo e spegnerlo.** Un elettrotensile che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Scollegare la spina dalla fonte di alimentazione e/o rimuovere il gruppo**

batteria, se staccabile, dall'attrezzo elettrico prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare gli accessori o riporre l'attrezzo. Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di un azionamento involontario dell'attrezzo elettrico.

- d) **Conservare gli attrezzi elettrici inutilizzati fuori dalla portata dei bambini e non consentire a persone che non hanno familiarità con l'attrezzo elettrico o con queste istruzioni di azionarlo.** Gli elettrotensili sono pericolosi nelle mani di utenti inesperti.
- e) **Sottoporre gli attrezzi elettrici e gli accessori a manutenzione. Verificare la presenza di disallineamento o inceppamento delle parti mobili, rottura di elementi o qualsiasi altra condizione che possa influire sul funzionamento dell'attrezzo elettrico. Se l'elettrotensile risulta danneggiato, farlo riparare prima dell'uso.** Molti incidenti sono dovuti ad attrezzi privi della dovuta manutenzione.
- f) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Utensili da taglio sottoposti a corretta manutenzione e con taglienti affilati si inceppano meno facilmente e sono più facili da controllare.
- g) **Utilizzare l'attrezzo elettrico, gli accessori, le punte ecc. in conformità a queste istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da eseguire.** Un impiego dell'attrezzo per mansioni per le quali non è stato ideato, può essere causa di pericoli.
- h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono un maneggio e controllo sicuro dell'attrezzo in situazioni impreviste.

5 ASSISTENZA

- a) **Fare eseguire le riparazioni da personale qualificato, ricorrendo esclusivamente a pezzi di ricambio identici.** In tal maniera viene garantito un funziona-

mento in tutta sicurezza dell'attrezzo elettrico.

AVVISI DI SICUREZZA PER TRAPANO DA BANCO

- a) **Il trapano deve essere fissato in maniera sicura.** Un trapano non fissato in maniera corretta può ribaltarsi e provocare lesioni.
- b) **Il pezzo da lavorare deve essere serrato oppure fissato al supporto per il pezzo da lavorare. Non forare pezzi troppo piccoli per essere bloccati saldamente.** Quando si mantiene il pezzo da lavorare con la mano durante il funzionamento vi è un pericolo di lesioni.
- c) **Non indossare guanti.** I guanti potrebbero incepparsi negli elementi rotanti o nei trucioli comportando delle lesioni.
- d) **Tenere le mani lontane dalla zona di foratura mentre l'attrezzo è in funzionamento.** Il contatto con gli elementi rotanti oppure i trucioli potrebbe causare delle lesioni.
- e) **Assicurarsi che l'accessorio sia in rotazione prima di inserirlo nel pezzo da lavorare.** Altrimenti l'attrezzo può incepparsi nel pezzo da lavorare causando un movimento improvviso del pezzo da lavorare e di conseguenza delle lesioni.
- f) **Nel caso l'attrezzo sia inceppato, non esercitare nessuna pressione verso il basso e spegnere l'attrezzo. Esaminare e intraprendere azioni correttive per eliminare la causa dell'inceppamento.** L'inceppamento può causare un movimento improvviso del pezzo da lavorare e delle lesioni.
- g) **Evitare la formazione di trucioli lunghi interrompendo regolarmente la pressione verso il basso.** I trucioli di metallo taglienti possono impigliarsi e causare lesioni personali.
- h) **Non rimuovere mai i trucioli dalla zona di foratura mentre l'attrezzo è in funzionamento.** Per rimuovere i trucioli, allontanare l'attrezzo dal pezzo da lavorare, spegnere l'attrezzo e attendere fino a che esso si sia fermato. Usare attrezzi quali una spazzola oppure un gancio per rimuovere i trucioli. Il contatto con gli elementi rotanti oppure i trucioli potrebbe causare delle lesioni.
- i) **La velocità indicata sull'accessorio deve essere pari o superiore alla velocità massima indicata sull'attrezzo.** Gli accessori utilizzati ad una velocità superiore alla loro velocità nominale possono rompersi ed essere proiettati in aria.
- j) **Fissare l'attrezzo su una superficie stabile, piana ed orizzontale.** Se la macchina scivola o traballa, l'utensile di applicazione non può essere guidato in modo uniforme e sicuro.
- k) **Mantenere pulita la superficie del pezzo da lavorare.** I trucioli di foratura e gli oggetti con spigoli vivi possono causare delle lesioni. Materiali misti possono essere particolarmente pericolosi. Polveri di leghe leggere possono bruciare o esplodere.
- l) **Non rimuovere i trucioli a mani nude.** Pericolo di lesioni particolarmente dovute a trucioli di metallo roventi e taglienti.
- m) **Mantenere le impugnature asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature grasse o oliose sono scivolose e comportano la perdita di controllo.
- n) **Non toccare l'utensile di applicazione subito dopo il lavoro, finché non si è raffreddato.** Durante il funzionamento gli attrezzi elettrici diventano molto caldi.
- o) **Controllare periodicamente il cavo. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un suo centro assistenza o da personale parimenti qualificato al fine di evitare pericoli.** Sostituire eventuali cavi di prolunga danneggiati. In tal maniera viene garantito un funzionamento in tutta sicurezza dell'attrezzo elettrico.
- p) **Non utilizzare l'attrezzo con un cavo danneggiato. Non toccare il cavo danneggiato e staccare la spina, se il cavo è danneggiato mentre si esegue**

un lavoro. Cavi danneggiati incrementano il rischio di scosse elettriche.

- q) **Conservare l'attrezzo elettrico in maniera sicura quando esso non viene usato. Il luogo di conservazione deve essere asciutto e chiudibile a chiave.** In questo modo si evita che l'elettro utensile subisca danni durante lo stoccaggio e che venga utilizzato da persone non addestrate.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA ADDIZIONALI CIRCA I RISCHI A CAUSA DI VIBRAZIONI

- a) **I dati di vibrazione dichiarati rappresentano le principali applicazioni dell'attrezzo, ma diversi usi dello strumento oppure una scarsa manutenzione possono causare dati di vibrazione differenti.** Ciò può aumentare notevolmente il livello di vibrazione per l'intero periodo di lavoro.
- b) **È necessario adottare ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni.** Sottoporre a manutenzione l'attrezzo e i suoi accessori, mantenere le mani calde e organizzare i ritmi e i turni di lavoro.

Dichiarazione di conformità

CE Si dichiara che il prodotto descritto
nella sezione **Dati tecnici:**

Pattfield®

Trapano da banco PA-SM710G2 710 W

fabbricato per:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

è conforme alle seguenti direttive:

Direttiva Macchine 2006/42/CE
Direttiva EMC 2014/30/UE
Direttiva RoHS 2011/65/EU &
(EU)2015/863

e in conformità alle seguenti norme armonizzate applicabili:

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-3-13:2017
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

i.v. Jens Müller

p.p. Jens Müller
Responsabile Gestione della qualità e ambiente
Responsabile della documentazione tecnica

Bornheim, lì 24.03.2026

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

Panoramica del prodotto

- 1** Scala profondità
 - 2** Leva di bloccaggio per la scala di profondità
 - 3** Cavo di alimentazione
 - 4** Leva di bloccaggio
 - 5** Laser e luce
 - 6** Mandrino
 - 7** Protezione antitruccoli
 - 8** Blocco per morsetto a sgancio rapido
 - 9** Morsetto a sgancio rapido
 - 10** Piastra di base
 - 11** Dispositivo di bloccaggio
 - 12** Morsetti per dispositivo di bloccaggio
 - 13** Fori di montaggio
 - 14** Selettore di marcia
 - 15** Controllo velocità
 - 16** Interruttore principale
 - 17** Display
 - 18** Impugnatura
-
- A** Impostare la velocità / profondità di foratura
 - B** Reset
 - C** Laser on/off
 - D** Pulsante di accensione del display, luce on/off
 - E** Display

Uso previsto

In combinazione con i relativi accessori di applicazione, la macchina è destinata alla foratura di legno, metallo e plastica. L'elettrotensile non è destinato all'uso commerciale.

Qualsiasi altro uso o modifica all'elettrotensile è considerato un uso improprio e potrebbe causare pericoli considerevoli.

Velocità di rotazione del mandrino raccomandata

Selezionare una velocità inferiore per materiali duri e diametri di foratura grandi, e una velocità superiore per materiali morbidi e diametri di foratura piccoli.

Legno	Alta (2000-2600 min ⁻¹)
Plastica	Media (1500-2200 min ⁻¹)
Metallo leggero	Media (1200-2200 min ⁻¹)
Acciaio / Ferro	Bassa (500-1000 min ⁻¹)

FISSAGGIO DEL PEZZO DA LAVORARE

- 1** Ruotare il morsetto a sgancio rapido **9** verso destra e farlo scorrere verso l'alto. Inserire il pezzo da lavorare.



Attenzione! Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e scollegato.

- 2** Fissare il pezzo da lavorare con il morsetto a sgancio rapido **9** e il dispositivo di bloccaggio **11**. Verificare che sia saldamente in sede. Se necessario, accendere il laser e la luce **5**.



Attenzione! Non tenere mai i pezzi da lavorare con le mani. Utilizzare sempre il dispositivo di bloccaggio o un morsetto adeguato.

INSERIMENTO DELLA PUNTA

- 1** Aprire il mandrino **6** in direzione "Release" (Sblocco), inserire la punta e serrare saldamente il mandrino **6**. Chiudere la protezione antitruccoli **7**.



Attenzione! Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e scollegato.

ATTIVAZIONE DEL DISPLAY

- 2** Tenere premuto il pulsante di accensione del display **D** sul display **17** per attivare il display.

IMPOSTAZIONE MANUALE DELLA VELOCITÀ

- 1 Ruotare il controllo della velocità **15** per aumentare o diminuire manualmente la velocità. Selezionare la marcia richiesta utilizzando il selettore di marcia **14**.

IMPOSTAZIONE PRECISA DELLA VELOCITÀ

- 2 Premere il pulsante **A** (giri/min/mm) sul display **17** finché non viene visualizzato "**Speed**" (Velocità). Ruotare l'impugnatura **18** per impostare con precisione la velocità richiesta. Selezionare la marcia richiesta utilizzando il selettore di marcia **14**.

PROFONDITÀ DI FORATURA

- 1 Allentare la leva di bloccaggio **2** della scala di profondità **1** e far scorrere la scala di profondità **1** verso il basso. Premere il pulsante **A** (giri/min/mm) sul display **17** finché non viene visualizzato "**Depth**" (Profondità). Ruotare l'impugnatura **18** per impostare la profondità di foratura richiesta. Per fissarlo, serrare la leva di bloccaggio **2**.

ACCENSIONE E SPEGNIMENTO

- 2 Impostare l'interruttore principale **16** su "I" per avviare il dispositivo. Per spegnere, impostare l'interruttore principale **16** su "O".



Dopo aver spento la macchina, attendere che tutte le parti mobili si siano fermate completamente.

MONTAGGIO

- 1 Montare la piastra di base **10** su una superficie piana e stabile. Fissare la piastra di base **10** con le quattro viti di montaggio, rondelle e dadi.

- 2 Far scorrere il morsetto a sgancio rapido **9** sulla base della colonna. Posizionare l'unità motrice sulla piastra di base **10**.



Attenzione! Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e scollegato.

- 3 Serrare le due viti sul retro della colonna utilizzando la chiave esagonale. Allentare completamente i dadi sul dispositivo di bloccaggio **11**. Far scorrere il dispositivo di bloccaggio sulla piastra di base **10** e fissarlo nella posizione desiderata utilizzando i morsetti **12**.

- 4 Allentare la vite sul retro dell'impugnatura **18** utilizzando la chiave esagonale. Assicurarsi che il dado non cada. Far scorrere l'impugnatura **18** sull'unità motrice e serrare la vite con la chiave esagonale.

- 5 Fissare la protezione antitruccioli **7** con le due viti e serrare utilizzando la chiave esagonale.

- 6 Far scorrere la scala di profondità **1** dall'alto e serrare la leva di bloccaggio **2**.

Impiego dell'attrezzo

1. Fissare il pezzo da lavorare sulla piastra di base **10**.
2. Regolare il morsetto a sgancio rapido **9** e il dispositivo di bloccaggio **11** in base al pezzo da lavorare.
3. Inserire la punta nel mandrino **6** e serrare saldamente il mandrino **6**.
4. Accendere il display **17** utilizzando il pulsante di accensione del display **D**.
5. La velocità può essere aumentata o diminuita manualmente tramite il controllo della velocità **15** o impostata in modo preciso tramite il display **17**.
6. Se necessario, impostare la profondità di foratura utilizzando la scala di profondità **1**.
7. Accendere l'attrezzo utilizzando l'interruttore principale **16**.
8. Se necessario, accendere il laser e la luce **5**. Il laser integrato aiuta ad allineare con precisione il punto di foratura.
9. Guidare l'impugnatura **18** uniformemente verso il basso e inserire la punta nel pezzo da lavorare, senza applicare una pressione eccessiva. Per i fori profondi, sollevare di tanto in tanto la punta per rimuovere i trucioli.
10. Accendere l'attrezzo utilizzando l'interruttore principale **16**.
11. Rimuovere il pezzo da lavorare solo quando tutte le parti rotanti si sono fermate completamente.
12. Pulire l'area di foratura dai trucioli con una spazzola o un apposito gancio, e rimuovere la punta dal mandrino **6** allentando il mandrino **6**.



Attenzione! In caso di emergenza, premere l'interruttore principale **16** per arrestare immediatamente tutte le operazioni.

Dati tecnici

Tensione nominale

Potenza nominale

Velocità a vuoto (n_0)

Capacità mandrino

Classe di protezione

Livello di pressione sonora (L_{pA})

Livello di potenza sonora (L_{WA})

220-240 V~ 50 Hz

S1 (Funzionamento continuo): 710 W

S2 (Funzionamento di breve durata, max. 5 min): 900 W

1ª marcia: 170-880 min⁻¹

2ª marcia: 490-2600 min⁻¹

1,5-13 mm

□ / II

89,6 dB(A) / Incertezza K = 3 dB(A)

102,6 dB(A) / Incertezza K = 3 dB(A)

Rumori e vibrazioni

Indossare protezioni per l'udito. Il valore di vibrazione totale e il valore totale di emissione rumore sono stati misurati secondo un metodo di prova standard (EN 62841-1 & EN 62841-3-13) e possono essere usati per confrontare un attrezzo con un altro. Il valore di vibrazione totale dichiarato può anche essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione.



Attenzione! L'emissione di vibrazioni e rumore durante l'uso effettivo dell'attrezzo elettrico può differire dal valore totale dichiarato a seconda dei modi in cui l'attrezzo viene utilizzato, in particolare dal tipo di pezzo lavorato.



Attenzione! Il presente attrezzo può causare la sindrome da vibrazione mano-braccio se il suo utilizzo non viene gestito adeguatamente. È necessario identificare le misure di sicurezza atte a proteggere l'operatore che si basano su una stima dell'esposizione nelle condizioni effettive di impiego (tenendo in considerazione tutte le fasi del ciclo operativo, come ad esempio i tempi in cui l'attrezzo è spento ed i tempi in cui funziona a vuoto in aggiunta ai tempi di attivazione).

Minimizzare l'impatto della vibrazione e del rumore. Esempi di misure per ridurre l'esposizione alle vibrazioni includono l'uso di guanti durante l'impiego dell'attrezzo, la limitazione del tempo di lavoro e l'uso di accessori in buone condizioni.

Cura e Manutenzione



Attenzione! Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e scollegato.

- Tenere sempre l'attrezzo pulito, asciutto e privo di olio o grasso.
- Portare occhiali di sicurezza per proteggere gli occhi durante la pulizia.
- Per garantire un funzionamento corretto e sicuro, tenere sempre pulite le fessure di ventilazione dell'attrezzo.
- Controllare regolarmente per vedere se vi è una penetrazione di polvere o corpi estranei attraverso le griglie vicino al motore. Utilizzare una spazzola morbida per rimuovere la polvere accumulata.
- Se il corpo dell'elettrooutensile necessita di essere pulito, strofinarlo con un panno morbido e umido. È possibile utilizzare un detergente delicato, ma evitare assolutamente alcol, benzina o altri detergenti aggressivi.
- Non usare mai sostanze caustiche per pulire le parti in plastica.
- Controllare periodicamente tutti i fissaggi. Queste potrebbero allentarsi con il tempo a causa delle vibrazioni.



Attenzione! Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un suo centro assistenza o da personale parimenti qualificato al fine di evitare pericoli.

Conservazione

Scollegare il cavo di alimentazione. Conservare l'attrezzo completamente raffreddato in un luogo asciutto. Tenere lontano dalla portata dei bambini.

Smaltimento



Il simbolo del "bidone sbarrato" indica che i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE) devono essere smaltiti separatamente. Tali apparecchiature possono contenere delle sostanze preziose che tuttavia sono pericolose e nocive per l'ambiente. Siete legalmente obbligati a non smaltire questi prodotti insieme ai rifiuti domestici indifferenziati ma presso un punto di raccolta autorizzato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. In questo modo si contribuirà alla salvaguardia delle risorse e dell'ambiente.

In Germania, la ditta HORNBACH:

- è obbligata a ritirare gratuitamente presso un punto vendita HORNBACH un vecchio dispositivo nel momento dell'acquisto di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico dello stesso tipo.
- è obbligata a ritirare gratuitamente presso un punto vendita HORNBACH fino a 3 vecchi dispositivi elettrici o elettronici (con una lunghezza bordo max. di fino a 25 cm) anche senza l'acquisto di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico.
- è obbligata, nel momento della consegna di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico a un cliente privato, di ritirare gratuitamente un vecchio dispositivo dello stesso tipo o di consentire la sua restituzione nelle immediate vicinanze.

Per ulteriori informazioni consultare www.hornbach.com, oppure rivolgersi alle autorità locali.

Non far giocare i bambini con le buste di plastica e i materiali di imballaggio dell'apparecchio perché rischiano lesioni o soffocamento. Conservare questi materiali in un luogo sicuro o smaltirli nel rispetto dell'ambiente.

Bedankt!

We zijn ervan overtuigd dat dit gereedschap uw verwachtingen zal overtreffen en wensen u veel plezier bij het gebruik.

Lees deze handleiding volledig door en neem de veiligheidsinstructies in acht.

Leveringsomvang

- 1x Motoreenheid
- 1x Basisplaat met montageschroeven
- 1x Snelspanklem
- 1x Werkstukklemp / kleminrichting
- 1x Handvat
- 1x Diepteschaal
- 1x Spaanbescherming met montageschroeven
- 1x Binnenzeskantsleutel, boorkopsleutel

Als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, neem dan contact op met uw HORNBACK winkel.

Inhoudsopgave

Leveringsomvang	31
Symbolen	31
Veiligheidsinstructies	32
Conformiteitsverklaring	35
Productoverzicht	36
Doelgebruik	36
Aanbevolen spiltoerental	36
Het gereedschap gebruiken	38
Technische gegevens	38
Geluid en trilling	39
Verzorging en onderhoud	39
Opslag	39
Afvalverwerking	40

Symbolen

 Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig; bewaar de gebruiksaanwijzing om hem later te kunnen raadplegen.

 Waarschuwing voor ongelukken of persoonlijke verwondingen en ernstige materiële schade.

 Draag een veiligheidsbril ter bescherming van uw ogen.

 Draag gehoorbescherming om uw gehoor te beschermen.

 Draag een stofmasker ter bescherming van uw luchtwegen.

 Draag een haarnet ter bescherming van uw haar.

 Laserklasse 2!

 Niet in de straal kijken.

 Beschermingsklasse II

 Nominaal vermogen

 Nominaal voltage

 Spiltoerental

 Klemcapaciteit boorkop

 Max. boorslag

VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

ALGEMENE

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP



WAARSCHUWING Lees alle veiligheids waarschuwingen, instructies, afbeeldingen en specificaties bij dit elektrisch gereedschap. Het niet in acht nemen van alle onderstaande instructies kan resulteren in elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor later gebruik.

De term „elektrisch gereedschap“ in de waarschuwingen heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met snoer) of elektrisch gereedschap met accuvoeding (snoerloos).

1 VEILIGHEID WERKGEBIED

- a) Houd het werkgebied schoon en goed verlicht. Rommelige of donkere werkplekken werken ongevallen in de hand.
- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap in explosieve omgevingen, zoals in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gasen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die stof of gasen kunnen ontsteken.
- c) **Houd kinderen en omstanders op afstand tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap.** Als u wordt afgeleid, kunt u de controle verliezen.

2 ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- a) **De stekker van het elektrisch gereedschap moet in het stopcontact passen. Pas de stekker op geen enkele manier aan.** Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaard elektrisch gereedschap. Niet aangepaste stekkers en overeenkomstige contactdozen verminderen de kans op elektrische schokken.
- b) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** Er is een verhoogd risico op elektrische schokken als uw lichaam geaard is.

- c) **Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of natte omstandigheden.** Water dat in elektrisch gereedschap binnendringt, vergroot het risico op een elektrische schok.
- d) **Gebruik het snoer niet op een onjuiste manier. Gebruik het snoer nooit om het gereedschap te dragen, eraan te trekken of de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.** Beschadigde of verwarde snoeren vergroten het risico op een elektrische schok.
- e) **Gebruik bij het buiten werken met elektrisch gereedschap een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een snoer dat geschikt is voor buitengebruik, verkleint het risico op een elektrische schok.
- f) **Als het gebruik van elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, gebruik dan een voeding die is beveiligd met een aardlekschakelaar (RCD).** Het gebruik van een aardlekschakelaar (RCD) verkleint het risico op een elektrische schok.

3 PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- a) Blijf alert, let op wat u doet en gebruik uw gezonde verstand wanneer u elektrische gereedschappen bedient. Gebruik geen elektrische gereedschappen, wanneer u vermoeid bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen. Een ogenblik van onoplettendheid met elektrische gereedschappen kan ernstig letsel veroorzaken.
- b) **Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.** Een beschermende uitrusting, zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming indien nodig, beperkt de kans op letsel.
- c) **Voorkom onbedoeld starten. Zorg ervoor dat de schakelaar in de uit-**

stand staat voordat u het gereedschap op de stroomvoorziening en/of accu aansluit, het oppakt of draagt. Elektrisch gereedschap dragen met uw vinger op de schakelaar of gereedschap op de stroom aansluiten terwijl de schakelaar al aan staat, werkt ongevallen in de hand.

- d) **Verwijder eventuele instelsleutels of moersleutels voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt.** Een moersleutel of sleutel die aan een draaiend deel van het elektrisch gereedschap is blijven zitten, kan leiden tot persoonlijk letsel.
- e) **Reik niet te ver. Zorg er altijd voor dat u stevig staat en goed in balans bent.** Hierdoor hebt u meer controle over het elektrische gereedschap in onverwachte situaties.
- f) **Zorg voor geschikte kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- g) **Als er voorzieningen zijn voor de aansluiting van stofafzuiging en -opvang, zorg er dan voor dat deze goed zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** Het gebruik van stofafzuiging kan stofgerelateerde gevaren verminderen.
- h) **Laat de vertrouwdeheid die is opgedaan door veelvuldig gebruik van gereedschappen er niet toe leiden dat u gemakzuchtig wordt en de veiligheidsprincipes negeert.** Onzorgvuldig handelen kan binnen een fractie van een seconde tot ernstige verwondingen leiden.

4 GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

- a) **Forceer het elektrisch gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor uw toepassing.** Het juiste elektrische gereedschap zal de taak beter en veiliger uitvoeren in het tempo waarvoor het is ontworpen.
- b) **Gebruik het elektrisch gereedschap niet als de schakelaar het niet in- en**

uitschakelt. Elektrisch gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden bediend, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of haal de accu, indien verwijderbaar, uit het elektrisch gereedschap voordat u instellingen wijzigt, accessoires verwisselt of het elektrisch gereedschap opbergt.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat u het elektrisch gereedschap per ongeluk start.
- d) **Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen en laat personen die niet vertrouwd zijn met het elektrisch gereedschap of deze instructies, het gereedschap niet bedienen.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk in de handen van onervaren gebruikers.
- e) **Onderhoud elektrisch gereedschap en accessoires. Controleer op een verkeerde uitlijning of het klemmen van bewegende delen, onderdelenbreuk en andere omstandigheden die van invloed kunnen zijn op de werking van het elektrisch gereedschap. Laat het elektrische gereedschap bij beschadiging vóór gebruik repareren.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Goed onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden zal minder snel vastlopen en is gemakkelijker onder controle te houden.
- g) **Gebruik het elektrisch gereedschap, de accessoires en inzetgereedschappen enz. in overeenstemming met deze instructies, rekening houdend met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan waarvoor bedoeld kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- h) **Houd handgrepen en grijpvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.**

Gladde handgrepen en grijpvlakken verhinderen een veilige omgang met en controle van het gereedschap in onverwachte situaties.

5 SERVICE

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap onderhouden door een gekwalificeerde reparateur die uitsluitend gebruik-maakt van identieke reserveonderdelen.** Hierdoor is de veiligheid van uw elektrisch gereedschap gewaarborgd.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR TAFELBOORMACHINE

- a) **De boor moet zijn vastgezet.** Wanneer de boor niet goed is vastgezet, kan hij kantelen en tot letsel leiden.
- b) **Het werkstuk moet worden geklemd of vastgezet op de werkstuksteun. Boor niet in werkstukken die te klein zijn om stevig te worden geklemd.** Het werkstuk tijdens het gebruik in de hand houden, kan tot letsel leiden.
- c) **Draag geen handschoenen.** Handschoenen kunnen worden gegrepen door de draaiende delen of spanen, wat tot letsel kan leiden.
- d) **Houd uw handen uit de buurt van het boorgedeelte tijdens het gebruik.** Contact met draaiende onderdelen of spanen kan tot letsel leiden.
- e) **Zorg ervoor dat het accessoire draait voordat u het in het werkstuk plaatst.** Anders kan het accessoire vast komen te zitten in het werkstuk; dit kan leiden tot onverwachte bewegingen van het werkstuk en letsel.
- f) **Wanneer het accessoire vast zit, voer dan geen neerwaartse druk meer uit en schakel het gereedschap uit. Onderzoek en neem corrigerende maatregelen om de oorzaak van het vastlopen weg te nemen.** Vastlopen kan leiden tot onverwachte bewegingen van het werkstuk en letsel.
- g) **Voorkom het ontstaan van lange spanen door de neerwaartse druk regelmatig te onderbreken.** Scherpe metalen spanen kunnen blijven haken en persoonlijk letsel veroorzaken.
- h) **Verwijder nooit spanen bij het boorgedeelte wanneer het apparaat in gebruik is. Om spanen te verwijderen, haalt u het accessoire weg van het werkstuk, schakelt u het gereedschap uit en wacht u totdat het accessoire niet meer beweegt. Gebruik een borstel of een haak om de spanen te verwijderen.** Contact met draaiende onderdelen of spanen kan tot letsel leiden.
- i) **De nominale snelheid van accessoires moet ten minste gelijk zijn aan de maximale snelheid die op het elektrische gereedschap staat vermeld.** Accessoires die sneller draaien dan de nominale snelheid, kunnen breken en wegvliegen.
- j) **Zet het elektrische gereedschap vast op een stevige, vlakke en horizontale ondergrond.** Als de machine kan wegglijden of wankelen, kan het inzetgereedschap niet uniform en veilig worden geleid.
- k) **Houd het werkoppervlak van het werkstuk schoon.** Scherpe boorspanen en objecten kunnen tot verwondingen leiden. Materiaalmengsels zijn bijzonder gevaarlijk. Stof van lichtmetaallegeringen kan verbranden of exploderen.
- l) **Verwijder spanen niet met uw blote handen.** Gevaar voor verwondingen door hete en scherpe metalen spanen.
- m) **Houd de handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet.** Vettige, olieachtige handgrepen zijn glad en zorgen voor controleverlies.
- n) **Raak het inzetgereedschap niet direct na het werken aan; laat het eerst afkoelen.** Applicatiegereedschappen worden zeer heet tijdens het werk.
- o) **Controleer de kabel regelmatig. Als de stroomkabel is beschadigd, moet deze worden vervangen door de fabrikant, een servicemedewerker of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon om gevaar te voorkomen.** Vervang

beschadigde verlengkabels. Hierdoor is de veiligheid van uw elektrisch gereedschap gewaarborgd.

- p) **Gebruik het elektrische gereedschap nooit met een beschadigde kabel. Raak de beschadigde kabel niet aan en trek de stekker eruit wanneer de kabel tijdens het werken beschadigd raakt.** Beschadigde kabels vergroten het risico op een elektrische schok.
- q) **Berg het elektrische gereedschap veilig op wanneer het niet wordt gebruikt. De opslaglocatie moet droog en afsluitbaar zijn.** Op deze manier raakt het elektrische gereedschap tijdens de opslag niet beschadigd en kan het niet door onbevoegde personen worden gebruikt.

AANVULLENDE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES OVER RISICO'S VANWEGE TRILLINGEN

- a) **De vermelde trillingswaarden vertegenwoordigen de belangrijkste toepassingen van het gereedschap, maar ander gebruik van het gereedschap of slecht onderhoud kan resulteren in afwijkende trillingswaarden.** Hierdoor kan het trillingsniveau significant toenemen gedurende de gehele werkperiode.
- b) **Er moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen om de gebruiker te beschermen tegen de gevolgen van trillingen.** Onderhoud het gereedschap en de accessoires, houd de handen warm en organiseer werkpatronen en rustperiodes.

Conformiteitsverklaring

CE Wij verklaren dat het product beschreven bij de **Technische gegevens**:

Pattfield®

PA-SM710G2 Tafelboormachine 710 W

geproduceerd voor:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim/Duitsland

voldoet aan de volgende richtlijnen:

Machinerichtlijn 2006/42/EG
EMC-richtlijn 2014/30/EU
RoHS-richtlijn 2011/65/EU & (EU)2015/863

en in overeenstemming is met de volgende toepasselijke geharmoniseerde normen:

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-3-13:2017
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

i.v. 

i.o. Jens Müller
Hoofd Kwaliteitsmanagement en milieu
Gemachtigde voor de samenstelling van de technische documentatie

Bornheim, 24.03.2026

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim/Duitsland

Productoverzicht

- 1** Diepteschaal
- 2** Spanhendel voor diepteschaal
- 3** Stroomkabel
- 4** Spanhendel
- 5** Laser & licht
- 6** Boorkop
- 7** Spaanbescherming
- 8** Vergrendeling voor snelspanklem
- 9** Snelspanklem
- 10** Basisplaat
- 11** Kleminrichting
- 12** Klemmen voor kleminrichting
- 13** Montagegaten
- 14** Standschakelaar
- 15** Snelheidsinstelling
- 16** Hoofdschakelaar
- 17** Display
- 18** Greep

- A** Snelheid / boordiepte instellen
- B** Reset
- C** Laser aan/uit
- D** Aan/uit-knop display, licht aan/uit
- E** Display

Doelgebruik

Samen met de betreffende inzetgereedschappen is de machine bestemd voor boren in hout, metaal en plastic. Het gereedschap is niet bestemd voor professioneel gebruik. Ander gebruik of modificatie van het gereedschap wordt beschouwd als onjuist gebruik en kan aanzienlijke gevaren opleveren.

Aanbevolen spiltoerental

Kies een lagere snelheid voor harde materialen en grote boordiameters, en een hogere snelheid voor zachte materialen en kleine boordiameters.

Hout	Hoog (2000-2600 min ⁻¹)
Plastic	Gemiddeld (1500-2200 min ⁻¹)
Lichtmetaal	Gemiddeld (1200-2200 min ⁻¹)
Staal / ijzer	Laag (500-1000 min ⁻¹)

HET WERKSTUK VASTZETTEN

- 1** Draai de snelspanklem **9** naar rechts en schuif deze omhoog. Plaats het werkstuk.

 **Let op!** Zorg ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald.

- 2** Zet het werkstuk vast met de snelspanklem **9** en de kleminrichting **11**. Controleer of het stevig vastzit. Schakel indien nodig de laser en het licht **5** in.

 **Let op!** Houd werkstukken nooit met de hand vast. Gebruik altijd de kleminrichting of een geschikte klem.

DE BOOR PLAATSEN

- 1** Open de boorkop **6** in de richting "Release" (losdraaien), plaats het accessoire en draai de boorkop **6** stevig vast. Sluit de spaanbescherming **7**.

 **Let op!** Zorg ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald.

HET DISPLAY ACTIVEREN

- 2** Houd de aan/uit-knop van het display **D** op het display **17** ingedrukt om het display te activeren.

1**DE SNELHEID HANDMATIG INSTELLEN**

Draai aan de snelheidsinstelling **15** om de snelheid handmatig te verhogen of te verlagen. Selecteer de gewenste stand met de standschakelaar **14**.

2**DE SNELHEID NAUWKEURIG INSTELLEN**

Druk op knop **A** (tpm/mm) op het display **17** totdat "**Speed**" (Snelheid) wordt weergegeven. Draai aan de greep **18** om de gewenste snelheid nauwkeurig in te stellen. Selecteer de gewenste stand met de standschakelaar **14**.

1**DE BOORDIEPTE INSTELLEN**

Draai de spanhendel **2** van de diepteschaal **1** los en schuif de diepteschaal **1** naar beneden. Druk op knop **A** (tpm/mm) op het display **17** totdat "**Depth**" (Diepte) wordt weergegeven. Draai aan de greep **18** om de vereiste boordiepte in te stellen. Draai de spanhendel **2** weer stevig vast om de boordiepte te fixeren.

2**IN- EN UITSCHAKELLEN**

Zet de hoofdschakelaar **16** op "I" om het apparaat te starten. Zet de hoofdschakelaar **16** op "O" om uit te schakelen.



Wacht na het uitschakelen van de machine tot alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.

1**MONTAGE**

Monteer de basisplaat **10** op een vlakke en stabiele ondergrond. Zet de basisplaat **10** vast met de vier montageschroeven, sluitringen en moeren.

2

Schuif de snelspanklem **9** op de kolomvoet. Plaats de motoreenheid op de basisplaat **10**.



Let op! Zorg ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald.

3

Draai de twee schroeven aan de achterkant van de kolom vast met de binnenzeskantsleutel. Draai de moeren van de klemminrichting **11** volledig los. Schuif de klemminrichting op de basisplaat **10** en zet deze in de gewenste positie vast met de klemmen **12**.

4

Draai de schroef aan de achterkant van de greep **18** los met de binnenzeskantsleutel. Zorg ervoor dat de moer er niet uitvalt. Schuif de greep **18** op de motoreenheid en draai de schroef vast met de binnenzeskantsleutel.

5

Bevestig de spaanbescherming **7** met de twee schroeven en draai deze vast met de binnenzeskantsleutel.

6

Schuif de diepteschaal **1** er vanaf de bovenkant in en draai de spanhendel **2** vast.

Het gereedschap gebruiken

1. Zet het werkstuk vast op de basisplaat **10**.
2. Stel de snelspanklem **9** en de kleminrichting **11** af op het werkstuk.
3. Plaats de boor in de boorkop **6** en draai de boorkop **6** stevig vast.
4. Schakel het display **17** in met de aan/uit-knop van het display **D**.
5. De snelheid kan handmatig worden verhoogd of verlaagd via de snelheidsinstelling **15** of nauwkeurig worden ingesteld via het display **17**.
6. Stel indien nodig de boordiepte in met behulp van de diepteschaal **1**.
7. Schakel het gereedschap in met de hoofdschakelaar **16**.
8. Schakel indien nodig de laser en het licht **5** in. De geïntegreerde laser helpt het boorpunt nauwkeurig uit te lijnen.
9. Beweeg de greep **18** gelijkmatig naar beneden en leid de boor in het werkstuk, zonder overmatige druk uit te oefenen. Bij diepe gaten dient u de boor af en toe op te tillen om spanen te verwijderen.
10. Schakel het gereedschap uit met de hoofdschakelaar **16**.
11. Verwijder het werkstuk pas wanneer alle draaiende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.
12. Verwijder spanen uit het boorgedeelte met een borstel of spanenhaak, en verwijder de boor uit de boorkop **6** door de boorkop **6** los te draaien.



Let op! Druk in een noodgeval op de hoofdschakelaar **16** om alle bewerkingen onmiddellijk te stoppen.

Technische gegevens

Nominaal voltage

Nominaal vermogen

Onbelast toerental (n_0)

Boorkopcapaciteit

Beschermingsklasse

Geluidsdrukniveau (L_{pA})

Geluidsvermogensniveau (L_{WA})

220-240 V / ~50 Hz

S1 (continubedrijf): 710 W

S2 (kortstondig bedrijf, max. 5 min): 900 W

1e stand: 170-880 min⁻¹

2e stand: 490-2600 min⁻¹

1,5-13 mm

□ / II

89,6 dB(A) / Onzekerheid K = 3 dB(A)

102,6 dB(A) / Onzekerheid K = 3 dB(A)

Geluid en trilling

Draag gehoorbescherming om uw gehoor te beschermen.

De aangegeven totale waarde voor trillingen en de aangegeven totale geluidsemissiewaarden zijn gemeten in overeenstemming met een standaard testmethode (EN 62841-1 en 62841-3-13) en kunnen worden gebruikt om gereedschappen met elkaar te vergelijken. De aangegeven totale trillingswaarde kan ook worden gebruikt voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling.



Let op! De trillings- en geluidsemissie tijdens het daadwerkelijke gebruik van het elektrisch gereedschap kan afwijken van de opgegeven totale waarde, afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt, en in het bijzonder van het soort werkstuk dat wordt bewerkt.



Let op! Dit gereedschap kan het hand-arm-vibratiesyndroom veroorzaken als het gebruik ervan niet adequaat wordt beheerd. Het is noodzakelijk om veiligheidsmaatregelen te identificeren om de gebruiker te beschermen, gebaseerd op een schatting van de blootstelling onder de werkelijke gebruiksomstandigheden (waarbij rekening wordt gehouden met alle delen van de werkcyclus, zoals de tijden waarop het gereedschap is uitgeschakeld en wanneer het stationair draait, naast de daadwerkelijke inschakeltijd).

Probeer de impact van trillingen en geluid te minimaliseren. Voorbeelden van maatregelen om blootstelling aan trillingen te verminderen, zijn het dragen van handschoenen tijdens het gebruik van de machine, het beperken van de werktijd en het gebruik van accessoires die in goede staat verkeren.

Verzorging en onderhoud



Let op! Zorg ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald.

- Zorg ervoor dat het gereedschap altijd schoon, droog en vrij van olie of vet is.
- Draag een beschermbril om uw ogen te beschermen tijdens het reinigen.
- Om veilig en correct te werken, dienen de machine en de ventilatieopeningen altijd schoon te worden gehouden.
- Controleer regelmatig of er stof of vreemde voorwerpen in de roosters bij de motor is gekomen. Gebruik een zachte borstel om eventueel stof te verwijderen.
- Als de behuizing van het gereedschap moet worden gereinigd, veeg deze dan schoon met een zachte vochtige doek. Er kan een mild schoonmaakmiddel worden gebruikt; gebruik echter nooit alcohol, benzine of een ander reinigingsmiddel.
- Gebruik nooit bijtende reinigingsmiddelen om plastic onderdelen te reinigen.
- Controleer regelmatig alle bevestigingen. Deze kunnen na verloop van tijd losraken vanwege de trillingen.



Let op! Als de stroomkabel is beschadigd, moet deze worden vervangen door de fabrikant, een servicemedewerker of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon om gevaar te voorkomen.

Opslag

Trek de stekker uit het stopcontact. Bewaar het volledig afgekoelde gereedschap op een droge plaats. Buiten het bereik van kinderen bewaren.

Afvalverwerking



Het symbool van de “doorgestreepte vuilnisbak” wijst op de noodzaak van afzonderlijke afvalverwijdering van afgedankte elektrische en elektronica-apparatuur (WEEE). Dergelijke apparaten kunnen waardevolle maar gevaarlijke en schadelijke stoffen bevatten. U bent wettelijk verplicht deze producten niet bij het ongesorteerde huisvuil mee te geven, maar in te leveren bij een officieel inzamel-punt voor de recycling van elektrische en elektronische apparaten. Hierdoor levert u een bijdrage aan de bescherming van bronnen en het milieu.

HORNBACH is in Duitsland verplicht:

- bij aankoop van een nieuw elektrisch of elektronisch apparaat een oud apparaat van hetzelfde type gratis terug te nemen in een HORNBACH winkel.
- ook zonder nieuwe aankoop tot 3 oude elektrische of elektronische apparaten van hetzelfde type (tot een maximale randlengte van 25 cm) gratis terug te nemen in een HORNBACH winkel.
- bij afleveren van een nieuw elektrisch of elektronisch apparaat aan een particulier huishouden een oud apparaat van hetzelfde type gratis mee te nemen of inleveren voor u in uw directe omgeving mogelijk te maken.

Neem voor meer informatie contact op met www.hornbach.com of de milieu-afdeling of milieustraat van uw gemeente.

Kinderen mogen nooit met plastic zakken en verpakkingsmaterialen spelen vanwege het gevaar van verwonding en verstikking. Bewaar dit materiaal op een veilige plaats of gooi het op milieuvriendelijke wijze weg.

Tack så mycket!

Vi är övertygade om att detta verktyg kommer att överträffa dina förväntningar och hoppas att du får stor glädje av det. Läs hela bruksanvisningen och följ säkerhetsanvisningarna.

Leveransomfattning

- 1x Motorenhet
- 1x Basplatta med monteringskruvar
- 1x Snabbspännare
- 1x Arbetsstyckeklämma / spännanordning
- 1 x Handtag
- 1x Djupskala
- 1x Spånskydd med monteringskruvar
- 1x Sexkantnyckel, skruvnyckel

Om någon del saknas eller är skadad ska du kontakta din HORNBACH-butik.

Innehållsförteckning

Leveransomfattning	41
Symboler	41
Säkerhetsanvisningar	42
Försäkran om överensstämmelse	45
Produktöversikt	46
Avsedd användning	46
Rekommenderat spindelvarvtal	46
Använda verktyget	48
Tekniska data	48
Buller och vibrationer	49
Skötsel & underhåll	49
Förvaring	49
Avfallshantering	50

Symboler

-  Läs bruksanvisningen noga och spara den för framtida bruk.
-  Varning för olycksfall som kan medföra personskador och allvarliga materiella skador.
-  Använd skyddsglasögon för att förhindra ögonskador.
-  Använd hörselskydd för att förhindra hörselskador.
-  Använd ansiktsmask för att skydda andningsorganen.
-  Använd hårnät för att skydda håret.

-  Laser klass 2!
-  Titta inte in i laserstrålen.
-  Skyddsklass II
-  Märkeffekt
-  Märkspänning
-  Spindelvarvtal
-  Chuckstorlek
-  Max. borrarlaglängd

Säkerhetsanvisningar

ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR ELVERKTYG



VARNING Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som medföljer detta elverktyg. Om inte alla instruktioner som listas nedan följs kan det leda till elstöt, brand, och/eller allvarlig personskada.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

Termen "elverktyg" i varningarna hänvisar till ditt nätdrivna (nätanslutna) elverktyg eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

1 SÄKERHET PÅ ARBETSPLATSEN

- Håll arbetsområdet rent och väl upplyst. Röriga eller dåligt upplysta områden ökar risken för olycksfall.
- Använd inte elverktyg i explosiva miljöer, till exempel i närheten av brandfarliga vätskor, gaser eller damm.** Elverktyg kan skapa gnistor som kan antända damm eller ångor.
- Håll barn och åskådare på avstånd när du använder ett elverktyg.** Distraction kan leda till att du förlorar kontrollen.

2 ELSÄKERHET

- Elverktygets stickkontakt måste passa i uttaget. Ändra aldrig kontakten på något sätt.** Använd inte någon adapterkontakt till (jordade) elverktyg. Intakta kontakter och passande uttag minskar risken för elstöt.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor som rör, element, spisar och kylskåp.** Det finns en ökad risk för elstöt om din kropp är jordad.
- Utsätt inte elverktyg för regn eller våta förhållanden.** Om vatten tränger in i elverktyget ökar risken för elstöt.
- Utsätt inte sladden för påfrestningar.** Använd aldrig kabeln för att bära, dra eller koppla ur elverktyget. Håll undan kabeln från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade kablar eller

kablar som har trasslat ihop sig ökar risken för elstöt.

- När du använder ett elverktyg utomhus ska du använda en förlängningssladd som är avsedd för utomhusbruk.** Genom att använda en förlängningskabel som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elstöt.
- Om elverktyget måste användas på fuktig plats ska det anslutas till ett uttag som är skyddat med en jordfelsbrytare (RCD).** Användningen av en jordfelsbrytare minskar risken för elstöt.

3 PERSONLIG SÄKERHET

- Var uppmärksam, titta på det du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte verktyget när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel. Ett ögonblicks ouppmärksamhet medan man arbetar med elverktyg kan leda till allvarliga personskador.
- Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid ögonskydd.** Skyddsutrustning som ansiktsmask, glidsäkra skyddsskor, skyddshjälm och hörselskydd som används vid rätt tillfälle minskar risken för personskador.
- Undvik oavsiktlig start. Kontrollera att strömbrytaren står i frånslaget läge innan du ansluter verktyget till strömkälla eller batteripaket, och innan du tar upp eller bär det.** Om man bär verktyg med fingret på strömbrytaren eller strömsätter verktyg som har strömbrytaren tillslagen ökar risken för olycksfall.
- Ta bort eventuella justernycklar eller skruvnycklar innan du startar elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel som lämnas kvar i roterande delar på verktyget kan orsaka personskador.
- Sträck dig inte. Se till att du står stadigt och alltid har bra balans.** Detta ger bättre kontroll över elverktyget i oväntade situationer.

- f) **Klä dig korrekt. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll undan hår och kläder från rörliga delar.** Lösa kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- g) **Om det finns anordningar för anslutning av dammsugning och -uppsamling ska dessa anslutas och användas på rätt sätt.** Användning av dammuppsugning kan minska dammrelaterade risker.
- h) **Låt inte vanan från frekvent användning av verktyget göra dig alltför självsäker så att du ignorerar säkerhetsprinciperna.** Vårdslöshet kan snabbt orsaka allvarliga personskador.

4 ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL AV ELVERKTYGET

- a) **Överbelasta inte elverktyget. Använd rätt elverktyg för arbetet som ska utföras.** Rätt elverktyg utför jobbet på ett bättre och säkrare sätt så som det är avsett.
- b) **Använd inte elverktyget om det inte går att starta och stänga av med strömbrytaren.** Alla elverktyg som inte kan kopplas in eller från med strömbrytaren är farliga och måste repareras.
- c) **Dra ut stickkontakten från strömkällan och/eller ta bort batteripaketet, om det är löstagbart, från elverktyget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller förvarar elverktyget.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken att verktyget startas av misstag.
- d) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte känner till elverktyget eller dessa instruktioner arbeta med elverktyget.** Elverktyg är farliga i händerna på ovana användare.
- e) **Underhåll elverktyg och tillbehör. Kontrollera om rörliga delar är felinriktade eller kärvar, brott på delar och andra tillstånd som kan påverka verktygets funktion. Om verktyget är skadat ska det lämnas in för reparation**

före användning. Många olycksfall orsakas av dåligt underhållna elverktyg.

- f) **Håll skärverktyg vassa och rena.** Korrekt underhållna skärverktyg med vassa skärkanter löper mindre risk att kärva och är lättare att kontrollera.
- g) **Använd elverktyget, tillbehör och insatsverktyg etc. i enlighet med dessa instruktioner, med hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras.** Användning av elverktyget för andra arbeten än de som är avsedda kan leda till farliga situationer.
- h) **Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytor främjar inte säker hantering och kontroll av verktyget vid oväntade situationer.

5 SERVICE

- a) **Lämna in verktyget för service till en kompetent verkstadstekniker som endast använder originalreservdelar.** Därmed säkerställs att elverktygets säkerhet upprätthålls.

SÄKERHETSVARNINGAR FÖR PELARBORRMASKIN

- a) **Borrmaskinen måste vara fäst.** Om borrmaskinen inte är ordentligt fäst kan den välta och orsaka personskador.
- b) **Arbetsstycket måste vara fastspänt eller säkrat i arbetsstyckesstödet. Borra inte delar som är för små för att spännas fast på ett säkert sätt. Att hålla arbetsstycket med handen under arbetet kan leda till personskador.**
- c) **Använd inte handskar.** Handskar kan fastna i de roterande delarna eller i spånor, vilket kan leda till personskador.
- d) **Håll händerna utanför borrområdet när verktyget är igång.** Kontakt med roterande delar eller spånor kan orsaka personskador.
- e) **Kontrollera att tillbehöret roterar innan det matas in i arbetsstycket.** Annars kan tillbehöret fastna i arbetsstycket, vilket kan leda till oväntade rörelser hos arbetsstycket och orsaka personskador.

- f) **Om tillbehöret fastnar, sluta trycka nedåt och stäng av verktyget. Undersök och vidta åtgärder för att eliminera orsaken till att det fastnade.** Om det fastnar kan det leda till oväntade rörelser hos arbetsstycket och orsaka personskador.
- g) **Undvik bildandet av långa spånor genom att regelbundet lätta på trycket nedåt.** Vassa metallspån kan fastna och orsaka personskador.
- h) **Ta aldrig bort spånor från borrområdet medan verktyget är igång. Ta bort spånor genom att flytta bort tillbehöret från arbetsstycket, stänga av verktyget och vänta tills tillbehöret har stannat. Använd verktyg som exempelvis borste eller krok för att ta bort spånor.** Kontakt med roterande delar eller spånor kan orsaka personskador.
- i) **Tillbehör med varvtalsmärkning måste vara märkta med minst det max.-varvtal som är markerat på elverktyget.** Tillbehör som körs snabbare än märkvarvtal kan gå sönder och flyga isär.
- j) **Fäst elverktyget på en stabil, plan och horisontell yta.** Om maskinen kan glida iväg eller vackla kan insatsverktyget inte styras jämnt och säkert.
- k) **Håll arbetsytan runt arbetsstycket ren.** Borrspånor och föremål med vassa kanter kan orsaka personskador. Materialblandningar är särskilt farliga. Damm från lätta legeringar kan börja brinna eller explodera.
- l) **Ta inte bort spånor med bara händerna.** Risk för personskador, särskilt på grund av metallspånor som är heta eller som har vassa kanter.
- m) **Håll handtagen torra, rena och fria från olja och fett.** Fettiga, oljiga handtag är hala och kan orsaka att man förlorar kontrollen.
- n) **Rör inte vid insatsverktyget direkt efter arbetet, utan vänta tills det har svalnat.** Insatsverktyg blir mycket heta under arbetet.
- o) **Kontrollera kabeln regelbundet. Om nätkabeln är skadad ska tillverkaren,**
- tillverkarens servicerepresentant eller annan person med motsvarande kvalifikationer byta ut den så att risker kan undvikas.** Byt skadade förlängningskablar. Därmed säkerställs att elverktygets säkerhet upprätthålls.
- p) **Använd aldrig elverktyg som har en skadad kabel. Rör inte vid den skadade kabeln och dra ut kontakten från uttaget om kabeln skadas under arbetet.** Skadade kablar ökar risken för elstöt.
- q) **Förvara elverktyg på ett säkert sätt när de inte används. Förvaringsplatsen måste vara torr och kunna låsas.** Detta förhindrar att elverktyget skadas under förvaring och att det används av obehöriga personer.

EXTRA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR RISKER PÅ GRUND AV VIBRATIONER

- a) **Deklarerade vibrationsdata avser verktygets huvudfunktioner, men andra användningar av verktyget liksom bristande underhåll kan resultera i andra vibrationsvärden.** Sådana förhållanden kan leda till att vibrationsnivån för ett helt arbetspass blir betydligt högre.
- b) **Ytterligare säkerhetsåtgärder ska vidtas för att skydda användaren mot vibrationsskador.** Underhåll verktyget och dess tillbehör, håll händerna varma, organisera arbetet och arbetstiderna.

Försäkran om överensstämmelse

CE Vi intygar att produkten som beskrivs
under **Tekniska data**:

Pattfield®

PA-SM710G2 Pelarbormmaskin 710 W

tillverkad för:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim/Tyskland

uppfyller bestämmelserna i följande direktiv:

Maskindirektivet 2006/42/EG
EMK-direktivet 2014/30/EU
RoHS-direktivet 2011/65/EU &
(EU)2015/863

och uppfyller följande tillämpliga harmonise-
rade standarder:

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-3-13:2017
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021



i.V. Jens Müller
Kvalitets- och miljöchef
Befullmäktigad för sammanställning av
tekniska underlag

Bornheim, 24.03.2026

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim/Tyskland

Produktöversikt

- 1** Djupskala
- 2** Spännspak för djupskala
- 3** Elkabel
- 4** Spännspak
- 5** Laser och arbetslampa
- 6** Chuck
- 7** Spånskydd
- 8** Lås för snabbspännare
- 9** Snabbspännare
- 10** Basplatta
- 11** Spännanordning
- 12** Klämmor för spännanordning
- 13** Monteringshåll
- 14** Växelväljare
- 15** Hastighetsreglage
- 16** Huvudbrytare
- 17** Display
- 18** Handtag

- A** Ställ in varvtal / borrdjup
- B** Återställ
- C** Laser på/av
- D** Strömbrytare för display, arbetslampa på/av
- E** Display

Avsedd användning

Tillsammans med respektive insatsverktyg är maskinen avsedd för borrar i trä, metall och plast. Verktyget är inte avsett för kommersiellt bruk.

All annan användning eller modifiering av verktyget betraktas som felaktig användning och kan medföra betydande faror.

Rekommenderat spindelvarvtal

Välj ett lägre varvtal för hårda material och stora borrar, och ett högre varvtal för mjuka material och små borrar.

Trä	Högt (2000-2600 varv/min ⁻¹)
Plast	Medel (1500-2200 varv/min ⁻¹)
Lättmetall	Medel (1200-2200 varv/min ⁻¹)
Stål / järn	Lågt (500-1000 varv/min ⁻¹)

FÄSTA ARBETSSTYCKET

- 1** Vrid snabbspännaren **9** åt höger och skjut den uppåt. Sätt i arbetsstycket.



Observera! Se till att verktyget är avstängt och att stickkontakten är utdragen.

2

Fäst arbetsstycket med snabbspännaren **9** och spännanordningen **11**. Kontrollera att det sitter fast ordentligt. Slå på laser och arbetslampan **5** vid behov.



Observera! Håll aldrig fast arbetsstycken med handen. Använd alltid spännanordningen eller en lämplig tving.

SÄTTA IN BORREN

- 1** Öppna chucken **6** i riktning "Release" (Lossa), sätt in tillbehöret och dra åt chucken **6** ordentligt. Stäng spånskyddet **7**.



Observera! Se till att verktyget är avstängt och att stickkontakten är utdragen.

2

AKTIVERA DISPLAYEN

Tryck in och håll displayens strömbrytare **D** på displayen **17** nedtryckt för att aktivera den.

STÄLLA IN VARVTALET MANUELLT

- 1 Vrid på hastighetsreglaget **15** för att manuellt öka eller minska varvtalet. Välj önskad växel med växelväljaren **14**.

STÄLLA IN VARVTALET EXAKT

- 2 Tryck på knappen **A** (varv/min/mm) på displayen **17** tills "**Speed**" (Varvtal) visas. Vrid på handtaget **18** för att ställa in önskat varvtal exakt. Välj önskad växel med växelväljaren **14**.

STÄLLA IN BORRDJUPET

- 1 Lossa spännspaken **2** för djupskalan 1 och skjut djupskalan **1** nedåt. Tryck på knappen **A** (varv/min/mm) på displayen **17** tills "**Depth**" (Djup) visas. Vrid på handtaget **18** för att ställa in önskat borrhjup. Dra åt spännspaken **2** ordentligt igen för att fixera borrhjupet.

STARTA OCH STÄNGA AV

- 2 Ställ huvudbrytaren **16** på "I" för att starta maskinen.
Stäng av genom att ställa huvudbrytaren **16** på "O".



När maskinen har stängts av måste du vänta tills alla rörliga delar har stannat helt.

MONTERING

- 1 Montera basplattan **10** på en plan och stabil yta. Fäst basplattan **10** med de fyra monteringssskruvarna, brickorna och muttrarna.



Observera! Se till att verktyget är avstängt och att stickkontakten är utdragen.

- 2 Skjut på snabbspännaren **9** på pelarens bas. Placera motorenheten på basplattan **10**.

- 3 Dra åt de två skruvarna på baksidan av pelaren med sexkantnyckeln. Lossa muttrarna på spännanordningen **11** helt. Skjut spännanordningen på basplattan **10** och fäst den i önskad position med klämmorna **12**.

- 4 Lossa skruven på baksidan av handtaget **18** med sexkantnyckeln. Se till att muttern inte trillar ut. Skjut på handtaget **18** på motorenheten och dra åt skruven med sexkantnyckeln.

- 5 Fäst spånskyddet **7** med de två skruvarna och dra åt med sexkantnyckeln.

- 6 Skjut in djupskalan **1** uppifrån och dra åt spännspaken **2**.

Använda verktyget

1. Fäst arbetsstycket på basplattan **10**.
2. Justera snabbspännaren **9** och spännanordningen **11** efter arbetsstycket.
3. Sätt in borren i borrhucken **6** och dra åt borrhucken **6** ordentligt.
4. Slå på displayen **17** med strömbrytaren för displayen D.
5. Varvtalet kan ökas eller minskas manuellt med hastighetsreglaget **15** eller ställas in exakt via displayen **17**.
6. Ställ in borrhjupet med djupskalan **1** vid behov.
7. Slå på verktyget med huvudbrytaren **16**.
8. Slå på laser och arbetslampa **5** vid behov. Den inbyggda lasern hjälper till att rikta in borrhjupet exakt.
9. För handtaget **18** jämnt nedåt och för in borren i arbetsstycket utan att trycka för hårt. Vid djupa hål ska du lyfta borren då och då för att avlägsna spånor.
10. Stäng av verktyget med huvudbrytaren **16**.
11. Ta inte bort arbetsstycket förrän alla roterande delar har stannat helt.
12. Rensa borrområdet från spånor med en borste eller spånkrok och ta bort borren från borrhucken **6** genom att lossa på borrhucken **6**.



Observera! I en nödsituation trycker du på huvudbrytaren **16** för att omedelbart stoppa alla maskinens rörelser.

Tekniska data

Märkspänning

Märkeffekt

Tomgångsvarvtal (n_0)

Chuckstorlek

Skyddsklass

Ljudtrycksnivå (L_{pA})

Ljudeffektnivå (L_{WA})

220-240 V~ 50 Hz

S1 (kontinuerlig drift): 710 W

S2 (korttidsdrift, max. 5 min): 900 W

1:a växeln: 170-880 varv/min⁻¹

2:a växeln: 490-2600 varv/min⁻¹

1,5-13 mm

□ / II

89,6 dB(A) / Osäkerhet K = 3 dB(A)

102,6 dB(A) / Osäkerhet K = 3 dB(A)

Buller och vibrationer

Använd hörselskydd för att förhindra hörselskador.

Det deklarerade vibrationsvärdet och det deklarerade bullervärdet har mätts i enlighet med en standardtestmetod (EN 62841-1 och EN 62841-3-13) och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Det deklarerade vibrationsvärdet kan även användas i en preliminär bedömning av exponeringen.



Observera! Vibrations- och bullermissionen under den faktiska användningen av elverktyget kan skilja sig från det deklarerade totalvärdet beroende på hur verktyget används, i synnerhet vilken typ av arbetsstycke som bearbetas.



Observera! Det här verktyget kan orsaka hand-arm-vibrationssyndrom om det inte hanteras på rätt sätt. Det är nödvändigt att fastställa säkerhetsåtgärder för att skydda användaren, baserat på en uppskattning av exponeringen under de faktiska användningsförhållandena (ta hänsyn till alla delar av arbetscykeln, till exempel de tider då verktyget är avstängt och när det går på tomgång, utöver själva användningstiden).

Försök minimera effekterna av vibration och buller. Exempel på åtgärder som minskar vibrationerna inkluderar att använda handskar när verktyget används, begränsa arbetstiden och använda tillbehör som är i bra skick.

Skötsel & underhåll



Observera! Se till att verktyget är avstängt och att stickkontakten är utdragen.

- Se till att hålla verktyget rent, torrt och fritt från olja och fett.
- Använd alltid skyddsglasögon vid rengöring av verktyget.
- För att maskinen ska fungera säkert och korrekt ska maskinen och ventilationsöppningarna alltid hållas rena.
- Kontrollera regelbundet om damm eller främmande föremål har kommit in genom gallren vid motorn. Använd en mjuk borste till att avlägsna damm.
- Om verktygshöljet behöver rengöras, torka av det med en mjuk, fuktig trasa. Milt rengöringsmedel kan användas, men alkohol, bensin eller annat rengöringsmedel får inte användas.
- Använd inte frätande rengöringsmedel för att rengöra plastkomponenter.
- Kontrollera alla fästpunkter med jämna mellanrum. De kan lossna med tiden på grund av vibrationer.



Observera! Om nätkabeln är skadad ska tillverkaren, tillverkarens servicerepresentant eller annan person med motsvarande kvalifikationer byta ut den så att risker kan undvikas.

Förvaring

Koppla från elkabeln. Förvara det helt avsvalnade verktyget på en torr plats. Förvara utom barns räckhåll.

Avfallshantering



Symbolen "överstruken soptunna" kräver separat avfallshantering av elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE). Sådana enheter kan

innehålla värdefulla, men farliga och miljöskadliga ämnen. Du är enligt lag skyldig att inte kasta dessa produkter i det osorterade hushållsavfallet utan lämna in dessa till ett anvisat samlingsställe för återvinning av elektriska och elektroniska produkter.

Därmed bidrar du till att skydda resurserna och miljön.

I Tyskland är HORNBACH skyldiga att:

- vid inköp av nya elektriska eller elektroniska apparater ta tillbaka en gammal apparat av samma slag utan kostnad i HORNBACH-butiken.
- även utan inköp av nya produkter ta tillbaka upp till tre elektriska eller elektroniska apparater av samma apparattyp (upp till 25 cm kantlängd) utan kostnad till HORNBACH-butik.
- vid leverans av en ny elektrisk eller elektronisk apparat till privat hushåll hämta upp en gammal apparat av samma slag utan kostnad eller möjliggöra återlämning i din direkta närhet.

Kontakta www.hornbach.com eller lokala myndigheter för mer information.

Barn får inte under några som helst omständigheter leka med plastpåsar och förpackningsmaterial eftersom de då löper risk att skadas eller kvävas. Förvara därför sådant material säkert eller avfallshantera det miljövänligt.

Děkujeme vám!

Jsme přesvědčeni, že toto nářadí překoná vaše očekávání, a přejeme vám hodně radosti při jeho používání.

Přečtěte si celý návod k použití a respektujte bezpečnostní pokyny.

Rozsah dodávky

- 1x Jednotka motoru
- 1x Základová deska s montážními šrouby
- 1x Rychloupínací svorka
- 1x Svorka na obrobek / upínací zařízení
- 1x Rukojeť
- 1x Stupnice hloubky
- 1x Ochranný kryt proti třískám s montážními šrouby
- 1x Šestihranný klíč, plochý klíč

Jestliže kterýkoli díl chybí nebo je poškozen, obraťte se prosím na svou prodejnu HORNBACK.

Obsah

Rozsah dodávky	51
Symbody	51
Bezpečnostní pokyny	52
Prohlášení o shodě	55
Přehled výrobku	56
Účel použití	56
Doporučená rychlost vřetena	56
Používání nářadí	58
Technické údaje	58
Hluk a vibrace	59
Péče a údržba	59
Uskladnění	59
Likvidace	60

Symbody



Tento návod k použití si pozorně přečtěte a uložte si ho k pozdějšímu nahlédnutí.



Varování před nehodami a úrazy osob a vážnými věcnými škodami.



Na ochranu očí používejte bezpečnostní brýle.



Na ochranu sluchu používejte vhodná ochranná sluchátka.



Na ochranu dýchacích cest používejte protiprachovou masku.



Na ochranu vlasů noste vhodnou ochrannou sítku na vlasy.



Laser třídy 2!



Nedívejte se do paprsku.



Třída ochrany II



Jmenovitý výkon



Jmenovité napětí



Rychlost vřetena



Upínací kapacita sklíčidla



Max. zdvih vřetena

Bezpečnostní pokyny

OBCENÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ PRO ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ



VAROVÁNÍ Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto elektrickým nářadím. Pokud se nebudete řídit všemi pokyny uvedenými dále, může to mít za následek úraz elektrickým proudem, požár nebo vážný úraz.

Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

Termín „elektrické nářadí“ ve varováních se vztahuje na vaše elektrické nářadí napájené ze sítě (s kabelem) nebo na elektrické nářadí poháněné akumulátorem (bez kabelu).

1 BEZPEČNOST PRACOVNÍ OBLASTI

- a) Pracovní oblast udržujte v čistotě a dobře osvětlenou. Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- b) **S elektrickým nářadím nepracujte ve výbušném prostředí, např. v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zažehnout prach nebo výpary.
- c) **Při práci s elektrickým nářadím udržujte děti a přihlížející osoby v bezpečné vzdálenosti.** Rozptylování může způsobit ztrátu kontroly nad nářadím.

2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- a) **Zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Nikdy zástrčku nijak neupravujte.** U uzemněného elektrického nářadí nepoužívejte žádné adaptéry zástrček. Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) **Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani vlhku.** Pokud do elektrického nářadí

pronikne voda, zvýší se tak riziko úrazu elektrickým proudem.

- d) **Nepoužívejte napájecí kabel k jiným účelům, než ke kterým je určen. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí ze zásuvky. Napájecí kabel udržujte v dostatečné vzdálenosti od tepla, oleje, ostrých hran a pohyblivých částí.** Poškozené nebo zamotané napájecí kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Při práci s elektrickým nářadím venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Používání kabelu vhodného k použití v exteriérech snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud je použití elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelné, použijte napájení chráněné proudovým chráničem (RCD).** Použití proudového chrániče (RCD) snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3 OSOBNÍ BEZPEČNOST

- a) Při použití elektrického nářadí dávejte pozor, co děláte, a používejte zdravý rozum. Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilka nepozornosti při používání elektrického nářadí může znamenat vážný úraz.
- b) **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy noste ochranu očí.** Ochranné vybavení jako protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu, pokud je používáno v odpovídajících podmínkách, sníží riziko úrazu.
- c) **Zabraňte neplánovanému spuštění. Před připojením nářadí ke zdroji napájení a/nebo akumulátoru, jeho zvedáním nebo přenášením se ujistěte, že je spínač ve vypnuté poloze.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo připojení elektrického nářadí

se zapnutým spínačem ke zdroji zvyšuje pravděpodobnost nehod.

- d) **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte seřizovací nástroje nebo klíče.** Klíč nebo seřizovací nástroj, který ponecháte připevněný k rotující části elektrického nářadí, může způsobit zranění.
- e) **Nenatahujte se příliš. Vždy pevně stůjte na nohou a udržujte rovnováhu.** Umožní vám to lepší ovládání elektrického nářadí v nečekaných situacích.
- f) **Oblékněte si vhodný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Udržujte své vlasy a oblečení v dostatečné vzdálenosti od pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit v pohyblivých částech.
- g) **Pokud lze namontovat zařízení pro odsávání a zachycování prachu, ujistěte se, že jsou tato zařízení připojena a správně používána.** Používání odsávání prachu může snížit rizika spojená s prachem.
- h) **Nedovolte, aby rutina získaná častým používáním nářadí vedla k neopatrnosti a ignorování zásad bezpečnosti práce s nářadím.** Neopatrná akce může vést k vážnému zranění během zlomku sekundy.

4 POUŽITÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ A PÉČE O NĚJ

- a) **Na elektrické nářadí netlačte nadměrnou silou. Použijte pro aplikaci odpovídající elektrické nářadí.** Správné elektrické nářadí vykoná práci lépe a bezpečněji v tempu, pro které bylo navrženo.
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jej nelze spínačem zapnout a vypnout.** Každé elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Před prováděním jakéhokoli seřizování, výměnou příslušenství nebo před uskladněním elektrického nářadí odpojte zástrčku od zdroje napájení a/ nebo vyjměte z nářadí akumulátor, je-li**

odnímatelný. Takováto preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění nářadí.

- d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám neseznámeným s tímto nářadím nebo s těmito pokyny, aby s ním pracovaly.** Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.
- e) **Provádějte údržbu elektrického nářadí a příslušenství. Zkontrolujte, zda nedošlo k vychýlení nebo zablokování pohyblivých částí, poškození dílů a k jakémukoli jinému stavu, který by mohl ovlivnit provoz elektrického nářadí. Pokud je nářadí poškozené, nechejte ho opravit.** Mnoho nehod je způsobeno špatnou údržbou elektrického nářadí.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zasekávají a snáze se ovládají.
- g) **Používejte elektrické nářadí, příslušenství a nástavce atd. v souladu s těmito pokyny a vezměte v úvahu pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektrického nářadí na jiné než zamýšlené operace může způsobit nebezpečnou situaci.
- h) **Rukojeti a uchopovací plochy udržujte suché, čisté a zbavené oleje a mastnoty.** Kluzké rukojeti a uchopovací plochy znemožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nářadí v nečekaných situacích.

5 SERVIS

- a) **Svěřte opravu svého elektrického nářadí pouze kvalifikovanému opraváři, který bude používat výhradně identické náhradní díly.** Tím se zajistí bezpečnost elektrického nářadí.

BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ TÝKAJÍCÍ SE STOLNÍCH VRTAČEK

- a) **Vrtačka musí být zajištěna.** Vrtačka, která není správně zajištěna, se může pohnout, převrhnout a způsobit osobní zranění.

- b) **Obrobek je nutné upnout nebo připevnit k podpěře obrobku. Nevrtajte obrobky, které jsou příliš malé, aby mohly být bezpečně upnuty.** Držení obrobku v ruce během provozu může vést k osobnímu zranění.
- c) **Nenoste rukavice.** Rukavice se mohou zachytit o rotující části nebo třísky, což může vést ke zranění.
- d) **Držte své ruce mimo oblast vrtání, pokud je nástroj v provozu.** Kontakt s rotujícími částmi nebo třískami může vést ke zranění.
- e) **Před zavedením do obrobku se ujistěte, že se nástroj otáčí.** V opačném případě by mohlo dojít k zaseknutí příslušenství v obrobku a způsobit tak neočekávaný pohyb obrobku a zranění.
- f) **Pokud došlo k zaseknutí příslušenství, přestaňte tláčit směrem dolů a nástroj vypněte. Prozkoumejte příčinu a přijměte nápravná opatření, abyste eliminovali příčinu zaseknutí.** Zaseknutí může způsobit nečekaný pohyb obrobku a přivodit osobní zranění.
- g) **Zabraňte tvoření dlouhých třísek pravidelným přerušováním přítlaku směrem dolů.** Ostré kovové třísky se mohou zachytit a způsobit zranění.
- h) **Nikdy neodstraňujte třísky z oblasti vrtání, pokud je nástroj v provozu. Chcete-li odstranit třísky, oddalte nástroj od obrobku, vypněte jej a počkejte, až se zcela zastaví. K odstranění třísek použijte nástroje, jako je kartáč nebo hák.** Kontakt s rotujícími částmi nebo třískami může vést ke zranění.
- i) **Jmenovitá rychlost příslušenství musí být nejméně shodná s maximální rychlostí vyznačenou na elektrickém nářadí.** Příslušenství běžící rychleji než je jmenovitá rychlost, se může roztrhnout a rozletět.
- j) **Připevněte elektrické nářadí na stabilní, rovný a vodorovný povrch.** Pokud může stroj sklouznout nebo se viklat, nelze pracovní nástroj rovnoměrně a bezpečně vést.
- k) **Udržujte pracovní plochu obrobku čistou.** Třísky z vrtání a předměty s ostrými hranami mohou způsobit zranění. Materiálové směsi jsou obzvlášť nebezpečné. Prach z lehkých slitin se může vznítit nebo explodovat.
- l) **Neodstraňujte třísky holými rukama.** Nebezpečí zranění hrozí zejména od horkých kovových třísek s ostrými hranami.
- m) **Rukojeti udržujte suché, čisté a bez znečištění olejem nebo tukem.** Rukojeti pokryté mastnotou a olejem jsou kluzké a způsobují ztrátu kontroly.
- n) **Nedotýkejte se nástroje přímo po skončení pracovního procesu, dokud nedojde ke schlazení.** Nástroj může být při provozu velmi horký.
- o) **Pravidelně provádějte kontrolu kabelu. Je-li přívodní kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, jeho autorizovaným servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se vyloučila rizika.** Vyměňte poškozené prodlužovací kabely. Tím se zajistí bezpečnost elektrického nářadí.
- p) **Nikdy nepoužívejte nástroj s poškozeným kabelem. Když se kabel poškodí při práci, nedotýkejte se poškozeného kabelu a vytáhněte zástrčku z napájení.** Poškozené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- q) **Uskladněte nástroj bezpečným způsobem, pokud jej nepoužíváte. Místo pro uskladnění musí být suché a uzamykatelné.** To zabraňuje poškození elektrického nářadí během skladování a používání nevyškolenými osobami.

DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY TÝKAJÍCÍ SE RIZIK ZPŮSOBENÝCH VIBRACEMI

- a) **Deklarované hodnoty vibrací se vztahují na hlavní způsoby použití nářadí, avšak odlišné použití nářadí nebo jeho špatná údržba mohou vést k odlišným hodnotám vibrací.** To může podstatnou měrou zvýšit hladinu vibrací za celou dobu práce.

- b) **Na ochranu uživatele před účinky vibrací lze přijmout další bezpečnostní opatření.** Udržujte nářadí a jeho příslušenství v dobrém stavu, udržujte ruce v teple a zorganizujte si pracovní postupy a přestávky.

Prohlášení o shodě

CE Prohlašujeme, že výrobek popsáný v části **Technické údaje**:

Pattfield®

PA-SM710G2 Stolní vrtačka 710 W

vyrobena pro:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Německo

splňuje požadavky následujících směrnic:

Směrnice o strojních zařízeních
2006/42/ES
Směrnice o elektromagnetické kompa-
titibilitě 2014/30/EU
Směrnice RoHS 2011/65/EU &
(EU)2015/863

a je v souladu s následujícími platnými
harmonizovanými normami:

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-3-13:2017
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

i.V. Jens Müller

v zastoupení Jens Müller
Vedoucí oddělení řízení kvality a ochrany
životního prostředí
Zplnomocněná osoba pro sestavení technic-
kých podkladů

Bornheim, 24.03.2026

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Německo

Přehled výrobku

- 1** Stupnice k hloubce
- 2** Upínací páka stupnice hloubky
- 3** Napájecí kabel
- 4** Upínací páka
- 5** Laser a světlo
- 6** Sklíčidlo
- 7** Ochranný kryt proti třískám
- 8** Zámek rychloupínací svorky
- 9** Rychloupínací svorka
- 10** Základová deska
- 11** Upínací zařízení
- 12** Svorky pro upínací zařízení
- 13** Montážní otvory
- 14** Volič převodového stupně
- 15** Regulátor otáček
- 16** Hlavní vypínač
- 17** Displej
- 18** Rukojeť
- A** Nastavení rychlosti / hloubky vrtání
- B** Reset
- C** Laser zap/vyp
- D** Tlačítko napájení displeje, světlo zap/vyp
- E** Displej

Účel použití

Ve spojení s příslušnými aplikačními nástroji je tento nástroj určen pro vrtání do dřeva, kovu a plastu. Nářadí není určeno ke komerčnímu používání.

Jakékoliv jiné použití nebo úpravy nářadí jsou považovány za použití v rozporu s určením a mohou mít za následek vážná nebezpečí.

Doporučená rychlost vřetena

Pro tvrdé materiály a velké průměry vrtáků zvolte nižší rychlost a pro měkké materiály a malé průměry vrtáků vyšší rychlost.

Dřevo	Vysoká (2000–2600 min ⁻¹)
Plast	Střední (1500–2200 min ⁻¹)
Lehké kovy	Střední (1200–2200 min ⁻¹)
Ocel / železo	Nízká (500–1000 min ⁻¹)

1 ZAJIŠTĚNÍ OBROBKU

- 1** Otočte rychloupínací svorku **9** doprava a posuňte ji nahoru. Vložte obrobek.



Pozor! Ujistěte se, že je nářadí vypnuté a odpojené ze sítě.

- 2** Zajistěte obrobek pomocí rychloupínací svorky **9** a upínacího zařízení **11**. Zkontrolujte, zda pevně sedí. V případě potřeby zapněte laser a světlo **5**.



Pozor! Nikdy nedržte obrobek rukou. Vždy používejte upínací zařízení nebo vhodnou svorku.

1 VLOŽENÍ VRTÁKU

- 1** Otevřete sklíčidlo **6** ve směru „Release“ (Uvolnit), vložte příslušenství a sklíčidlo **6** pevně utáhněte. Zavřete ochranný kryt proti třískám **7**.



Pozor! Ujistěte se, že je nářadí vypnuté a odpojené ze sítě.

2 AKTIVACE DISPLEJE

- 2** Stisknutím a podržením tlačítka napájení displeje **D** na displeji **17** displej aktivujete.

RUČNÍ NASTAVENÍ RYCHLOSTI

- 1** Otáčením regulátoru otáček **15** ručně zvýšíte nebo snížíte rychlost. Pomocí voliče převodového stupně **14** vyberte požadovaný převodový stupeň.

PŘESNÉ NASTAVENÍ RYCHLOSTI

- 2** Stiskněte tlačítko **A** (ot./min/mm) na displeji **17**, dokud se nezobrazí „Speed“ (Rychlost). Otáčením rukojeti **18** přesně nastavte požadovanou rychlost. Pomocí voliče převodového stupně **14** vyberte požadovaný převodový stupeň.

NASTAVENÍ HLOUBKY VRTÁNÍ

- 1** Povolte upínací páku **2** stupnice hloubky **1** a posuňte stupnici hloubky 1 dolů. Stiskněte tlačítko **A** (ot./min/mm) na displeji **17**, dokud se nezobrazí „Depth“ (Hloubka). Otáčením rukojeti **18** nastavte požadovanou hloubku vrtání. Znovu pevně utáhněte upínací páku **2** pro zafixování hloubky vrtání.

ZAPÍNÁNÍ/VYPÍNÁNÍ

- 2** Pro spuštění zařízení přepněte hlavní vypínač **16** do polohy „I“. Pro vypnutí přepněte hlavní vypínač **16** do polohy „O“.



Po vypnutí stroje počkejte, dokud se všechny pohyblivé části zcela nezastaví.

MONTÁŽ

- 1** Namontujte základovou desku **10** na rovný a stabilní povrch. Zajistěte základovou desku **10** pomocí čtyř montážních šroubů, podložek a matic.

- 2** Nasuňte rychloupínací svorku **9** na základnu sloupu. Umístěte jednotku motoru na základovou desku **10**.



Pozor! Ujistěte se, že je nářadí vypnuté a odpojené ze sítě.

- 3** Pomocí šestihranného klíče utáhněte dva šrouby na zadní straně sloupu. Zcela povolte matice na upínacím zařízení **11**. Nasuňte upínací zařízení na základovou desku **10** a zajistěte jej v požadované poloze pomocí svorek **12**.

- 4** Pomocí šestihranného klíče povolte šroub na zadní straně rukojeti **18**. Dbejte na to, aby matice nevypadla. Nasuňte rukojeť **18** na jednotku motoru a utáhněte šroub šestihranným klíčem.

- 5** Připevněte ochranný kryt proti třískám **7** pomocí dvou šroubů a utáhněte je šestihranným klíčem.

- 6** Zasuňte stupnici hloubky **1** shora a utáhněte upínací páku **2**.

Používání nářadí

1. Upevněte obrobek na základovou desku **10**.
2. Nastavte rychloupínací svorku **9** a upínací zařízení **11** podle obrobku.
3. Vložte vrták do sklíčidla **6** a sklíčidlo **6** pevně utáhněte.
4. Zapněte displej **17** pomocí tlačítka napájení displeje **D**.
5. Rychlost lze ručně zvýšit nebo snížit pomocí regulátoru otáček **15**, nebo ji přesně nastavit na displeji **17**.
6. V případě potřeby nastavte hloubku vrtání pomocí stupnice hloubky **1**.
7. Zapněte nářadí pomocí hlavního vypínače **16**.
8. V případě potřeby zapněte laser a světlo **5**. Integrovaný laser pomáhá přesně zaměřit bod vrtání.
9. Ved'te rukojeť **18** rovnoměrně dolů a zasuňte vrták do obrobku, aniž byste vyvíjeli nadměrný tlak. U hlubokých otvorů vrták občas nadzvedněte, abyste odstranili třísky.
10. Vypněte nářadí pomocí hlavního vypínače **16**.
11. Obrobek odebírejte až po úplném zastavení všech rotujících částí.
12. Očistěte oblast vrtání od třísek pomocí kartáče nebo háčku na třísky a vyjměte vrták ze sklíčidla **6** povolením sklíčidla **6**.



Pozor! V případě nouze stiskněte hlavní vypínač **16**, abyste okamžitě zastavili veškeré činnosti.

Technické údaje

Jmenovité napětí

Jmenovitý výkon

Otáčky naprázdno (n_0)

Kapacita sklíčidla

Třída ochrany

Hladina akustického tlaku (L_{pA})

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

220-240 V~ 50 Hz

S1 (Nepřetržitý provoz): 710 W

S2 (Krátkodobý provoz, max. 5 min.): 900 W

1. rychlostní stupeň: 170-880 min⁻¹

2. rychlostní stupeň: 490-2600 min⁻¹

1,5-13 mm

□ / II

89,6 dB(A) / Nejistota K = 3 dB(A)

102,6 dB(A) / nejistota K = 3 dB(A)

Hluk a vibrace

Na ochranu sluchu používejte vhodná ochranná sluchátka.

Deklarovaná celková hodnota vibrací a deklarované hodnoty emisí hluku byly změřeny v souladu se standardní testovací metodou (EN 62841-1 & EN 62841-3-13) a mohou být použity pro porovnání jednoho nářadí s druhým. Deklarovaná celková hodnota vibrací lze použít v předběžném hodnocení expozice.



Pozor! Emise vibrací a hluku během skutečného používání elektrického nářadí se mohou lišit od deklarované celkové hodnoty v závislosti na způsobech, jakými je nářadí používáno, a to zejména na tom, jaký druh obrobku je opracováván.



Pozor! Toto nářadí může způsobit syndrom vibrací rukou a paží, pokud není jeho používání náležitě regulováno. Je nutné stanovit bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy, která vycházejí z odhadu expozice ve skutečných podmínkách použití (s přihlédnutím ke všem částem pracovního cyklu, jako jsou doby, kdy je nářadí vypnuté a kdy běží naprázdno, kromě doby samotného spuštění).

Snažte se minimalizovat účinky vibrací a hluku. Příklady opatření ke snížení expozice vibracím zahrnují používání rukavic při práci s nářadím, omezení pracovní doby a používání příslušenství v bezvadném stavu.

Péče a údržba



Pozor! Ujistěte se, že je nářadí vypnuté a odpojené ze sítě.

- Nářadí udržujte vždy čisté, suché a zbavené oleje nebo mastnoty.
- Při čištění používejte na ochranu očí bezpečnostní brýle.
- Pro bezpečnou a správnou práci vždy udržujte stroj a ventilační štěrby čisté.
- Pravidelně kontrolujte, zda do mřížek poblíž motoru nepronikly nečistoty nebo prach. K odstranění usazeného prachu použijte měkký kartáč.
- Jestliže těleso nářadí potřebuje vyčistit, setřete povrch měkkou navlhčenou utěrkou. Lze použít jemný čisticí prostředek, ale nikdy alkohol, benzín ani jiné podobné čisticí prostředky.
- K čištění plastových dílů nikdy nepoužívejte žíraviny.
- Pravidelně kontrolujte všechna upevnění. V průběhu času se mohou povolit působením vibrací.



Pozor! Je-li přívodní kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, jeho autorizovaným servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se vyloučila rizika.

Uskladnění

Odpojte napájecí kabel. Zcela vychladlé nářadí skladujte na suchém místě. Uchovávejte mimo dosah dětí.

Likvidace



Symbol „přeškrtnuté popelnice“ vyžaduje samostatnou likvidaci použitých elektrických a elektronických přístrojů (směrnice WEEE).

Takové přístroje mohou obsahovat cenné, ale nebezpečné látky ohrožující životní prostředí.

Ze zákona v žádném případě nesmíte tyto produkty likvidovat v netříděném domácím odpadu, nýbrž jste povinni je zlikvidovat na ověřeném sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických přístrojů. Tím přispíváte k ochraně zdrojů a životního prostředí.

HORNBACH je v Německu povinen:

- při zakoupení nového elektrického nebo elektronického přístroje vzít v prodejně HORNBACH bezplatně zpět starý přístroj stejného druhu.
- také bez zakoupení nového přístroje vzít v prodejně HORNBACH bezplatně zpět až 3 staré elektrické nebo elektronické přístroje stejného druhu (do max. délky okraje 25 cm).
- při dodání nového elektrického nebo elektronického přístroje do soukromé domácnosti bezplatně vyzvednout starý přístroj stejného druhu nebo Vám umožnit vrácení zpět ve Vaší bezprostřední blízkosti.

Další informace si vyžádejte na www.hornbach.com nebo u místních úřadů.

Děti si v žádném případě nesmějí hrát s plastovými sáčky a obalovým materiálem, protože existuje nebezpečí úrazu příp. udušení. Takový materiál bezpečně skladujte nebo zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Ďakujeme!

Sme presvedčení, že toto náradie prekoná vaše očakávania a pri jeho používaní vám želáme veľa spokojnosti.

Prečítajte si celú túto používateľskú príručku a dodržiavajte bezpečnostné pokyny.

Rozsah dodávky

- 1x Jednotka motora
- 1x Základová doska s montážnymi skrutkami
- 1x Rýchlopínacia svorka
- 1x Svorka na obrobok / upínacie zariadenie
- 1x Rukoväť
- 1x Stupnica hĺbky
- 1x Ochranný kryt proti trieskam s montážnymi skrutkami
- 1x Šesťhranný kľúč, maticový kľúč

Ak niektorý diel chýba alebo je poškodený, obráťte sa na predajňu HORNBAACH.

Obsah

Rozsah dodávky	61
Symbole	61
Bezpečnostné pokyny	62
Vyhlásenie o zhode	65
Prehľad produktu	66
Účel použitia	66
Odporúčaná rýchlosť hriadeľa	66
Použitie náradia	68
Technické údaje	68
Hluk a vibrácie	69
Starostlivosť a údržba	69
Skladovanie	69
Likvidácia	70

Symbole



Tento návod na použitie si pozorne prečítajte a odložte si ho na budúce použitie.



Výstraha pred nebezpečenstvom nehôd a zranení osôb, ako aj závažnými škodami na majetku.



Používajte ochranné okuliare na ochranu očí.



Používajte chrániče sluchu na ochranu uší.



Používajte protiprachovú masku na ochranu dýchacieho ústrojenstva.



Používajte sieťku na vlasy na ochranu vlasov.



Laser triedy 2!



Nepozerajte do lúča.



Trieda ochrany II



Menovitý výkon



Menovité napätie



Rýchlosť hriadeľa



Upínacia kapacita skľučovadla



Max. zdvih vŕtania

Bezpečnostné pokyny

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ

UPOZORNENIA PRE ELEKTRICKÉ NÁRADIE



UPOZORNENIE Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy, pokyny, vyobrazenia a špecifikácie priložené k tomuto elektrickému náradu. Pri nedodržaní všetkých pokynov uvedených ďalej môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru alebo vážnemu poraneniu.

Všetky upozornenia a pokyny si odložte na budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ vo výstrahách sa vzťahuje na vaše elektrické náradie napájané zo siete (s káblom) alebo elektrické náradie napájané z akumulátora (bez kábla).

1 BEZPEČNOSŤ PRACOVNÉHO PRIESTORU

- Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený. Neporiadok a neosvetlené priestory sú častou príčinou nehôd.
- Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.** Elektrické náradie môže produkovať iskry, ktoré by mohli spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.
- Počas práce s elektrickým náradím udržiavajte deti a okolostojace osoby v bezpečnej vzdialenosti.** Rozptýlenie môže spôsobiť stratu kontroly nad náradím.

2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Zástrčky elektrického náradia sa musia zhodovať so zásuvkou. Zástrčku nikdy žiadnym spôsobom neupravujte.** S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky. Neupravované zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Vyvarujte sa kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, radiátory, sporáky a chladničky.** Existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom, ak je vaše telo uzemnené.

- Elektrické náradie nevystavujte dažďu alebo vlhkosti.** Pri vniknutí vody do elektrického náradia sa zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Kábel nenamáhajte a nepoužívajte na iné účely. Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo odpájanie elektrického náradia. Kábel chráňte pred teplom, olejom, ostrými hranami a pohyblivými časťami.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Pri práci s elektrickým náradím vonku používajte predlžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie.** Pri použití kábla vhodného pre použitie v exteriéri sa znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak je nevyhnutné pracovať s elektrickým náradím vo vlhkom prostredí, použite elektrickú sieť s prúdovým chráničom.** Pri použití prúdového chrániča sa znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3 OSOBNÁ BEZPEČNOSŤ

- Buďte neustále ostražití, sledujte, čo robíte a pri práci s elektrickým náradím používajte zdravý rozum. Nepracujte s náradím, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvíľu nepozornosti pri práci s elektrickým náradím môže spôsobiť závažné poranenie osôb.
- Používajte osobné ochranné pomôcky. Vždy používajte ochranu zraku.** Ochranné prostriedky ako protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu používané za primeraných podmienok znížia riziko osobných poranení.
- Zabezpečte, aby nedošlo k neúmyselnému spusteniu. Pred pripojením k zdroju napájania a/alebo k akumulátoru, pred zdvíhaním alebo prenášaním náradia sa uistite, že je spínač vo vypnutej polohe.** Pri prenášaní náradia s prstom položeným na spínači alebo

zapájanie elektrického náradia, ktoré má zapnutý spínač, sa zvyšuje pravdepodobnosť nehody.

- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte akýkoľvek nastavovací alebo maticový kľúč.** Maticový alebo iný kľúč ponechaný na rotujúcej časti elektrického náradia môže spôsobiť poranenie osôb.
- e) **Nenaťahujte sa príliš. Neustále udržiavajte dobrý postoj a rovnováhu.** To vám umožní lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím v neočakávaných situáciách.
- f) **Primerane sa oblečte. Nenoste voľný odev alebo šperky. Vlasý a odev nedávajte do blízkosti pohyblivých dielov.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.
- g) **Ak sú k dispozícii zariadenia na pripojenie odsávania a zachytávania prachu, vždy ich pripojte a správne používajte.** Použitie odsávania prachu môže znížiť riziká súvisiace s prachom.
- h) **Nedovoľte, aby ste sa po častom používaní náradia stali neopatrnými a začali ignorovať bezpečnostné zásady.** Nedbalá obsluha môže spôsobiť závažné poranenie v zlomku sekundy.

4 POUŽITIE A STAROSTLIVOSŤ O ELEKTRICKÉ NÁRADIE

- a) **Elektrické náradie nepreťažujte. Používajte správne elektrické náradie na danú aplikáciu.** Správne elektrické náradie vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie pri záťaži, na ktorú bolo navrhnuté.
- b) **Elektrické náradie nepoužívajte, ak ho spínač nezapína a nevypína.** Každé elektrické náradie, ktoré sa nedá ovládať spínačom, je nebezpečné a musí sa dať opraviť.
- c) **Pred akýmkoľvek nastaveniami, výmenou príslušenstva alebo pred uskladnením elektrického náradia odpojte zástrčku od zdroja napájania a/alebo z neho vyberte akumulátor, ak je odpojiteľný.** Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko, že

dôjde k neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.

- d) **Nepoužívané elektrické náradie skladujte mimo dosahu detí a nedovoľte obsluhovať elektrické náradie osobám, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi.** Elektrické náradie je v rukách nezaškolených používateľov nebezpečné.
- e) **Vykonávajte údržbu elektrického náradia a príslušenstva. Skontrolujte, či nedošlo k vychýleniu alebo zasekávaniu pohyblivých častí, prasknutiu častí či akémukoľvek inému stavu, ktorý môže ovplyvňovať prevádzku elektrického náradia. V prípade poškodenia sa musí elektrické náradie pred použitím dať opraviť.** Mnohé nehody sú spôsobené elektrickým náradím s nedostatočnou údržbou.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Správne udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa s menšou pravdepodobnosťou zaseknú a ľahšie sa ovládajú.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi, pričom zohľadnite pracovné podmienky a vykonávanú prácu.** Pri použití elektrického náradia na iné ako určené činnosti by mohli vzniknúť nebezpečné situácie.
- h) **Rukováti a úchopné plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a mastnoty.** Klzké rukováte a úchopné plochy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a kontrolu nad náradím v neočakávaných situáciách.

5 SERVIS

- a) **Servis elektrického náradia zverte kvalifikovanému opravárovi, ktorý používa len identické náhradné diely.** Zaisťte tak bezpečnú údržbu elektrického náradia.

BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY PRE STOLNÚ VŔTAČKU

- a) **Vŕtačka musí byť zaistená.** Vŕtačka, ktorá nie je správne zaistená sa môže

posunúť alebo prevrátiť, čo môže zapríčiniť osobné poranenie.

- b) **Obrobok musí byť upnutý alebo zaistený k podpere obrobku. Nevrtajte obrobky, ktoré sú príliš malé, aby ich bolo možné bezpečne upnúť.** Držanie obrobku rukou počas práce môže viesť k zraneniu osôb.
- c) **Nepoužívajte rukavice.** Rukavice sa môžu zachytiť do rotujúcich častí alebo triesok, čo môže viesť k zraneniu osôb.
- d) **Keď je náradie spustené, nedávajte ruky do priestoru vrtania.** Kontakt s rotujúcimi časťami alebo trieskami môže viesť k zraneniu osôb.
- e) **Pred zavedením do obrobku sa uistite, že sa príslušenstvo otáča.** V opačnom prípade sa môže príslušenstvo zaseknúť a zapríčiniť neočakávaný pohyb obrobku a zranenie osôb.
- f) **Keď je príslušenstvo zaseknuté, prestaňte vyvíjať prítlak nadol a vypnite nástroj.** Zistíte príčinu zaseknutia a podniknite nápravu, aby k nemu nedochádzalo. Zaseknutie môže spôsobiť neočakávaný pohyb obrobku a zranenie osôb.
- g) **Zabráňte tvorbe dlhých triesok pravidelným prerušovaním prítlaku nadol.** Ostré kovové triesky môžu spôsobiť zachytenie a zranenia osôb.
- h) **Nikdy neodstraňujte triesky z priestoru vrtania, keď je náradie spustené.** Ak chcete odstrániť triesky, oddiaľte pracovný nástroj od obrobku, vypnite náradie a počkajte, kým sa úplne nezastaví. Na odstránenie triesok použite nástroje, ako je kefa alebo háčik. Kontakt s rotujúcimi časťami alebo trieskami môže viesť k zraneniu osôb.
- i) **Menovitá rýchlosť príslušenstva musí byť minimálne rovná maximálnej rýchlosti vyznačenej na elektrickom náradí.** Príslušenstvo pracujúce rýchlejšie ako je jeho menovitá rýchlosť, môže prasknúť a rozletieť sa.
- j) **Upevnite elektrické náradie na stabilný, rovný a vodorovný povrch.** Ak sa môže stroj zošmyknúť alebo kývať, pracovný

nástroj nebude možné viesť rovnomerne a bezpečne.

- k) **Pracovnú plochu obrobku udržiavajte čistú.** Ostré triesky z vrtania a predmety môžu spôsobiť zranenia. Zvlášť nebezpečné sú zmesi materiálov. Prach z ľahkých zliatin sa môže vznietiť alebo explodovať.
- l) **Triesky neodstraňujte holými rukami.** Nebezpečenstvo zranenia najmä horúcimi kovovými trieskami a trieskami s ostrými hranami.
- m) **Rukoväte udržiavajte v čistote, suchu a bez oleja a mastnoty.** Mastné a zaolejovalé rukoväte sú klzké a môžu spôsobiť stratu kontroly.
- n) **Nedotýkajte sa pracovného nástroja bezprostredne po práci, kým nevychladne.** Pracovné nástroje sa počas práce veľmi zahrievajú.
- o) **Pravidelne kontrolujte kábel. Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho autorizovaný servis alebo iná osoba s podobnou kvalifikáciou, aby nevzniklo riziko ohrozenia.** Poškodené predlžovacie káble vymeňte. Zaisťte tak bezpečnú údržbu elektrického náradia.
- p) **Nikdy nepoužívajte elektrické náradie s poškodeným káblom. V prípade poškodenia kábla sa nedotýkajte poškodeného kábla a neťahajte za elektrickú zástrčku.** Poškodené káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- q) **Keď sa elektrické náradie nepoužíva, bezpečne ho uskladnite. Miesto uskladnenia musí byť suché a uzamknuteľné.** Tým zabránite poškodeniu elektrického náradia alebo jeho použitiu nezaškolenými osobami.

ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY O RIZIKÁCH NÁSLEDKOM VIBRÁCIÍ

- a) **Deklarované údaje o vibráciách predstavujú hlavné použitie náradia, ale pri iných použitíach náradia alebo nedostatočnej údržbe sa môžu údaje o vibráciách líšiť.** Prítom môže dôjsť k

výraznému zvýšeniu úrovne vibrácií počas celého prevádzkového obdobia.

- b) **Na ochranu užívateľa pred vibráciami sa musia vykonať ďalšie bezpečnostné opatrenia.** Náradie a jeho príslušenstvo udržiavajte v poriadku, ruky udržiavajte v teple a organizujte si pracovné postupy a prestávky.

Vyhlásenie o zhode

 Vyhlasujeme, že výrobok opísaný v časti **Technické údaje**:

Pattfield®

PA-SM710G2 Stolná vŕtačka 710 W

vyrobená pre:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Nemecko

vyhovuje nasledujúcim smerniciam:

Smernica o strojových zariadeniach
2006/42/ES
Smernica EMC 2014/30/EÚ
Smernica RoHS 2011/65/EU &
(EU)2015/863

a je v súlade s nasledujúcimi platnými harmonizovanými normami:

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-3-13:2017
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

i.V. 

v. z. Jens Müller
Vedúci oddelenia kvality a ochrany životného prostredia
Osoba splnomocnená na zostavenie technickej dokumentácie

Bornheim, 24.03.2026

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Nemecko

Prehľad produktu

- 1** Stupnica hĺbky
- 2** Upínacia páka pre stupnicu hĺbky
- 3** Napájací kábel
- 4** Upínacia páka
- 5** Laser a svetlo
- 6** Skľučovadlo
- 7** Ochranný kryt proti trieskam
- 8** Zámok rýchlopínacej svorky
- 9** Rýchlopínacia svorka
- 10** Základová doska
- 11** Upínacie zariadenie
- 12** Svorky pre upínacie zariadenie
- 13** Montážne otvory
- 14** Volič prevodového stupňa
- 15** Regulátor rýchlosti
- 16** Hlavný spínač
- 17** Displej
- 18** Rukoväť
- A** Nastavenie rýchlosti / hĺbky vrtania
- B** Nulovanie
- C** Laser zap./vyp.
- D** Tlačidlo napájania displeja, svetlo zap./vyp.
- E** Displej

Účel použitia

V spojení s příslušnými pracovními nástroji je tento stroj určený na vrtání do dřeva, kovu a plastů. Nádřie nie je určené na komerčné použitie.

Akékol'vek iné použitie alebo úprava nářadia sa považuje za použitie v rozpore s určením a môže spôsobiť značné nebezpečenstvo.

Odporúčaná rýchlosť hriadeľa

Pre tvrdé materiály a veľké priemery vrtákov zvolte nižšiu rýchlosť a pre mäkké materiály a malé priemery vrtákov vyššiu rýchlosť.

Drevo	Vysoká (2000-2600 min ⁻¹)
Plast	Stredná (1500-2200 min ⁻¹)
Ľahké kovy	Stredná (1200-2200 min ⁻¹)
Oceľ / Železo	Nízka (500-1000 min ⁻¹)

ZAISTENIE OBROBKU

- 1** Otočte rýchlopínaciu svorku **9** doprava a posuňte ju nahor. Vložte obrobok.



Pozor! Uistite sa, že je nářdie vypnuté a odpojené od elektrickej siete.

2

Zaistite obrobok pomocou rýchlopínacej svorky **9** a upínacieho zariadenia **11**. Skontrolujte, či je pevne usadený. V prípade potreby zapnite laser a svetlo **5**.



Pozor! Obrobky nikdy nedržte rukou. Vždy používajte upínacie zariadenie alebo vhodnú svorku.

VLOŽENIE VRTÁKA

- 1** Otvorte skľučovadlo **6** v smere „Release“ (Uvoľniť), vložte príslušenstvo a pevne dotiahnite skľučovadlo **6**. Zatvorte ochranný kryt proti trieskam **7**.



Pozor! Uistite sa, že je nářdie vypnuté a odpojené od elektrickej siete.

AKTIVÁCIA DISPLEJA

- 2** Stlačením a podržaním tlačidla napájania displeja **D** na displeji **17** aktivujete displej.

1**MANUÁLNE NASTAVENIE RÝCHLOSTI**

Otáčaním regulátora rýchlosti **15** manuálne zvýšite alebo znížite rýchlosť. Pomocou voliča prevodového stupňa **14** zvolíte požadovaný prevodový stupeň.

2**PRESNÉ NASTAVENIE RÝCHLOSTI**

Stláčajte tlačidlo **A** (ot./min/mm) na displeji **17**, kým sa nezobrazí „Speed“ (Rýchlosť). Otáčaním rukoväte **18** presne nastavte požadovanú rýchlosť. Pomocou voliča prevodového stupňa **14** zvolíte požadovaný prevodový stupeň.

1**NASTAVENIE HLĚBKY VRTANIA**

Uvoľnite upínaciu páku **2** stupnice hĺbky **1** a posuňte stupnicu hĺbky **1** nadol. Stláčajte tlačidlo **A** (ot./min/mm) na displeji **17**, kým sa nezobrazí „Depth“ (Hĺbka). Otáčaním rukoväte **18** nastavte požadovanú hĺbku vrtania. Znovu pevne dotiahnite upínaciu páku **2** na zafixovanie hĺbky vrtania.

2**ZAPNUTIE A VYPNUTIE**

Pre spustenie zariadenia prepnete hlavný spínač **16** do polohy „I“. Pre vypnutie prepnete hlavný spínač **16** do polohy „O“.



Po vypnutí stroja počkajte, kým sa všetky pohyblivé časti úplne nezastavia.

1**MONTÁŽ**

Namontujte základovú dosku **10** na rovný a stabilný povrch. Zaisťte základovú dosku **10** pomocou štyroch montážnych skrutiek, podložiek a matic.

2

Nasuňte rýchloupínaciu svorku **9** na základňu stĺpika. Umiestnite jednotku motora na základovú dosku **10**.



Pozor! Uistite sa, že je náradie vypnuté a odpojené od elektrickej siete.

3

Pomocou šesťhranného kľúča utiahnite dve skrutky na zadnej strane stĺpika. Úplne uvoľnite matice na upínacom zariadení **11**. Nasuňte upínacie zariadenie na základovú dosku **10** a zaisťte ho v požadovanej polohe pomocou svoriek **12**.

4

Pomocou šesťhranného kľúča uvoľnite skrutku na zadnej strane rukoväte **18**. Dbajte na to, aby matica nevypadla. Nasuňte rukoväť **18** na jednotku motora a utiahnite skrutku šesťhranným kľúčom.

5

Pripevnite ochranný kryt proti trieskam **7** pomocou dvoch skrutiek a utiahnite ho šesťhranným kľúčom.

6

Zasuňte stupnicu hĺbky **1** zhora a utiahnite upínaciu páku **2**.

Použitie náradia

1. Upevnite obrobok na základovú dosku **10**.
2. Nastavte rýchlopúšiaciu svorku **9** a upínacie zariadenie **11** podľa obrobku.
3. Vložte vrták do skľučovadla **6** a skľučovadlo **6** pevne dotiahnite.
4. Zapnite displej **17** pomocou tlačidla napájania displeja **D**.
5. Rýchlosť je možné manuálne zvyšovať alebo znižovať pomocou regulátora rýchlosti **15**, alebo ju presne nastaviť na displeji **17**.
6. V prípade potreby nastavte hĺbku vrtania pomocou stupnice hĺbky **1**.
7. Zapnite náradie pomocou hlavného spínača **16**.
8. V prípade potreby zapnite laser a svetlo **5**. Integrovaný laser pomáha presne zarovnať bod vrtania.
9. Rukoväť **18** ved'te rovnomerne nadol a zasun'te vrták do obrobku bez vyvíjania nadmerného tlaku. Pri hlbokých otvoroch vrták občas nadvihnite, aby ste odstránili triesky.
10. Vypnite náradie pomocou hlavného spínača **16**.
11. Obrobok odoberajte až vtedy, keď sa všetky rotujúce časti úplne zastavia.
12. Očistite priestor vrtania od triesok pomocou kefy alebo háčika a vyberte vrták zo skľučovadla **6** uvoľnením skľučovadla **6**.



Pozor! V núdzovom prípade stlačte hlavný spínač **16**, aby ste okamžite zastavili všetky činnosti.

Technické údaje

Menovité napätie

Menovitý výkon

Otáčky naprázdno (n_0)

Kapacita skľučovadla

Trieda ochrany

Hladina akustického tlaku (L_{pA})

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

220-240 V~ 50 Hz

S1 (Nepretržitá prevádzka): 710 W

S2 (Krátkodobá prevádzka, max. 5 min.): 900 W

1. prevodový stupeň: 170-880 min⁻¹

2. prevodový stupeň: 490 – 2600 min⁻¹

1,5-13 mm

□ / II

89,6 dB(A) / Neistota K = 3 dB(A)

102,6 dB(A) / Neistota K = 3 dB(A)

Hluk a vibrácie

Používajte chrániče sluchu na ochranu uší. Deklarovaná celková hodnota vibrácií a deklarované hodnoty emisií hluku boli merané podľa štandardnej testovacej metódy (EN 62841-1 a EN 62841-3-13) a možno ich použiť na porovnanie jedného náradia s iným. Deklarovanú celkovú hodnotu vibrácií možno tiež použiť na predbežné posúdenie expozície.



Pozor! Emisie vibrácií a hluku počas skutočného používania elektrického náradia sa môžu líšiť od deklarovanej celkovej hodnoty v závislosti od spôsobu, akým sa náradie používa, a najmä od druhu obrábaného obrobku.



Pozor! Toto náradie môže spôsobiť syndróm vibrácií pôsobiacich na ruky a ramená, ak nie je jeho používanie primerane regulované. Je potrebné identifikovať bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy, ktoré sú založené na odhade expozície v skutočných podmienkach používania (s prihliadnutím na všetky časti pracovného cyklu, ako sú časy, keď je náradie vypnuté a keď beží naprázdno, ako aj čas zopnutia).

Snažte sa minimalizovať vplyv vibrácií a hluku. Príklady opatrení na zníženie vystavenia vibráciám zahŕňajú nosenie rukavíc pri používaní náradia, obmedzovanie pracovného času a používanie príslušenstva v dobrom stave.

Starostlivosť a údržba



Pozor! Uistite sa, že je náradie vypnuté a odpojené od elektrickej siete.

- Náradie vždy udržiavajte v čistote, suchu a bez oleja a mastnoty.
- Pri čistení používajte ochranné okuliare na ochranu zraku.
- Z dôvodov bezpečnosti a správneho fungovania vždy udržiavajte náradie a vetracie otvory v čistote.
- Pravidelne kontrolujte, či do mriežok pri motore neprenikol prach alebo cudzie látky. Prípadný nahromadený prach odstráňte mäkkou kefkou.
- Ak je potrebné vyčistiť telo náradia, utrite ho mäkkou navlhčenou tkaninou. Môžete použiť jemný čistiaci prostriedok, ale v žiadnom prípade alkohol, benzín ani iné podobné čistiace prostriedky.
- Na čistenie plastových dielov nikdy nepoužívajte leptavé prostriedky.
- Pravidelne kontrolujte všetky uchytenia. Tie sa môžu v dôsledku vibrácií časom uvoľniť.



Pozor! Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho autorizovaný servis alebo iná osoba s podobnou kvalifikáciou, aby nevzniklo riziko ohrozenia.

Skladovanie

Odpojte napájací kábel. Úplne vychladnuté náradie skladujte na suchom mieste. Udržiavajte mimo dosahu detí.

Likvidácia



Symbol „priečiarknutý kontajner na odpadky“ požaduje oddelenú likvidáciu elektrických a elektronických použitých prístrojov (WEEE).

Takéto prístroje môžu obsahovať cenné, ale nebezpečné látky, ohrozujúce životné prostredie. Ste zo zákona povinní nelikvidovať tieto produkty v netriedenom domovom odpade, ale na vykázanom zbernom mieste na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Tým prispejete k ochrane zdrojov a životného prostredia.

HORNBACH je v Nemecku povinný:

- pri novej kúpe elektrického alebo elektronického prístroja zobrať do predajne HORNBACH bezodplatne späť použitý prístroj rovnakého druhu.
- aj bez novej kúpy zobrať do predajne HORNBACH bezodplatne späť až 3 elektrické a elektronické použité prístroje rovnakého druhu (do dĺžky hrany max. 25 cm).
- pri dodávke nového elektrického alebo elektronického prístroja do súkromnej domácnosti vyzdvihnúť bezodplatne použitý prístroj rovnakého druhu alebo vám umožniť vrátenie vo vašej bezprostrednej blízkosti.

Pre ďalšie informácie sa obráťte, prosím, na vášho predajcu www.hornbach.com alebo na miestne úrady.

Deti sa nesmú v žiadnom prípade hrať s plastovými vreckami a obalovým materiálom, pretože existuje nebezpečenstvo poranenia, resp. zadusenia. Takýto materiál skladujte bezpečne alebo zlikvidujte ekologickým spôsobom.

Vă mulțumim!

Suntem convinși că această sculă vă va depăși așteptările și vă dorim să o utilizați cu plăcere.

Citiți integral acest manual de utilizare și respectați instrucțiunile de siguranță.

Conținutul livrării

- 1x Unitate motor
- 1x Placă de bază cu șuruburi de montaj
- 1x Clemă cu eliberare rapidă
- 1x Clemă pentru piesa de prelucrat / dispozitiv de prindere
- 1x mâner
- 1x Scală adâncime
- 1x Apărătoare pentru așchii cu șuruburi de montaj
- 1x Cheie hexagonală, cheie fixă

Dacă oricare dintre componente lipsește sau este deteriorată, contactați magazinul dvs. HORNBACK.

Cuprins

Conținutul livrării	71
Simboluri	71
Instrucțiuni de siguranță	72
Declarație de conformitate	75
Prezentarea generală a produsului	76
Utilizare conform destinației	76
Viteza recomandată a axului	76
Utilizarea sculei	78
Date tehnice	78
Zgomote și vibrații	79
Întreținere și îngrijire	79
Depozitare	79
Eliminarea ca deșeu	80

Simboluri

-  Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru o eventuală utilizare ulterioară.
-  Avertizare privind pericolul de accidente și rănire a persoanelor, precum și de daune materiale grave.
-  Purtați ochelari de protecție pentru a vă proteja ochii.
-  Purtați echipamente de protecție auditivă pentru a vă proteja urechile.
-  Purtați mască de praf pentru a vă proteja căile respiratorii.

-  Purtați plasă pentru păr pentru a vă proteja părul.
-  Clasă laser 2!
-  Nu vă uitați în fasciculul de lumină.
-  Clasa de protecție II
-  Puterea nominală
-  Tensiunea nominală
-  Viteza axului
-  Capacitatea de prindere a mandrinei
-  Cursa maximă de găurire

Instrucțiuni de siguranță

AVERTIZĂRI GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU SCULE ELECTRICE



AVERTIZARE Citiți toate avertizările de siguranță, toate instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile livrate cu această sculă electrică. Ignorarea și nerespectarea instrucțiunilor de mai jos poate avea drept consecință electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave. **Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru o eventuală utilizare ulterioară.** Noțiunea de „sculă electrică” din avertizări se referă la scula electrică alimentată de la rețea (cu cablu) sau la scula electrică cu acumulator (fără cablu).

1 SECURITATEA LA LOCUL DE MUNCĂ

- a) Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată. Zonele dezordonate și întunecate predispun la accidente.
- b) **Nu utilizați sculele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau prafului inflamabil.** Sculele electrice produc scântei, care pot aprinde praful sau vaporii.
- c) **Țineți copiii și persoanele din jur la distanță în timp ce operați o sculă electrică.** Distragerea atenției poate atrage după sine pierderea controlului.

2 SECURITATEA ELECTRICĂ

- a) **Fișele sculelor electrice trebuie să se potrivească cu priza. Este interzisă modificarea de orice fel a fișei.** Nu folosiți fișe adaptoare de niciun fel la sculele electrice prevăzute cu împământare. Fișele nemodificate și prizele potrivite reduc riscul electrocutării.
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau legate la masă, cum ar fi țevi, radiatoare, cuptoare și frigider.** Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul dvs. este împământat sau legat la masă.
- c) **Nu expuneți sculele electrice la ploaie sau la condiții de umezeală.** Pătrunde-

rea apei în sculă crește pericolul de electrocutare.

- d) **Nu forțați și nu abuzați de cablul de alimentare. Nu folosiți niciodată cablul pentru transportarea, tragerea sau scoaterea din priză a sculei electrice. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau elemente aflate în mișcare.** Cablul deteriorat sau răsucit crește pericolul de electrocutare.
- e) **Când utilizați o sculă electrică în aer liber, folosiți un prelungitor adecvat pentru utilizare în aer liber.** Folosirea unui cablu destinat utilizării în aer liber reduce riscul electrocutării.
- f) **Dacă este inevitabilă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed, folosiți o alimentare protejată cu un disjuncteur diferențial (RCD).** Utilizarea disjuncteurului diferențial reduce riscul electrocutării.

3 SECURITATEA PERSONALĂ

- a) Fiți precaut, uitați-vă la ceea ce faceți și acționați rațional și logic când folosiți scula electrică. Nu folosiți sculele electrice dacă sunteți obosit sau dacă sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. O singură clipă de neatenție în timpul utilizării sculei electrice poate avea drept consecință vătămări corporale grave.
- b) **Folosiți echipamentele de protecție personală. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.** Echipamentele de protecție cum ar fi măștile de protecție împotriva prafului, pantofii de siguranță antidera-panți, căștile de protecție sau echipamentele de protecție auditivă, folosite când sunt necesare, contribuie la reducerea vătămarilor corporale.
- c) **Preveniți pornirea involuntară. Întrerupătorul sculei electrice trebuie să fie în poziția oprit înainte de conectarea la sursa de alimentare și/sau la acumulator, înainte de a o ridica sau transporta.** Transportarea sculei electrice având degetul pe butonul întrerupător sau

alimentarea sculei electrice cu butonul de pornire acționat predisune la accidente.

- d) **Îndepărtați orice cheie de reglare sau cheie fixă înainte de a porni scula electrică.** O unealtă de reglare sau o cheie rămasă pe elementele rotative ale sculei electrice poate cauza vătămări corporale.
- e) **Evitați adoptarea unei poziții anormale a corpului. Păstrați o poziție stabilă și păstrați-vă echilibrul în orice moment.** Acest lucru permite un control mai bun al sculei electrice în situații neașteptate.
- f) **Îmbrăcați-vă în mod adecvat. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul și hainele departe de piesele aflate în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele aflate în mișcare.
- g) **Dacă aparatul este prevăzut cu o facilități pentru extragerea și colectarea prafului, asigurați conectarea și folosirea corespunzătoare a acestora.** Utilizarea unui sistem de colectare a prafului poate reduce pericolele legate de praf.
- h) **Nu lăsați ca familiaritatea dobândită prin utilizarea frecventă a sculelor să vă facă prea încrezători și să ignorați principiile de siguranță.** O acțiune executată cu neatenție poate cauza vătămări corporale grave într-o fracțiune de secundă.

4 UTILIZAREA ȘI ÎNTREȚINEREA SCULEI ELECTRICE

- a) **Nu forțați scula electrică. Folosiți scula electrică potrivită pentru aplicația dvs.** Cu scula electrică potrivită aplicația respectivă poate fi efectuată mai bine și mai sigur la parametrii pentru care a fost proiectată.
- b) **Nu utilizați scula electrică dacă întrerupătorul nu o pornește și nu o oprește.** Sculele electrice care nu pot fi controlate prin întrerupător sunt periculoase și trebuie reparate.
- c) **Deconectați fișa de la sursa de alimentare și/sau scoateți acumulatorul,**

dacă este detașabil, din scula electrică înainte de a efectua orice reglaje, de a schimba accesoriile sau de a depozita sculele electrice. Aceste măsuri de securitate preventive reduc riscul pornirii accidentale a sculei.

- d) **Păstrați sculele electrice nefolosite în locuri inaccesibile copiilor și nu permiteți persoanelor nefamiliarizate cu scula electrică sau cu aceste instrucțiuni să o utilizeze.** Sculele electrice sunt periculoase în mâinile unui utilizator neinstruit.
- e) **Întrețineți sculele electrice și accesoriile. Verificați dacă piesele mobile sunt aliniate necorespunzător sau blocate, dacă există piese rupte sau orice altă situație care ar putea afecta funcționarea sculei electrice. Dacă scula este deteriorată, aceasta trebuie reparată înainte de folosire.** În multe cazuri accidentele sunt cauzate de sculele electrice neîntreținute corespunzător.
- f) **Păstrați sculele de tăiere ascuțite și curate.** Sculele de tăiere întreținute corespunzător, cu muchii tăietoare ascuțite, se blochează mai rar și sunt mai ușor de controlat.
- g) **Utilizați scula electrică, accesoriile, capetele de acționare etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrarea care urmează să fie efectuată.** Utilizarea sculelor electrice pentru operații diferite de cele pentru care au fost prevăzute poate conduce la situații periculoase.
- h) **Mentineți mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără urme de ulei sau unsoare.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manevrarea în siguranță și controlul sculei în situații neașteptate.

5 SERVICE

- a) **Repararea sculei electrice trebuie efectuată de o persoană calificată, folosind numai piese de schimb identice.** Acest lucru va asigura menținerea securității sculei electrice.

AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ PENTRU MAȘINA DE GĂURIT DE MASĂ

- a) **Mașina de găurit trebuie fixată.** Mașina de găurit nefixată corespunzător se poate mișca sau răsturna cauzând vătămări corporale.
- b) **Piesa de prelucrat trebuie prinsă sau fixată de suportul piesei de prelucrat. Nu găuriți piese care sunt prea mici pentru a putea fi fixate în siguranță.** Ținerea în mână a piesei de prelucrat în timpul operației poate cauza vătămări corporale.
- c) Nu purtați mănuși. Mănușile pot fi prinse de elementele rotative sau de așchii cauzând vătămări corporale.
- d) **Țineți mâinile departe de zona de găurire în timpul funcționării sculei.** Atingerea elementelor rotative sau a așchiilor poate cauza vătămări corporale.
- e) **Aveți grijă ca accesoriul să se rotească înainte de introducerea în piesa de prelucrat.** În caz contrar, accesoriul se poate bloca în piesa de prelucrat, cauzând mișcări neașteptate ale acesteia și vătămări corporale.
- f) **Dacă accesoriul este blocat atunci încetați exercitarea presiunii în jos și opriți scula. Faceți verificări și luați măsuri pentru eliminarea cauzei blocării.** Blocarea poate cauza mișcarea neașteptată a piesei de prelucrat și vătămări corporale.
- g) **Evitați formarea așchiilor lungi prin întreruperea regulată a presiunii în jos.** Așchiile metalice ascuțite pot provoca agățarea și vătămări corporale.
- h) **În timpul funcționării sculei nu îndepărtați așchiile din zona de găurire. Pentru a îndepărta așchiile mutați accesoriul din apropierea piesei de prelucrat, opriți scula și așteptați până când se oprește accesoriul. Pentru îndepărtarea așchiilor folosiți unelte cum ar fi o perie sau un cârlig.** Atingerea elementelor rotative sau a așchiilor poate cauza vătămări corporale.
- i) **Viteza nominală a accesoriilor trebuie să fie cel puțin egală cu viteza maximă** indicată pe scula electrică. Accesoriile care funcționează la o viteză mai mare decât viteza lor nominală se pot rupe și pot fi proiectate în exterior.
- j) **Fixați scula electrică pe o suprafață stabilă, plană și orizontală.** Dacă mașina poate aluneca sau se clatină, accesoriul de lucru nu poate fi ghidat uniform și în siguranță.
- k) **Mențineți curată suprafața de lucru a piesei de prelucrat.** Așchiile cu muchii ascuțite și diferitele obiecte pot conduce la vătămări. Amestecurile de materiale sunt deosebit de periculoase. Praful de la aliajele ușoare poate arde sau exploda.
- l) **Nu îndepărtați așchiile cu mâinile goale.** Pericol de rănire, în special din cauza așchiilor metalice fierbinți și ascuțite.
- m) **Mențineți mânerul curat, uscat și fără urme de ulei sau grăsime.** Mânerele cu urme de ulei și grăsime sunt alunecoase, cauzând pierderea controlului.
- n) **Nu atingeți accesoriul de lucru imediat după procesul de lucru ci numai după ce aceasta s-a răcit.** Accesoriile de lucru devin foarte fierbinți în timpul lucrului.
- o) **Verificați cablul în mod regulat. Dacă este deteriorat cablul de alimentare, acesta trebuie înlocuit de către producător, de centrul său de service autorizat sau de o persoană cu o calificare similară, pentru a evita pericolele.** Înlocuiți cablurile prelungitoare deteriorate. Acest lucru va asigura menținerea securității sculei electrice.
- p) **Nu folosiți scula electrică cu cablul deteriorat. Nu atingeți cablul deteriorat și scoateți ștecherul din priză dacă cablul se deteriorează în timpul lucrului.** Cablul deteriorat crește pericolul de electrocutare.
- q) **Când nu este utilizată depozitați scula electrică în condiții de siguranță. Locul de depozitare trebuie să fie curat și cu posibilitate de închidere.** Aceasta împiedică deteriorarea sculei în timpul

depozitării și folosirea de către persoane neinstruite.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ SUPPLEMENTARE PENTRU RISCURILE REZULTATE DIN VIBRAȚII

- a) **Valoarea declarată a vibrațiilor reprezintă aplicațiile principale ale sculei, dar utilizările diferite sau întreținerea necorespunzătoare a sculei pot duce la valori diferite ale vibrațiilor.** Acestea pot crește semnificativ nivelul de vibrație pe perioada totală de lucru.
- b) **Se pot lua măsuri suplimentare de siguranță în vederea protejării utilizatorului de efectele vibrației.** Întrețineți scula și accesoriile acesteia, mențineți-vă mâinile calde și organizați-vă corespunzător programul și perioadele de lucru.

Declarație de conformitate

 Declarăm că produsul descris în **Date tehnice**:

Pattfield®

**Mașină de găurit de masă PA-SM710G2
710 W**

fabricată pentru:

**HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania**

este conform cu următoarele directive:

**Directiva Mașini 2006/42/CE
Directiva referitoare la compatibilitate
electromagnetică 2014/30/UE
Directiva RoHS 2011/65/EU &
(EU)2015/863**

și în conformitate cu următoarele standarde armonizate aplicabile:

**EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-3-13:2017
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021**



i.V. Jens Müller
Director managementul calității și mediului
Reprezentantul autorizat pentru elaborarea
documentației tehnice

Bornheim, la 24/03/2026

**HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania**

Prezentarea generală a produsului

- 1 Scală adâncime
- 2 Pârghie de fixare pentru scala de adâncime
- 3 Cablu electric
- 4 Pârghie de fixare
- 5 Laser și lumină
- 6 Mandrină
- 7 Apărătoare pentru așchii
- 8 Blocaj pentru cleva cu eliberare rapidă
- 9 Clevă cu eliberare rapidă
- 10 Placă de bază
- 11 Dispozitiv de prindere
- 12 Cleva pentru dispozitivul de prindere
- 13 Orificii de montaj
- 14 Comutatorul de selectare viteză
- 15 Regulator de turație
- 16 Comutator principal
- 17 Afișaj
- 18 Mâner

- A** Setare viteză / adâncime de găurire
B Reset
C Laser pornit/oprit
D Buton de pornire afișaj, lumină pornită/oprită
E Afișaj

Utilizare conform destinației

În combinație cu accesoriile de lucru respective, mașina este destinată găuririi în lemn, metal și plastic. Scula nu este potrivită pentru utilizare comercială.

Orice altă utilizare sau modificare a sculei se consideră a fi utilizare necorespunzătoare și poate conduce la pericole considerabile.

Viteza recomandată a axului

Selectați o viteză mai mică pentru materiale dure și diametre mari de găurire, și o viteză mai mare pentru materiale moi și diametre mici de găurire.

Lemn	Ridică (2000-2600 min ⁻¹)
Plastic	Medie (1500-2200 min ⁻¹)
Metale ușoare	Medie (1200-2200 min ⁻¹)
Oțel / Fier	Redusă (500-1000 min ⁻¹)

- 1** **FIXAREA PIESEI DE PRELUCRAT**
Rotați cleva cu eliberare rapidă **9** spre dreapta și glisați-o în sus. Introduceți piesa de prelucrat.

 **Atenție!** Asigurați-vă că scula este oprită și deconectată de la priză.

- 2** Fixați piesa de prelucrat cu cleva cu eliberare rapidă **9** și dispozitivul de prindere **11**. Verificați ca aceasta să fie fixată ferm. Dacă este necesar, porniți laserul și lumina **5**.

 **Atenție!** Nu țineți niciodată piesele de prelucrat cu mâna. Folosiți întotdeauna dispozitivul de prindere sau o clevă adecvată.

- 1** **INTRODUCEREA BURHIULUI**
Deschideți mandrina **6** în direcția „Release” (Eliberare), introduceți accesoriul și strângeți bine mandrina **6**. Închideți apărătoarea pentru așchii **7**.

 **Atenție!** Asigurați-vă că scula este oprită și deconectată de la priză.

- 2** **ACTIVAREA AFIȘAJULUI**
Apăsați și mențineți apăsat butonul de pornire a afișajului **D** de pe afișajul **17** pentru a-l activa.

SETAREA MANUALĂ A VITEZEI

- 1** Rotiți regulatorul de turație **15** pentru a crește sau a reduce manual viteza. Selectați treapta necesară folosind comutatorul de selectare a vitezei **14**.

SETAREA PRECISĂ A VITEZEI

- 2** Apăsați butonul **A** (rpm/mm) de pe afișajul **17** până când apare „Speed” (Viteză). Rotiți mânerul **18** pentru a seta cu precizie viteza necesară. Selectați treapta necesară folosind comutatorul de selectare a vitezei **14**.

SETAREA ADÂNCIMII DE GĂURIRE

- 1** Slăbiți pârghia de fixare **2** a scalei de adâncime **1** și glisați scala de adâncime **1** în jos. Apăsați butonul **A** (rpm/mm) de pe afișajul **17** până când apare „Depth” (Adâncime). Rotiți mânerul **18** pentru a seta adâncimea de găurire necesară. Strângeți la loc ferm pârghia de fixare **2** pentru a stabili adâncimea de găurire.

PORNIREA ȘI OPRIREA

- 2** Setati comutatorul principal **16** pe „I” pentru a porni dispozitivul. Pentru oprire, setati comutatorul principal **16** pe „O”.



După oprirea mașinii, așteptați până când toate piesele aflate în mișcare se opresc complet.

MONTAJ

- 1** Montați placa de bază **10** pe o suprafață plană și stabilă. Fixați placa de bază **10** cu cele patru șuruburi de montaj, șaibe și piulițe.

- 2** Glisați clema cu eliberare rapidă **9** pe baza coloanei. Așezați unitatea motor pe placa de bază **10**.



Atenție! Asigurați-vă că scula este oprită și deconectată de la priză.

- 3** Strângeți cele două șuruburi de pe spatele coloanei folosind cheia hexagonală. Slăbiți complet piulițele de pe dispozitivul de prindere **11**. Glisați dispozitivul de prindere pe placa de bază **10** și fixați-l în poziția dorită folosind clemele **12**.

- 4** Slăbiți șurubul de pe spatele mânerului **18** folosind cheia hexagonală. Aveți grijă să nu cadă piulița. Glisați mânerul **18** pe unitatea motor și strângeți șurubul cu cheia hexagonală.

- 5** Atașați apărătoarea pentru așchii **7** cu cele două șuruburi și strângeți folosind cheia hexagonală.

- 6** Glisați scala de adâncime **1** din partea de sus și strângeți pârghia de fixare **2**.

Utilizarea sculei

1. Fixați piesa de prelucrat pe placa de bază **10**.
2. Reglați clema cu eliberare rapidă **9** și dispozitivul de prindere **11** în funcție de piesa de prelucrat.
3. Introduceți burghiul în mandrină **6** și strângeți bine mandrina **6**.
4. Porniți afișajul **17** utilizând butonul de pornire a afișajului **D**.
5. Viteza poate fi crescută sau redusă manual de la regulatorul de turație **15** sau setată cu precizie de la afișajul **17**.
6. Dacă este necesar, setați adâncimea de găurire utilizând scala de adâncime **1**.
7. Porniți scula de la comutatorul principal **16**.
8. Dacă este necesar, porniți laserul și lumina **5**. Laserul integrat ajută la alinierea precisă a punctului de găurire.
9. Ghidați mânerul **18** uniform în jos și introduceți burghiul în piesa de prelucrat, fără a aplica o presiune excesivă. Pentru găurile adânci, ridicați ocazional burghiul pentru a îndepărta aşchiile.
10. Opriti scula de la comutatorul principal **16**.
11. Îndepărtați piesa de prelucrat numai după ce toate piesele rotative s-au oprit complet.
12. Curățați zona de găurire de aşchii cu o perie sau cu un cârlig pentru aşchii și scoateți burghiul din mandrină **6** slăbind mandrina **6**.



Atenție! În caz de urgență, apăsați comutatorul principal **16** pentru a opri imediat toate operațiunile.

Date tehnice

Tensiune nominală

Puterea nominală

Turație la mers în gol (n_0)

Capacitatea mandrinei

Clasa de protecție

Nivel de presiune acustică (L_{pA})

Nivel de putere acustică (L_{WA})

220-240 V~ 50 Hz

S1 (Funcționare continuă): 710 W

S2 (Funcționare pe timp scurt, max. 5 min):

900 W

Treapta 1: 170-880 min⁻¹

Treapta 2: 490-2600 min⁻¹

1,5-13 mm

□ / II

89,6 dB(A) / Incertitudine K = 3 dB(A)

102,6 dB(A) / Incertitudine K = 3 dB(A)

Zgomote și vibrații

Purtați echipamente de protecție auditivă pentru a vă proteja urechile.

Valoarea totală declarată a vibrațiilor și valorile declarate ale emisiilor de zgomot au fost măsurate în conformitate cu o metodă de testare standardizată (EN 62841-1 & EN 62841-3-13) și pot fi utilizate pentru compararea unei scule cu alta. Valoarea totală declarată a vibrației poate fi utilizată și într-o evaluare preliminară a expunerii.



Atenție! Emisia de vibrații și zgomot în timpul utilizării efective a sculei electrice poate diferi de valoarea totală declarată în funcție de modul în care este utilizată scula, în special de tipul piesei prelucrate.



Atenție! Această sculă poate cauza sindromul de vibrații mână-braț dacă utilizarea acesteia nu este gestionată corect. Este necesară identificarea măsurilor de protecție a operatorului bazate pe o estimare a expunerii în condițiile concrete de utilizare (ținând cont de toate etapele ciclului de lucru, cum ar fi perioadele în care scula este oprită și perioadele în care scula merge în gol, suplimentar față de timpul de declanșare).

Încercați să minimizați efectul vibrațiilor și zgomotelor. Exemplele de măsuri pentru reducerea expunerii la vibrații includ purtarea mănușilor în timpul utilizării sculei, limitarea timpului de lucru și folosirea accesoriilor în stare bună.

Întreținere și îngrijire



Atenție! Asigurați-vă că scula este oprită și deconectată de la priză.

- Întotdeauna mențineți scula curată, uscată și fără urme de ulei sau grăsime.
- Purtați ochelari de protecție în timpul curățării.
- Pentru a lucra bine și în siguranță, mențineți întotdeauna curate mașina și fantele de aerisire.
- Verificați regulat dacă a intrat praf sau alte obiecte străine prin grilajul de lângă motor. Pentru îndepărtarea prafului eventual acumulat folosiți o perie moale.
- Dacă este necesară curățarea carcasei sculei, ștergeți-o cu o lavetă moale și umeză. Se poate folosi un detergent delicat, dar în niciun caz alcool, benzină sau alți agenți de curățare.
- Nu folosiți niciodată substanțe caustice pentru curățarea pieselor din plastic.
- Verificați periodic toate fixările. Acestea se pot slăbi cu timpul din cauza vibrațiilor.



Atenție! Dacă este deteriorat cablul de alimentare, acesta trebuie înlocuit de către producător, de centrul său de service autorizat sau de o persoană cu o calificare similară, pentru a evita pericolele.

Depozitare

Deconectați cablul de alimentare. Depozitați scula complet răcită într-un loc uscat. Nu lăsați la îndemâna copiilor.

Eliminarea ca deșeu



Simbolul de „tomberon tăiat” impune eliminarea separată ca deșeuri a aparatelor electrice și electronice (WEEE) uzate. Astfel de aparate pot conține substanțe valoroase, dar periculoase și poluante. Legislația nu vă permite să eliminați aceste produse ca deșeuri la gunoiul menajer, ci sunteți obligați să le predați unui centru de colectare indicat pentru reciclarea aparaturii electrice și electronice. În acest mod contribuiți la protejarea resurselor și a mediului înconjurător.

Compania HORNBACH are următoarele obligații în Germania:

- să recepționeze fără costuri un aparat uzat de același tip în sectorul comercial HORNBACH, la achiziționarea unui aparat electric sau electronic nou.
- să recepționeze fără costuri până la 3 aparate electrice sau electronice uzate de același tip (cu o lungime max. a muchiei de 25 cm) în sectorul comercial HORNBACH, și fără achiziționarea unui aparat nou.
- la livrarea unui aparat electric sau electronic nou într-o gospodărie privată, să recepționeze fără costuri un aparat uzat de același tip sau să vă ofere posibilitatea de returnare a acestuia în vecinătatea dvs.

Pentru mai multe informații vizitați pagina www.hornbach.com sau adresați-vă organelor locale competente.

Copiii nu au voie în niciun caz să se joace cu pungile din plastic și cu materialul de ambalare, deoarece există pericol de rănire, respectiv de asfixiere. Depozitați în siguranță astfel de materiale sau eliminați-le ca deșeuri în mod ecologic.

Hvala vam!

Uvereni smo da će ovaj alat prevazići vašu očekivanja i želimo vam puno zadovoljstva pri radu sa njim.

Molimo vas da u potpunosti pročitate ovo uputstvo za upotrebu i pridržavate se bezbednosnih uputstava.

Sadržaj isporuke

- 1x Motorna jedinica
- 1x Osnovna ploča sa montažnim vijcima
- 1x Brzostezna stezaljka
- 1x Stezaljka za radni komad / stezni uređaj
- 1x Ručka
- 1x Skala dubine
- 1x Štitnik od strugotine sa montažnim vijcima
- 1x Inbus ključ, ključ

Ako neki delovi nedostaju ili su oštećeni, obratite se svojoj HORNBACH prodavnici.

Sadržaj

Sadržaj isporuke	81
Simboli	81
Bezbednosna uputstva	82
Deklaracija o usaglašenosti	85
Pregled proizvoda	86
Namenska upotreba	86
Preporučena brzina vretena	86
Upotreba alata	88
Tehnički podaci	88
Buka i vibracije	89
Nega i održavanje	89
Skladištenje	89
Odlaganje	90

Simboli

-  Pažljivo pročitate ovo uputstvo za upotrebu i sačuvajte ga za kasniju upotrebu.
-  Upozorenje na opasnost od nesreća i telesnih povreda, kao i teških materijalnih šteta.
-  Nosite zaštitne naočare za zaštitu očiju.
-  Nosite zaštitu za sluh za zaštitu ušiju.
-  Nosite masku za prašinu za zaštitu disajnih puteva.
-  Nosite mrežicu za kosu radi zaštite kose.

-  Klasa lasera 2!
-  Ne gledajte u zrak.
-  Klasa zaštite II
-  Nazivna snaga
-  Nominalni napon
-  Brzina vretena
-  Raspon stezanja stezne glave
-  Maks. hod bušilice

Bezbednosna uputstva

OPŠTA BEZBEDNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNE ALATE



UPOZORENJE Pročitajte **sva bezbednosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije isporučene uz ovaj električni alat**. Nepoštovanje svih dole navedenih uputstava može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljnih povreda. **Sačuvajte sva upozorenja i uputstva za buduću upotrebu.**

Izraz „električni alat” u upozorenjima odnosi se na vaš električni alat sa mrežnim napajanjem (sa kablom) ili električni alat na baterijski pogon (akumulatorski).

1 BEZBEDNOST RADNOG PROSTORA

- a) Održavajte radni prostor čistim i dobro osvetljenim. Zakrčena ili mračna radna područja dovode do nesreća.
- b) **Nemojte rukovati električnim alatima u eksplozivnim atmosferama, na primer u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- c) **Držite decu i prolaznike podalje dok rukujete električnim alatom.** Odvratanje pažnje može dovesti do gubitka kontrole.

2 ELEKTRIČNA BEZBEDNOST

- a) **Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnici. Nikada ne modifikujte utikač ni na koji način.** Ne koristite adapterske utikače sa uzemljenim električnim alatima. Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice će smanjiti rizik od strujnog udara.
- b) **Izbegavajte kontakt tela sa uzemljenim površinama, kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri.** Postoji povećan rizik od strujnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- c) **Ne izlažite električne alate kiši ili vlazi.** Ulazak vode u električni alat će povećati rizik od strujnog udara.
- d) **Nemojte nenamenski koristiti kabl. Nikada nemojte koristiti kabl za nošenje, povlačenje ili isključivanje**

električnog alata. Držite kabl dalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova. Oštećeni ili zapleteni kablovi povećavaju rizik od strujnog udara.

- e) **Kada rukujete električnim alatom na otvorenom, koristite produžni kabl prikladan za spoljnu upotrebu.** Upotreba kabla prikladnog za spoljnu upotrebu smanjuje rizik od strujnog udara.
- f) **Ako je neizbežno rukovanje električnim alatom na vlažnom mestu, koristite napajanje zaštićeno uređajem diferencijalne struje (RCD).** Upotreba RCD uređaja smanjuje rizik od strujnog udara.

3 LIČNA BEZBEDNOST

- a) Ostanite oprezni, pazite šta radite i koristite zdrav razum kada rukujete električnim alatom. Ne koristite električni alat dok ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova. Trenutak nepažnje tokom rukovanja električnim alatima može dovesti do ozbiljnih povreda.
- b) **Koristite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitu za oči.** Zaštitna oprema kao što su maska za prašinu, neklizajuće zaštitne cipele, šlem ili zaštita za sluh koja se koristi u odgovarajućim uslovima smanjiće telesne povrede.
- c) **Sprečite nenamerno pokretanje. Uverite se da je prekidač u isključenom položaju pre povezivanja na izvor napajanja i/ili akumulator, podizanja ili nošenja alata.** Nošenje električnih alata sa prstom na prekidaču ili priključivanje na napajanje alata čiji je prekidač uključen može dovesti do nesreća.
- d) **Uklonite bilo kakav ključ za podešavanje ili ključ pre uključivanja električnog alata.** Ključ koji je ostavljen pričvršćen za rotirajući deo električnog alata može dovesti do telesnih povreda.
- e) **Izbegavajte neprirodno držanje tela. Održavajte pravilan stav i ravnotežu u svakom trenutku.** To omogućava bolju

kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.

- f) **Nosite odgovarajuću odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova.** Široka odeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni pokretnim delovima.
- g) **Ako su obezbeđeni uređaji za povezivanje postrojenja za usisavanje i sakupljanje prašine, uverite se da su povezani i da se pravilno koriste.** Korišćenje sistema za sakupljanje prašine može smanjiti opasnosti povezane sa prašinom.
- h) **Ne dozvolite da vam rutina stečena čestom upotrebom alata stvori lažni osećaj sigurnosti i da zbog toga zanemarite bezbednosne principe za rad sa alatom.** Nepažljiva akcija može izazvati ozbiljne povrede u deliću sekunde.

4 UPOTREBA I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNOG ALATA

- a) **Ne forsirajte električni alat. Koristite ispravan električni alat za vašu primenu.** Ispravan električni alat će posao obaviti bolje i bezbednije brzinom za koju je dizajniran.
- b) **Ne koristite električni alat ako ga prekidač ne uključuje i ne isključuje.** Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati pomoću prekidača je opasan i mora se popraviti.
- c) **Izvučite utikač iz izvora napajanja i/ili uklonite akumulator, ako je odvojiv, iz električnog alata pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja, promenu pribora ili pre odlaganja električnog alata.** Takve preventivne bezbednosne mere smanjuju rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.
- d) **Električne alate koje ne koristite čuvajte van domašaja dece i ne dozvolite osobama koje nisu upoznate sa električnim alatom ili ovim uputstvima da njime rukuju.** Električni alati su opasni u rukama neobučениh korisnika.

- e) **Održavajte električne alate i pribor. Proverite da li su pokretni delovi pogrešno poravnati ili zaglavljani, da li ima slomljenih delova i bilo kog drugog stanja koje može uticati na rad električnog alata. Ako je oštećen, odnesite električni alat na popravku pre upotrebe.** Mnoge nesreće su uzrokovane loše održavanim električnim alatima.
- f) **Održavajte rezne alate oštirim i čistim.** Pravilno održavani rezni alati sa oštirim reznim ivicama se ređe zaglavljuju i lakše ih je kontrolisati.
- g) **Koristite električni alat, pribor, nastavke itd. u skladu sa ovim uputstvima, uzimajući u obzir uslove rada i posao koji treba obaviti.** Upotreba električnog alata za poslove drugačije od predviđenih može dovesti do opasnih situacija.
- h) **Održavajte ručke i površine za hvatanje suvim, čistim i bez ulja i masti.** Klizave ručke i površine za hvatanje ne omogućavaju bezbedno rukovanje i kontrolu nad alatom u neočekivanim situacijama.

5 SERVIS

- a) **Neka vaš električni alat servisira kvalifikovani serviser koristeći samo identične rezervne delove.** Ovo će osigurati da se održi bezbednost električnog alata.

BEZBEDNOSNA UPOZORENJA ZA STONU BUŠILICU

- a) **Bušilica mora biti pričvršćena.** Bušilica koja nije pravilno pričvršćena može se pomeriti ili prevrnuti, što može dovesti do telesnih povreda.
- b) **Radni komad mora biti stegnut ili pričvršćen za oslonac radnog komada. Ne bušite komade koji su premali da bi se bezbedno stegnuli.** Držanje radnog komada rukom tokom rada može dovesti do telesnih povreda.

- c) Ne nosite rukavice. Rukavice se mogu zaplesti u rotirajuće delove ili strugotinu, što može dovesti do telesnih povreda.
- d) **Držite ruke dalje od područja bušenja dok alat radi.** Kontakt sa rotirajućim delovima ili strugotinom može dovesti do telesnih povreda.
- e) **Uverite se da se pribor okreće pre nego što ga uvedete u radni komad.** U suprotnom, pribor se može zaglaviti u radnom komadu, uzrokujući neočekivano pomeranje radnog komada i telesne povrede.
- f) **Kada se pribor zaglavi, prestanite da vršite pritisak nadole i isključite alat. Istražite i preduzmite korektivne mere da biste eliminisali uzrok zaglavljivanja.** Zaglavljivanje može izazvati neočekivano pomeranje radnog komada i telesne povrede.
- g) **Izbegavajte stvaranje dugačke strugotine redovnim prekidanjem pritiska nadole.** Oštra metalna strugotina može izazvati zaplitanje i telesne povrede.
- h) **Nikada ne uklanjajte strugotinu iz područja bušenja dok alat radi. Da biste uklonili strugotinu, odmaknite pribor od radnog komada, isključite alat i sačekajte da se pribor potpuno zaustavi. Koristite alate kao što su četka ili kuka za uklanjanje strugotine.** Kontakt sa rotirajućim delovima ili strugotinom može dovesti do telesnih povreda.
- i) **Pribor sa označenom brzinom mora biti deklarisan za brzinu koja je barem jednaka maksimalnoj brzini označenoj na električnom alatu.** Pribor koji radi brže od svoje nazivne brzine može se polomiti i razleteti.
- j) **Privršite električni alat na stabilnu, ravnu i horizontalnu površinu.** Ako mašina može da sklizne ili se klati, radni alat se ne može ravnomerno i bezbedno voditi.
- k) **Održavajte radnu površinu radnog komada čistom.** Oštra strugotina od bušenja i predmeti mogu dovesti do povreda. Mešavine materijala su posebno opasne. Prašina lakih legura može da se zapali ili eksplodira.
- l) **Ne uklanjajte strugotinu golim rukama.** Opasnost od povreda, posebno od vruće i oštre metalne strugotine.
- m) **Održavajte ručke suvim, čistim i bez ulja i masti.** Masne, nauljene ručke su klizave i uzrokuju gubitak kontrole.
- n) **Ne dodirujte radni alat neposredno nakon radnog procesa dok se ne ohladi.** Radni alati postaju veoma vrući tokom rada.
- o) **Redovno proveravajte kabl. Ako je kabl za napajanje oštećen, mora ga zameniti proizvođač, njegov serviser ili slično kvalifikovana osoba kako bi se izbegla opasnost.** Zamenite oštećene produžne kablove. Ovo će osigurati da se održi bezbednost električnog alata.
- p) **Nikada ne koristite električni alat sa oštećenim kablom. Ne dodirujte oštećeni kabl i izvucite mrežni utikač ako se kabl ošteti tokom rada.** Oštećeni kablovi povećavaju rizik od strujnog udara.
- q) **Čuvajte električni alat na bezbedan način kada se ne koristi. Prostor za skladištenje mora biti suv i pod ključem.** Ovo sprečava oštećenje električnog alata tokom skladištenja, kao i rukovanje od strane neobučenih osoba.

DODATNA BEZBEDNOSNA UPUTSTVA O RIZICIMA OD VIBRACIJA

- a) **Deklarisani podaci o vibracijama predstavljaju glavne primene alata, ali različite upotrebe alata ili loše održavanje mogu rezultirati različitim podacima o vibracijama.** Ovo može značajno povećati nivo vibracija tokom ukupnog perioda rada.
- b) **Potrebno je preduzeti dodatne bezbednosne mere radi zaštite korisnika od uticaja vibracija.** Održavajte alat i njegov pribor, držite ruke toplim i organizujte radne procese i pauze.

Deklaracija o usaglašenosti

CE Izjavljujemo da je proizvod opisan u odeljku **Tehnički podaci:**

Pattfield®

Stona bušilica PA-SM710G2 710 W

proizvedeno za:

**HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Nemačka**

u saglasnosti sa sledećim direktivama:

**Direktiva o mašinama 2006/42/EZ
EMC Direktiva 2014/30/EU
RoHS Direktiva 2011/65/EU &
(EU)2015/863**

i u skladu sa sledećim važećim
harmonizovanim standardima:

**EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-3-13:2017
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

i.V. 

i.V. Jens Müller
Šef sektora za upravljanje kvalitetom i
životnom sredinom
Lice ovlašćeno za sastavljanje tehničke
dokumentacije

Bornheim, 24.03.2026

**HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Nemačka**

Pregled proizvoda

- 1** Skala dubine
 - 2** Poluga za fiksiranje skale dubine
 - 3** Kabl za napajanje
 - 4** Poluga za fiksiranje
 - 5** Laser i svetlo
 - 6** Stezna glava
 - 7** Štitnik od strugotine
 - 8** Blokada za brzosteznu stezaljku
 - 9** Brzostezna stezaljka
 - 10** Osnovna ploča
 - 11** Stezni uređaj
 - 12** Stezaljke za stezni uređaj
 - 13** Montažni otvori
 - 14** Birač stepena prenosa
 - 15** Kontrola brzine
 - 16** Glavni prekidač
 - 17** Ekran
 - 18** Ručka
-
- A** Podešavanje brzine / dubine bušenja
 - B** Resetovanje
 - C** Laser uključen/isključen
 - D** Dugme za uključivanje ekrana, svetlo uključeno/isključeno
 - E** Ekran

Namenska upotreba

U kombinaciji sa odgovarajućim radnim alatima, mašina je namenjena za bušenje drveta, metala i plastike. Alat nije namenjen za komercijalnu upotrebu.

Svaka druga upotreba ili modifikacija alata smatra se nepropisnom upotrebom i može izazvati znatne opasnosti.

Preporučena brzina vretena

Izaberite manju brzinu za tvrde materijale i velike prečnike burgija, a veću brzinu za meke materijale i male prečnike burgija.

Drvo	Visoka (2000-2600 min ⁻¹)
Plastika	Srednja (1500-2200 min ⁻¹)
Laki metal	Srednja (1200-2200 min ⁻¹)
Čelik / Gvožđe	Niska (500-1000 min ⁻¹)

- 1 PRIČVRŠČIVANJE RADNOG KOMADA**
- 1** Okrenite brzosteznu stezaljku **9** udesno i povucite je nagore. Umetnite radni komad.

 **Oprez!** Uverite se da je alat isključen i da je utikač izvučen iz utičnice.

- 2** Pričvrstite radni komad pomoću brzostezne stezaljke **9** i steznog uređaja **11**. Proverite da li je čvrsto postavljen. Ako je potrebno, uključite laser i svetlo **5**.

 **Oprez!** Nikada ne držite radne komade rukom. Uvek koristite stezni uređaj ili odgovarajuću stezaljku.

- 1 UMETANJE ALATA ZA BUŠENJE**
- 1** Otvorite steznu glavu **6** u smeru „Release” (Otpuštanje), umetnite pribor i čvrsto zategnite steznu glavu **6**. Zatvorite štitnik od strugotine **7**.

 **Oprez!** Uverite se da je alat isključen i da je utikač izvučen iz utičnice.

- 2 AKTIVIRANJE EKRANA**
- 2** Pritisnite i držite dugme za uključivanje ekrana **D** na ekranu **17** da biste aktivirali ekran.

- 1 RUČNO PODEŠAVANJE BRZINE**
Okrenite regulator brzine **15** da biste ručno povećali ili smanjili brzinu. Izaberite željeni stepen prenosa pomoću birača stepena prenosa **14**.

- 2 PRECIZNO PODEŠAVANJE BRZINE**
Pritiskajte dugme **A** (rpm/mm) na ekranu **17** dok se ne prikaže „Speed” (Brzina). Okrećite ručku **18** da biste precizno podesili željenu brzinu. Izaberite željeni stepen prenosa pomoću birača stepena prenosa **14**.

- 1 PODEŠAVANJE DUBINE BUŠENJA**
Olabavite polugu za fiksiranje **2** na skali dubine **1** i povucite skalu dubine **1** nadole. Pritiskajte dugme **A** (rpm/mm) na ekranu **17** dok se ne prikaže „Depth” (Dubina). Okrećite ručku **18** da biste podesili željenu dubinu bušenja. Ponovo čvrsto zategnite polugu za fiksiranje **2** da biste fiksirali dubinu bušenja.

- 2 UKLJUČIVANJE I ISKLJUČIVANJE**
Postavite glavni prekidač **16** na „I” da biste pokrenuli uređaj. Da biste isključili uređaj, postavite glavni prekidač **16** na „0”.

 Nakon isključivanja mašine, sačekajte dok se svi pokretni delovi potpuno ne zaustave.

- 1 MONTAŽA**
Montirajte osnovnu ploču **10** na ravnu i stabilnu površinu. Pričvrstite osnovnu ploču **10** pomoću četiri montažna vijka, podloški i navrtki.

- 2** Navucite brzosteznu stezaljku **9** na bazu stuba. Postavite motornu jedinicu na osnovnu ploču **10**.

 **Oprez!** Uverite se da je alat isključen i da je utikač izvučen iz utičnice.

- 3** Zategnite dva vijka na zadnjoj strani stuba pomoću inbus ključa. Potpuno olabavite navrtke na steznom uređaju **11**. Navucite stezni uređaj na osnovnu ploču **10** i pričvrstite ga u željeni položaj pomoću stezaljki **12**.

- 4** Olabavite vijak na zadnjoj strani ručke **18** pomoću inbus ključa. Pazite da navrtka ne ispadne. Navucite ručku **18** na motornu jedinicu i zategnite vijak pomoću inbus ključa.

- 5** Pričvrstite štitnik od strugotine **7** sa dva vijka i zategnite inbus ključem.

- 6** Umetnite skalu dubine **1** odozgo i zategnite polugu za fiksiranje **2**.

Upotreba alata

1. Pričvrstite radni komad na osnovnu ploču **10**.
2. Podesite brzosteznu stezaljku **9** i stezni uređaj **11** prema radnom komadu.
3. Umetnite alat za bušenje u steznu glavu **6** i čvrsto zategnite steznu glavu **6**.
4. Uključite ekran **17** pomoću dugmeta za uključivanje ekrana **D**.
5. Brzina se može ručno povećati ili smanjiti pomoću regulatora brzine **15** ili precizno podesiti preko ekrana **17**.
6. Ako je potrebno, podesite dubinu bušenja pomoću skale dubine **1**.
7. Uključite alat pomoću glavnog prekidača **16**.
8. Ako je potrebno, uključite laser i svetlo **5**. Integrirani laser pomaže u preciznom poravnanju tačke bušenja.
9. Ravnomerno vodite ručku **18** nadole i uvedite alat u radni komad, bez primene prekomernog pritiska. Za duboke rupe, povremeno podignite alat kako biste uklonili strugotinu.
10. Isključite alat pomoću glavnog prekidača **16**.
11. Uklonite radni komad tek kada se svi rotirajući delovi potpuno zaustave.
12. Očistite područje bušenja od strugotine četkom ili kukom za strugotinu i uklonite alat za bušenje iz stezne glave **6** otpuštanjem stezne glave **6**.



Oprez! U hitnim slučajevima, pritisnite glavni prekidač **16** da biste odmah zaustavili sve operacije.

Tehnički podaci

Nominalni napon

Nazivna snaga

Brzina u praznom hodu (n_0)

Kapacitet stezne glave

Klasa zaštite

Nivo zvučnog pritiska (L_{pA})

Nivo zvučne snage (L_{WA})

220-240 V~ 50 Hz

S1 (Kontinuirani rad): 710 W

S2 (Kratkotrajni rad, maks. 5 min): 900 W

1. stepen prenosa: 170-880 min⁻¹

2. stepen prenosa: 490-2600 min⁻¹

1,5-13 mm

□ / II

89,6 dB(A) / Nesigurnost K = 3 dB(A)

102,6 dB(A) / Nesigurnost K = 3 dB(A)

Buka i vibracije

Nosite zaštitu za sluh za zaštitu ušiju. Deklarisana ukupna vrednost vibracija i deklarisanе vrednosti emisije buke izmerene su u skladu sa standardnom metodom ispitivanja (EN 62841-1 i EN 62841-3-13) i mogu se koristiti za poređenje jednog alata sa drugim. Deklarisana ukupna vrednost vibracija može se takođe koristiti u preliminarnoj proceni izloženosti.



Opresz! Emisija vibracija i buke tokom stvarne upotrebe električnog alata može se razlikovati od deklarisanе ukupne vrednosti u zavisnosti od načina na koji se alat koristi, a posebno od toga koja vrsta radnog komada se obrađuje.



Opresz! Ovaj alat može izazvati sindrom vibracije šake i ruke ukoliko se njime ne rukuje na adekvatan način. Neophodno je utvrditi bezbednosne mere za zaštitu rukovaoca koje se zasnivaju na proceni izloženosti u stvarnim uslovima upotrebe (uzimajući u obzir sve delove radnog ciklusa, kao što su vremena kada je alat isključen i kada radi u praznom hodu, pored vremena u kom je alat aktiviran).

Pokušajte da smanjite uticaj vibracija i buke na minimum. Primeri mera za smanjenje izloženosti vibracijama uključuju nošenje rukavica dok koristite alat, ograničavanje radnog vremena i korišćenje pribora u dobrom stanju.

Nega i održavanje



Opresz! Uverite se da je alat isključen i da je utikač izvučen iz utičnice.

- Uvek održavajte alat čistim, suvim i bez ulja ili masti.
- Nosite zaštitne naočare da biste zaštilili oči tokom čišćenja.
- Za bezbedan i pravilan rad, uvek održavajte mašinu i ventilacione otvore čistim.
- Redovno proveravajte da li je prašina ili neko strano telo ušlo u rešetke blizu motora. Koristite mekanu četku da uklonite svu nakupljenu prašinu.
- Ako kućiste alata treba očistiti, obrišite ga mekom vlažnom krpom. Može se koristiti blagi deterdžent, ali nikako alkohol, benzin ili slična sredstva za čišćenje.
- Nikada ne koristite agresivna sredstva za čišćenje plastičnih delova.
- Povremeno proveravajte sve pričvršćivače. Oni bi se s vremenom mogli olabaviti usled vibracija.



Opresz! Ako je kabl za napajanje oštećen, mora ga zameniti proizvođač, njegov serviser ili slično kvalifikovana osoba kako bi se izbegla opasnost.

Skladištenje

Iskopčajte kabl za napajanje. Čuvajte potpuno ohlađen alat na suvom mestu. Čuvati van domašaja dece.

Odlaganje



Simbol „**precrtane kante za smeće**“ zahteva posebno odlaganje starih električnih i elektronskih uređaja (WEEE). Uređaji ovog tipa

moгу da sadrže vredne, ali opasne supstance koje mogu da naškode životnoj sredini.

Pravno ste obavezni da vršite odlaganje ovih proizvoda u za to određenim centrima za sakupljanje radi reciklaže električne i elektronske opreme, a ne u nesortiranom komunalnom otpadu. Na taj način doprinosite zaštiti resursa i životne sredine.

U Nemačkoj, kompanija HORNBAACH je obavezna:

- Prilikom kupovine novog električnog ili elektronskog uređaja, kompanija HORNBAACH će primiti nazad stari uređaj istog tipa bez nadoknade.
- Čak i bez kupovine novog uređaja, kompanija HORNBAACH će primiti nazad bez nadoknade do tri stara električna ili elektronska uređaja istog tipa (sa maksimalnom dužinom ivice od 25 cm).
- da preuzme stari uređaj istog tipa bez nadoknade kada dostavlja novi električni ili elektronski uređaj u privatno domaćinstvo, ili da vam omogući da ga vratite u vašoj neposrednoj blizini.

Za dodatne informacije, posetite www.hornbach.com ili vaše lokalne vlasti.

Ni pod kojim uslovima deci ne treba dozvoliti da se igraju sa plastičnim kesama i materijalom za pakovanje, jer to predstavlja rizik od lične povrede i/ili gušenja. Takav materijal čuvajte na bezbednom mestu ili ga odložite na ekološki prihvatljiv način.

Thank you!

We are convinced that this tool will exceed your expectations and wish you joy while using it.

Please read this user manual completely and observe the safety instructions.

Scope of delivery

- 1x Motor unit
- 1x Base plate with mounting screws
- 1x Quick-release clamp
- 1x Workpiece clamp / clamping device
- 1x Handle
- 1x Depth scale
- 1x Chip guard with mounting screws
- 1x Allen key, wrench

If any parts are missing or damaged, please contact your HORNBAACH Store.

Table of contents

Scope of delivery	91
Symbols	91
Safety Instructions	92
Declaration of conformity	95
Product overview	96
Intended use	96
Recommended spindle speed	96
Using the tool	98
Technical Data	98
Noise & Vibration	99
Care & Maintenance	99
Storage	99
Disposal	100

Symbols

 Please read this user manual carefully and keep it for further reference.

 Warning of accident and injury to persons and serious damage to property.

 Wear safety glasses for protection of your eyes.

 Wear hearing protection for protection of your ears.

 Wear dust mask for protection of your respiratory tract.

 Wear hair net for protection of your hair.

 Laser Class 2

 Do not stare into the beam.

 Protection Class II

 Rated power

 Nominal voltage

 Spindle speed

 Chuck clamping capacity

 Max. drill stroke

Safety Instructions

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1 WORK AREA SAFETY

- a) Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2 ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way.** Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3 PERSONAL SAFETY

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4 POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5 SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

SAFETY WARNINGS FOR BENCH DRILL

- a) **The drill must be secured.** A drill that is not properly secured may move or tip over and may result in personal injury.
- b) **The workpiece must be clamped or secured to the workpiece support. Do not drill pieces that are too small to be clamped securely.** Holding the workpiece by hand during operation may result in personal injury.
- c) **Do not wear gloves.** Gloves may be entangled by the rotating parts or chips leading to personal injury.
- d) **Keep your hands out of the drilling area while the tool is running.** Contact with rotating parts or chips may result in personal injury.
- e) **Make sure the accessory is rotating before feeding into the workpiece.** Otherwise the accessory may become jammed in the workpiece causing unexpected movement of the workpiece and personal injury.
- f) **When the accessory is jammed, stop applying downward pressure and switch off the tool. Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of the jam.** Jamming can cause

unexpected movement of the workpiece and personal injury.

- g) **Avoid generating long chips by regularly interrupting downward pressure.** Sharp metal chip may cause entanglement and personal injuries.
- h) **Never remove chips from the drilling area while the tool is running. To remove chips, move the accessory away from the workpiece, switch off the tool and wait for the accessory to stop moving. Use tools such as a brush or hook to remove chips.** Contact with rotating parts or chips may result in personal injury.
- i) **Accessories with speed ratings must be rated at least equal to the maximum speed marked on the power tool.** Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.
- j) **Fasten the power tool on a stable, level and horizontal surface.** If the machine can slip off or wobbles, the application tool cannot be uniformly and securely guided.
- k) **Keep the working surface of the workpiece clean.** Sharp-edged drilling chips and objects can lead to injuries. Material mixtures are particularly dangerous. Light-alloy dust can burn or explode.
- l) **Do not remove chips with your bare hands.** Danger of injury in particular through hot and sharp-edged metal chips.
- m) **Keep handles dry, clean, and free from oil and grease.** Greasy, oily handles are slippery causing loss of control.
- n) **Do not touch the application tool directly after the working process until after it has cooled down.** Application tools become very hot while working.
- o) **Check the cable regularly. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or similarly qualified person in order to avoid hazard.** Replace damaged extension cables. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- p) **Never use the power tool with a damaged cable. Do not touch the**

damaged cable and pull the mains plug when the cable is damaged while working. Damaged cables increase the risk of an electric shock.

- q) **Store the power tool in a safe manner when not being used. The storage location must be dry and lockable.** This prevents the power tool from storage damage, and from being operated by untrained persons.

ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS ON RISKS DUE TO VIBRATION

- a) **The declared vibration data represents the main applications of the tool, but different uses of the tool or poor maintenance can result in different vibration data.** This may significantly increase the vibration level over the total working period.
- b) **Additional safety measure shall be taken to protect the user from effects of vibration.** Maintain the tool and its accessories, keep hands warm and organize work patterns and periods.

Declaration of conformity

CE We declare, that the product
described in **Technical Data**:

Pattfield®

PA-SM710G2 Bench Drill 710 W

manufactured for:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

is in conformity with the following directives:

Machinery Directive 2006/42/EC
EMC Directive 2014/30/EU
RoHS Directive 2011/65/EU &
(EU)2015/863

and in accordance with the following
applicable harmonized standards:

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-3-13:2017
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

i.V. 

i.V. Jens Müller
Head of quality management and environment
Person authorised to compile the technical file

Bornheim, 24.03.2026

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

Product overview

- 1** Depth scale
- 2** Clamping lever for depth scale
- 3** Power cord
- 4** Clamping lever
- 5** Laser & light
- 6** Chuck
- 7** Chip guard
- 8** Lock for quick-release clamp
- 9** Quick-release clamp
- 10** Base plate
- 11** Clamping device
- 12** Clamps for clamping device
- 13** Mounting holes
- 14** Gear selector
- 15** Speed control
- 16** Main switch
- 17** Display
- 18** Handle

- A** Set speed / drilling depth
- B** Reset
- C** Laser on/off
- D** Display power button, light on/off
- E** Display

Intended use

In conjunction with the respective application tools, the machine is intended for drilling in wood, metal, and plastic. The tool is not intended for commercial use.

Any other use or modification to the tool is considered as improper use and could cause considerable dangers.

Recommended spindle speed

Select a lower speed for hard materials and large drill diameters, and a higher speed for soft materials and small drill diameters.

Wood	High (2000-2600 min ⁻¹)
Plastic	Medium (1500-2200 min ⁻¹)
Light metal	Medium (1200-2200 min ⁻¹)
Steel / Iron	Low (500-1000 min ⁻¹)

SECURING THE WORKPIECE

- 1** Turn quick-release clamp **9** to the right and slide it upwards. Insert workpiece.

 **Caution!** Make sure the tool is switched off and unplugged.

- 2** Secure the workpiece with the quick-release clamp **9** and clamping device **11**. Check that it is firmly seated. If necessary, turn on laser and light **5**.

 **Caution!** Never hold workpieces by hand. Always use the clamping device or a suitable clamp.

INSERTING THE DRILLING TOOL

- 1** Open chuck **6** in the "Release" direction, insert the accessory tool, and tighten the chuck **6** securely. Close chip guard **7**.

 **Caution!** Make sure the tool is switched off and unplugged.

ACTIVATING THE DISPLAY

- 2** Press and hold the display power button **D** on display **17** to activate the display.

SETTING THE SPEED MANUALLY

- 1 Turn speed control **15** to manually increase or decrease the speed. Select the required gear using gear selector **14**.

SETTING THE SPEED PRECISELY

- 2 Press button **A** (rpm/mm) on display **17** until **Speed** is shown. Turn handle **18** to set the required speed precisely. Select the required gear using gear selector **14**.

SETTING THE DRILLING DEPTH

- 1 Loosen clamping lever **2** of depth scale **1** and slide depth scale **1** downward. Press button **A** (rpm/mm) on display **17** until **Depth** is shown. Turn handle **18** to set the required drilling depth. Retighten clamping lever **2** securely to fix the drilling depth.

SWITCHING ON AND OFF

- 2 Set main switch **16** to "I" to start the device.
To switch off, set main switch **16** to "0".



After switching off the machine, wait until all moving parts have come to a complete stop.

ASSEMBLY

- 1 Mount the base plate **10** on a flat and stable surface. Secure the base plate **10** with the four mounting screws, washers, and nuts.

- 2 Slide the quick-release clamp **9** onto the column base. Place the motor unit onto the base plate **10**.



Caution! Make sure the tool is switched off and unplugged.

- 3 Tighten the two screws on the back of the column using the Allen key. Loosen the nuts on the clamping device **11** completely. Slide the clamping device onto the base plate **10** and secure it in the desired position using the clamps **12**.

- 4 Loosen the screw on the back of the handle **18** using the Allen key. Make sure the nut does not fall out. Slide the handle **18** onto the motor unit and tighten the screw with the Allen key.

- 5 Attach the chip guard **7** with the two screws and tighten using the Allen key.

- 6 Slide the depth scale **1** in from the top and tighten the clamping lever **2**.

Using the tool

1. Secure the workpiece on the base plate **10**.
2. Adjust the quick-release clamp **9** and clamping device **11** according to the workpiece.
3. Insert the drilling tool into the drill chuck **6** and tighten drill chuck **6** securely.
4. Switch on display **17** using the display power button **D**.
5. The speed can be increased or decreased manually via the speed control **15** or set precisely via the display **17**.
6. If necessary, set the drilling depth using the depth scale **1**.
7. Turn the tool on using the main switch **16**.
8. If necessary, turn on laser and light **5**. The integrated laser helps align the drilling point accurately.
9. Guide handle **18** evenly downwards and insert the tool into the workpiece, without applying excessive pressure. For deep holes, lift the tool occasionally to remove chips.
10. Turn the tool off using the main switch **16**.
11. Only remove the workpiece once all rotating parts have come to a complete stop.
12. Clean the drilling area of chips with a brush or chip hook, and remove the drilling tool from the drill chuck **6** by releasing the drill chuck **6**.



Caution! In an emergency, press the main switch **16** to immediately stop all operations.

Technical Data

Nominal voltage

Rated power

No-load speed (n_0)

Chuck capacity

Protection Class

Sound pressure level (L_{pA})

Sound power level (L_{WA})

220-240 V / ~50 Hz

S1 (Continuous duty): 710 W

S2 (Short-time duty, max. 5 min): 900 W

1. Gear: 170-880 min⁻¹

2. Gear: 490-2600 min⁻¹

1,5-13 mm

□ / II

89.6 dB(A) / Uncertainty K = 3 dB(A)

102.6 dB(A) / Uncertainty K = 3 dB(A)

Noise & Vibration

Wear hearing protection for protection of your ears.

The declared vibration total value and the declared noise emission values have been measured in accordance with a standard test method (EN 62841-1 & EN 62841-3-13) and may be used for comparing one tool with another. The declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure.



Caution! The vibration and noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used, in particular, what kind of workpiece is machined.



Caution! This tool may cause hand-arm vibration syndrome if its use is not adequately managed. It is necessary to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Try to minimize the impact of vibration and noise. Exemplary measures to reduce vibration exposure include wearing gloves while using the tool, limiting working time, and using accessories in good condition.

Care & Maintenance



Caution! Make sure the tool is switched off and unplugged.

- Always keep the tool clean, dry and free of oil or grease.
- Wear safety glasses to protect your eyes whilst cleaning.
- For safe and proper working, always keep the machine and ventilation slots clean.
- Regularly check to see if any dust or foreign matter has entered the grills near the motor. Use a soft brush to remove any accumulated dust.
- If the body of the tool needs cleaning, wipe it with a soft damp cloth. A mild detergent can be used but nothing like alcohol, petrol or other cleaning agent.
- Never use caustic agents to clean plastic parts.
- Periodically check all fixings. These could become loose with time due to vibration.



Caution! If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or similarly qualified person in order to avoid hazard.

Storage

Unplug the power cord. Store the completely cooled tool in a dry place. Keep out of reach of children.

Disposal



The **crossed-out wheeled bin** symbol requires separate disposal for waste electrical and electronic equipment (WEEE). Such equipment may contain valuable, but dangerous and hazardous substances. You are required by law to return these products to a designated collection point for the recycling of WEEE and must not under any circumstances dispose of them as unsorted municipal waste. In this way, you can help to conserve resources and protect the environment.

In Germany, HORNBACH is obliged:

- To take back old appliances of the same type free of charge in HORNBACH stores when you purchase a new electrical or electronic appliance.
- To take back up to 3 WEEE of the same type (up to max. 25 cm edge length) free of charge in HORNBACH stores, even if you do not purchase a new appliance.
- When delivering a new electrical or electronic appliance to a private household, to collect an old appliance of the same type free of charge or to enable you to return it in your immediate vicinity.

For further details, please consult www.hornbach.com or your local authorities.

Children must not play with plastic bags and packaging material, due to the risk of injury and suffocation. Store such material safely or dispose of it in an environmentally friendly way.